中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五八九號
每份零售港幣八毫

中華郵政香港九龍郵政總局註冊為報紙
中華郵政台灣分局台北郵政總局註冊為報紙

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：中環德輔道中二〇〇號
台灣經銷：台北市中山北路二段三號
電話：總社H491181　中區H231637
北角H640693　旺角K840749
台灣經銷：台北市中山北路二段三號三樓
電話：二五五……七九九二六六七號

美衆議院通過議案
支持列根建議
與蘇裁軍談判

讚列根計劃是果敢機智行動
美將被譽爲世界和平締造者

（法新社華盛頓廿日電）美國衆議院以絕大多數票，通過一項決議，支持列根建議裁減美蘇已部署的核彈的計劃，或者部署新飛彈的計劃。決議要求國會與列根合作，「希望在我們有生之年，減少消除核子戰爭的威脅」。預料參議院亦會通過這項方案。衆議院民主黨多數領袖懷特，認爲列根的計劃是一種「勇敢、富想像力、機智、合理的主動」。列根昨日發表的計劃，加强了北約的談判力量，並迫使蘇聯後納認真民主黨議員均表示，列根昨日發表的計劃，加强了北約的談判力量，並迫使蘇聯後納認真的裁減武器。白宮前新聞秘書史密斯表示：來自英國、西德、法國、比利時、西班牙及義大利領袖的反應，亦「極之良好」。他表示：北約盟國會於週五在布魯塞爾討論列根的建議。史密克斯說：「列根總統對事情的進展極感欣慰。」但是，在莫斯科「真理報」的評論員指責列根在比較美、蘇飛彈實力時，施行談騙手法，指他並沒有計算部署在前方能夠發揮蘇聯目標的攻擊機。繼「塔斯社」對列根呼籲實際消除中程飛彈而迅速作出反應後，莫斯科發表上述文章。中程飛彈在歐洲引致抗議，它又成廣泛軍備限制談判的爭論點。

國防部長溫伯格稱
列根建議裁軍
並非不再擴軍

（合衆國際社華盛頓廿日電）美國國防部長溫伯格說：列根建議與蘇聯談判裁減部署歐洲的武器，並非意味列根向國會提出的加强軍力計劃將結束。溫伯格在母倫比亞廣播公司「早晨」節目中說：「列根總統非常渴望與蘇聯談判，希望爲世界帶來一些好的影响，但如果談判立場軟弱，便無法達到預期效果」。溫伯格强調，列根建議減少，歐洲的戰略中程核彈及傳統部隊，並非意味列根將放棄「重新武裝美國」的努力。溫伯格又說：「列根仍然認爲，談判必須要有强大的力量作後盾，同時，列根「月上台時，美國並未有這種力量。」

老布將三度訪問波恩
向西德領袖闡釋
蘇裁軍談判立場

（路透社莫斯科廿日電）在蘇聯與美國關係極緊張之時，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫將於本週日飛往波恩訪問，系極爲緊張之時，蘇聯埃主席布里茲涅夫將於本週日飛往波恩訪問，

舒密特無意充當美蘇調停人

（法新社美國華盛頓廿日電）美國商業部長鮑德烈治今天在此間說：儘管在第三季國民生產總值實際略有增加，美國的確處於經濟衰退中。商業部今天早些時候報告：「國民生產總值實際上升百分之零點六，但是這是由於積壓貨的增多所致」。鮑德烈治說：「工業的利潤趨勢下降，如果不把存貨顧及在內，則現在利潤只達到國民總產值的百分之八點一，相形之下，從一九七〇年到一九八〇年，利潤則超過百分之十」。商業部預測：今年最後季度，國民生產總值實際將下降百分之三至百分之五。

（美聯社密西根州安阿巴廿日電）密西根大學經濟學家小組委員會預言：本年底美國內經濟衰退情況將減弱，不過明年初將會復甦。一九八二年初經濟復甦時，通貨膨脹也隨之微降，但失業率仍高。密西根大學經濟家小組委員會上述的經濟預測報告，於是星期四在該大學第廿九屆經濟展望週年會議時提出的。他們說：一九八一年餘下的日子，將被認爲經濟衰退的低點，其後到一九八二年初，經濟情況將作合理的復甦。一九八一年第四季度將是全年經濟衰退的最深一季。報告預言：一九八二年國民生產總值將比今年增加百分之一點一，通貨膨脹率也由估計中一九八一年的百分之九點三下降到百分之八點四，失業率由年的百分之七點五，到明年時將平均上升至百分之八點四。

（路透社紐約廿日電）在利率最近跌勢中居於領先地位的總部設於加拿大的大陸伊利諾銀行減低優惠利率與傾向至十六厘。在全國存款額方面居於第七大地位的該銀行，以及居於第十二大的地位之第金山歐洛克國民銀行，現在是以十六厘利率貸款給顧客的美國大銀行。歐洛克國民銀行是於週一首先以本年來最低利率十六厘貸出款項的。其餘的大銀行，現在都是以十六厘半貸出款項，但預料它們不久即將利率降低至十六厘。

美商業部長是實是求事宣稱
升微值總產生民國
景不陷仍濟經國美
專家預言年底經濟衰退情況最劣

西德促請
老布接受
列根建議

（美聯社波恩二十日電）蘇聯主席布里茲涅夫將於星期日抵達西德，在這期間西德人員希望聽到克里姆林宮的，對美國總統朗奴列根關於減少核武彈部署建議的反應。西德總理舒密特說，他將善用這訪問——布里茲涅夫的多過兩年的第一次到西德訪問——進行促請這位克里姆林宮首長接受列根總統的建議。在定於十一月三十日在日內瓦開始與蘇聯舉行關於限制在歐洲部署的中程飛彈談判時，美國將正式建議這樣的一個方案。舒密特上週對一份英國報紙說，他將會同時努力安排這蘇聯領行袖與列根總統舉高峰會談，因此他們可能見到對方，並非「一個戰爭販子」。蘇聯對列根的削減飛彈建議的初步反應並不積極。塔斯社指摘這建議是「宣傳手法」及爲有利於雙方面企圖改變在歐洲的均衡勢力。

他希望此行能夠說服西德領袖及人民，美蘇兩國關係之緊張，不應該繼續「在西歐部署「巡航飛彈」和「潘興二型」飛彈。美國總統朗奴，列根目前曾經提出，如果蘇聯取消部署中程飛彈計劃，美國就取消在歐洲部署新式飛彈計劃。然而，蘇聯指責列根總統提供一把鑰匙，使能開啓歐洲目標大門，阻止「北大西洋公約組織」在西歐部署「巡航式」和「潘興二型」飛彈。美國總統朗奴，列根目前曾經提出，如果蘇聯取消部署中程飛彈計劃，美國就取消在歐洲部署新式飛彈計劃。

美副國務卿表示
增加軍備供應台灣
華府尚未作出決定

（法新社馬尼拉二十日電）美國副國務卿史托塞今天說：美國正考慮增加軍備供應台灣，但尚未作出決定。結束在中共、日本、泰國等亞洲訪問的史托塞說：他並未與北京官員特別討論此一問題。史托塞今天在記者招待會上說：他與北京官員共商世界事務，但强調美國與國府的歷史性關係將繼續。他强調：「我們有義務因應台灣的防衛所需，給予武器供應。」又稱：至於供應新武器或增加對台灣之武器供應，到現尚未決定。」史托塞發表簡短聲明說：他的亞洲之行，有助他與亞洲領袖討論地區性問題，東西關係及雙邊計劃，他在今天稍後時返國之前，將會晤馬可斯總統。

美與北約舉行會議
討論下月與蘇
核武談判策略

（路透社布魯塞爾廿日電）美國與北約盟國，今日與北約盟國在布魯塞爾舉行會議，討論十二月卅日在日內瓦與蘇聯談判核子武器的對策問題。預料北約西歐國家，將鼎力支持列根所謂的「零式選擇」計劃。列根週三發表政策演說，表明如果蘇聯撤消瞄準西歐的核子武器，北約便取消在西歐部署新核彈的計劃。由於反核示威運動越來越激烈，西德及其他歐洲國家促使採取「零式選擇」，代替軍事擴張。美國負責歐洲事務的國務次卿伊格保格，與北約特別協商代表會談時，將協商與蘇聯談判的對策。雖然北約外交界，並不對「零攻選擇」寄以太高的期望，但歐迎列根的政策演說，認爲使西方再長對蘇軍問題採取主動。

民意顯示
列根聲譽
日趨下降

在與布氏及他的代表團其他成員會談時，西德人員將試圖決定道是否蘇聯的最後立場，夫的多過兩年的第一次

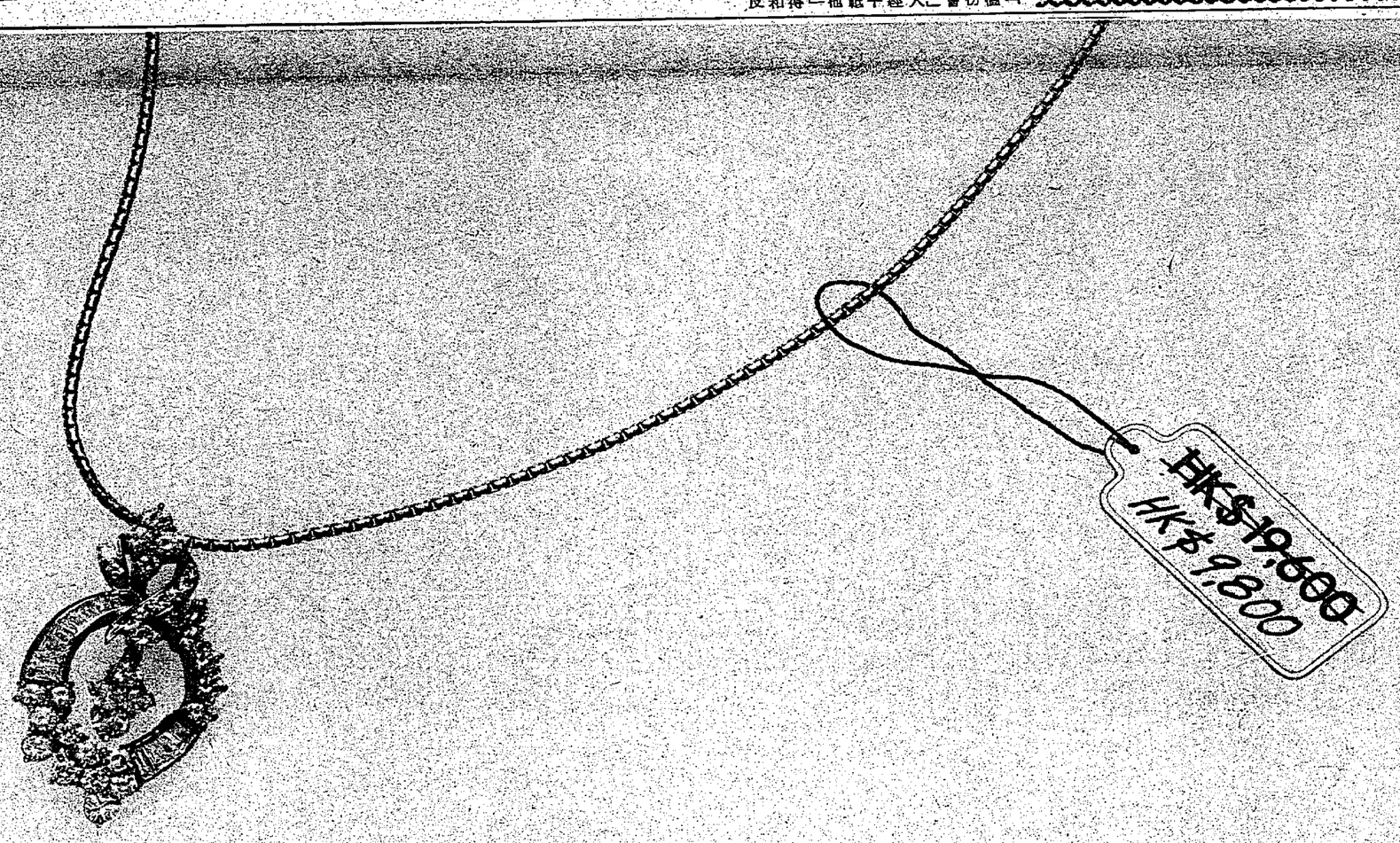
玉婆渾身是戲

電視喜劇演出。該喜劇是描述婦解份子獲得權利後，出任美國職業球隊專員，鬧出笑話無窮。（合衆國際社）玉婆伊利莎伯泰萊首次參予酌星卜合

華府首席發言人承認
白宮會犯了錯誤
調查艾倫受賄案

（美聯社華盛頓廿日電）美國總統朗奴列根的首席發言人承認白宮於調查國家安全顧問艾倫時，曾犯了錯誤，但說，此舉已用適當的方法處理。然而，白宮的新聞主任卓元事件危機的經過，要在司法部調查艾倫自兩名日本記者那裏收到一千法部調查艾倫自兩名日本記者那裏收到一千根於星期四日說，整個事件的經過，要在司有錯誤。白宮發表了另一份書面聲明，加以證實。它說，與先前的聲明恰好相反，艾倫今年三月曾出席在白宮舉行的討論限制日本汽車入口的會議。該聲明是在白宮副新聞秘書史基斯說，艾倫自己曾承認他沒有資格討論限制日本汽車進口的問題，因爲他以前曾與日本人做生意。

今年一月廿二日訪問了南西列根。該次訪問是由艾倫安排的。司法部官員曾說，他們希望能儘速結束調查。據星期四日獲悉，國務院的律師，相信艾倫接受該款，並不構成犯罪，他把它放在保管箱中，忘記此事達八個月之久。但司法部長史密斯將決定是否有足夠的證據，以便委出一位專案檢察官來處理此事。甚至在卓根公開承認對此事曾犯份十六的人則認定是「低劣」，而自他在十個月前就任以來，有百份四十三被認詢的人，曾作出對卡特給以「良好」或極佳的評語。美國人民對列根的處理國家經濟問題，表示並不十分支持的態度，其中祇有百份卅五的人認爲他的政績，有百份四十六參與投票的人認爲是「良好」，有百份卅四的則覺得「低劣」，和他的政策「低劣」，和有物份廿八的則表示反對。



景福一年一度　珠寶特價酬賓

由十一月二十日起至十二月六日止，景福港九各門市部聯合舉行一年一度珠寶特價大酬賓，全部珠寶飾物均以特價出售。購滿價值二千元，更可獲免費保險一年，機會難逢，幸勿錯過。

景福歷史悠久，信譽卓著。特價酬賓期間光臨景福選購心愛飾物，自用或餽贈親友，均最合時宜。

九龍區各景福禮品部亦同時舉行大特價，各欵禮品由四折至八折特價發售，歡迎選購。

- 自設黃金熔煉工場，確保金飾成色標準。
- 在南非設有鑽石廠，鑽石直接入口並按原產地廠價發售，價錢廉宜。
- 自設首飾鑲作工場，屬下之珠寶設計師更多次在DIA獲獎，飾物新穎趣時，別具心思。

景福珠寶集團

景福金銀珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30—32號
景福大厦地下
電話：5-235111(10線)

景福金銀珠寶鐘錶行(九龍)有限公司
九龍彌敦道132—134號
(美麗華酒店商場)
電話：3-691281

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
樂宮新翼UG—12
電話：3-676393

景福珠寶禮品
九龍尖沙咀新世界中心商場
L2—43
電話：3-692886

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
LN-8
電話：3-695901

北京與蘇聯安排談判
解決邊境糾紛
有助和緩關係

北京指出莫斯科在邊境劃界
是沙皇時代不平等條約結果

（法新社北京廿日電）此間外交界消息稱，中蘇兩國可能在今後幾個月內恢復擱延久矣的邊境問題談判。莫斯科最近曾經提議恢復談判，以求設法解決七千公里長的中蘇邊境之界限問題。在一九七九年，因爲蘇聯入侵阿富汗，北京宣告中斷同蘇聯進行此項談判。到上月底，北京中央政府証實莫斯科想恢復談判的願望，並表示此項願望「正在研究中。」雖然北京總理趙紫陽曾經表示，中蘇兩國重新舉行邊境談判，亦不可能取得結果，但是，外交界消息人士說，北京尚未關閉恢復談判的大門。在今年六、七月間，北京曾透過官方報紙發表文章，暗示地呼籲莫斯科設法解決邊境糾紛，甚至亦曾提出要維持邊境現狀，不過，北京强調稱，目前的中蘇邊界，是依照過去帝皇時代的「不平等條約」而劃分者。

印度外交代表團
下月訪問北京
解決邊境問題

（美聯社新德里廿日電）此間官方今日宣佈，一個印度外交代表團將於本年十二月十日至十四日在北京同中共黨政領導階層舉行談判，設法解決兩國的邊境糾紛。一位印度政府發言人說，印度代表團將由外交部東亞司司長岡沙威斯率領。屆時亦會涉及兩國的經濟與文化關係。今年六月，北京外交部長黃華訪問新德里時，曾與印度政府達成協議，將在北京舉行談判，設法解決兩國邊境糾紛。初時準備在本年九月底或十月舉行談判，但因安排費時，故延若至十二月。一九六二年，中印兩國曾在邊境交戰卅二日，中國邊防軍佔領印度邊境一萬四千平方哩的土地，自後，兩國關係一直都陷於緊張狀態。

應付連年失收缺糧
蘇實行新五年計劃
希望每年增產二億四千四百萬噸

（合衆社莫斯科二日電）蘇聯計劃總第十日電）爲應付連續第三季農作歉收，蘇聯領袖們已一致通過今後四年的穀物生產目標，這些目標也許將無可能實現。蘇聯國會）之全體代表一千五百人，昨天（週四）已一致聯手贊成，採行由共黨中央委員會建議之穀物生產目標。經濟計劃首長拜巴科夫有明確指出一九八二年之目標，但最高蘇維埃所通過之整個五年計劃（一九八一——八五），所預定之穀物生產目標，平均每年爲二億三千九百萬噸。爲要達到此目標，蘇聯農民將在一九八二年，一九八三年，一九八四年及一九八五年，平均每年須生產穀物二億四千四百萬噸。是即每年須較現有蘇聯農作收穫紀錄增加七百萬噸。在鋼、鐵與煤的生產方面，亦有類似的問題。拜氏指出：今年此三種物質之產量，均較預定目標爲低。但最高蘇維埃對于此三種物質，在五年計劃中之生產總目標，則未加以變改。重要的是，蘇聯領袖們未有指出一九八一年之生產數字，或明言

專家評論
五年計劃
很難實現

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）蘇聯最高立法機構——最高蘇維埃，今天正式通過一項

北京外交人士推測
沙地王子可能訪問北京
建立邊境劃界關係

（路透社北京廿日電）此間外交界消息人士今日宣稱，一位沙地阿拉伯王子最近秘密訪問北京，乃是中沙兩國幕後準備締結外交關係計劃的一部份。沙地阿拉伯是唯一未曾同北京締結外交關係的阿拉伯世界大國，其主要障礙是該國同台灣的關係至爲密切。在今年九月，沙地阿拉伯派駐台灣的大使曾經表示，沙地阿拉伯絕對不會同北京建立邦交，因爲「共產主義是反對宗教和自由的生活方式」。消息人士說，目前未能獲悉中沙兩國談判的進展實況，以及到底是沙國哪一位王子最近訪問北京。不過，阿拉伯王儲法德在明年訪問中國大陸。如果此訪問成爲現實，就會爲中沙兩國達成建交協議提供一個機會。最近有跡象顯示，中沙兩國已在採取改善關係的行動。

（路透社北京廿日電）中共今日稱：阿富汗炮艦向巴基斯坦北部民目報一項評論稱，作爲武裝挑釁活動者之蘇聯，應對此事負責。人蘇聯應對此事負責。人蘇聯對國際輿論之頑固態度。巴基斯坦說，蘇聯係於週一和週二發生，一再披露出蘇聯霸權主義之姿態。卡布爾電台引述阿富汗外交部發言人否認稱，阿富汗軍機曾侵犯巴基斯坦領空。

測推士人交外京北
沙地王子可能訪問北京
建立邊境劃界關係

（路透社北京廿日電）此間外交界消息人士今日宣稱，一位沙地阿拉伯王子最近秘密訪問北京，乃是中沙兩國幕後準備締結外交關係計劃的一部份。沙地阿拉伯是唯一未曾同北京締結外交關係的阿拉伯世界大國，其主要障礙是該國同台灣的關係至爲密切。在今年九月，沙地阿拉伯派駐台灣的大使曾經表示，沙地阿拉伯絕對不會同北京建立邦交，因爲「共產主義是反對宗教和自由的生活方式」。消息人士說，目前未能獲悉中沙兩國談判的進展實況，以及到底是沙國哪一位王子最近訪問北京。不過，阿拉伯王儲法德在明年訪問中國大陸。如果此訪問成爲現實，就會爲中沙兩國達成建交協議提供一個機會。最近有跡象顯示，中沙兩國已在採取改善關係的行動。

蘇聯最高蘇維埃本月十七日舉行會議，討論第十一個五年計劃、一九八二年度經濟計劃，以及國家預算等。先由副總理兼國家計劃委員會委員長拜巴科夫及財政部長布爾加佐夫分別報告。

蘇聯新五年計劃與經濟發展

拜巴科夫在報告經濟情形及計劃時，關於基本方針者，據講，要以不斷提高國民的物質、文化生活水平爲最高目標。計劃在一九八一——八五年的五年期間內，要使用於消費和積蓄的國民所得，增加百分之二十八，要使工業生產增加百分之二十六，要使農業生產平均每年增加百分之十三。

關於工業方面，要一貫實行優先發展重工業的方針，第二十次屆黨大會確認首先要特別注意發展燃料。能源部門，計劃到一九八五年時，要使電力生產量超過一兆五千億基羅瓦特時，要使原子能和水力發電廠的電力生產量，在五年期間內，增加百分之七十以上，要使石油生產量（濃縮及液化天然氣包括在內）達到六億二千萬噸，對於煤氣產業亦將使其繼續迅速發展，計劃到一九八五年時，要使生產六千三百億立方米的天然氣，即比一九八〇年增加百分之四十五。關於煤炭的生產量，計劃到一九八五年時，要達生產七億七千五百萬噸。

關於農業方面，要使生產量平均每年增加百分之十三。

從拜氏在上面所述來看，彷彿一幅光明遠景。然而，今年是新五年計劃的第一年，關於今年工業生產的增長率，拜氏說是百分之三點四，比較當局原定的目標——百分之四點一——低云。道和一九七九年的工業增長率一樣，都是一九二八年開始實行計劃經濟以來和平時期「戰爭時期除外」最低的水平。

在過去幾年中，蘇聯工業生產的低度增長，已經成爲一種慢性病，今年又如此，長期低落的傾向，愈形顯著。

也許有人認爲，西方諸國今年的經濟，大都不佳，蘇聯今年的工業生產既有百分之三點四的增長，難道還不好嗎？但是必須注意，蘇聯所謂工業生產獲得百分之三點四的增長，實際上是否如此，頗成問題。因爲關於一般人民需要的工業消費品，不僅素質未見提高，數量亦尚不足。此種情形，豈不令人懷疑。

關於一九八二年的工業增長率，蘇聯新計劃定爲百分之四點七。然而，是否能夠達到此目標，尚成問題。因爲，關於現行五年計劃期間的投資總額，大幅度地修改，簡直是前所未有的。

關於今年的農業生產方面，拜氏出次在蘇維埃會議報告時，却建議修改有舉出具體數目字予以說明，但是綜合各方面的消息及種種迹象看來，今年生產量，大概只有一億七千萬噸左右。連續收穫三年，已成定局了。

關於一九八二年國民所得的增長率，拜氏報告時說，要比一九八一年增長，實際上是否如此，頗成問題。因爲關於今年的國民所得的增長率，本來定爲百分之三點四到百分之三點七。拜氏上項計劃，又是比原來的規定低的。

財政部長加爾布佐夫在報告一九八二年的預算時，關於收入方面是三千二百二十八億盧布，比較一九八一年的二千九百八十三億六千萬盧布，增加二百三十四億四千萬盧布。其中，國防預算，僅有一百七十億五千萬盧布，仍與一九八一年度的國防預算一樣，沒有增加。加氏還指出，一九八一年國防預算在整個國家預算中所佔的比率爲百分之五點七，由於一九八二年度預算總額增加的緣故，國防預算在整個預算中所佔的比率，已經降低到百分之五點三云，彷彿顯示這是一個「和平的」預算。

關於這一點，拜氏在報告經濟時所說的幾句話，非常值得重視。拜氏說，爲了給蘇聯的經濟以刺激起見，緩和國際緊張局勢是必要的。拜氏並且表示，蘇聯準備站在平等互惠的基礎，與資本主義諸國發展經濟貿易關係云。這番話，關係對外政策，照理應由作爲主席的布里茲涅夫或外交部長的葛羅米柯說。拜氏竟在報告經濟時如此表示，似乎乃由克里姆林宮所授意。但問題在於：克宮是否真正具有兩西方和平共存的決心。如其不然，蘇聯發展經濟的前途，難免荊棘重重。

社論

蘇聯新五年計劃與經濟發展

四人帮餘威尚在
中共釋放吳法憲
理由是健康欠佳出獄治病

（法新社北京二十日電）此間官方人士今日說，在「四人帮」審訊中一同被判入獄的前空軍司令吳法憲，已因健康理由獲釋。一位政府發言人說，按照中國刑法第一五七條，吳法憲已被保釋。第一五七條規定重病的犯人應獲治療。

（美聯社北京十九日電）數以千計的中國青年，不理會當局示威之禁令，星期四晚在北京天安門廣場騎單車，成千人參加於西班牙舉行的世界盃足球大賽中，中共足球隊在亞太區，獲得領先之地位。

公安人員在該廣場四週和附近交通要道巡邏。他們指揮單車除離開天安門走出長安街，星期日和星期一，公安人員曾將數約十萬的示威者驅散，他們在天安門廣場歡歌載舞，慶祝中共排球隊，在日本女子世界盃賽中擊敗美國隊和日本隊。中共於十一月一日曾宣佈禁止在天安門廣場示威，本星期日，人民日報曾警告球迷，必須遵守法律。

慶祝贏波
北京青年
遊行示威

（合衆國際社）

聽其「衒」而觀其言

徐復觀

我這個標題，是仿照孔子的話擬出的。

論語：「子曰，始吾於人也，聽其言而信其行。今吾於人也，聽其言而觀其行。於予（孔子的學生宰予）與改是。」意思是說我以前對於人的態度，聽到他說的合理之言，便相信他會作出合理之行。現在我對於人，聽了他合理之言，還要觀察他的行爲是否合理。這是因宰予言行不一致，所引起的改變。

孔子「言行一致的要求是人格上的要求。我現在在學問、知識的層次來加以運用。首先我應指出，官與學問、知識，不僅兩不相干，而且必然地作反比例的發展。因爲在政治落後地區，官的必需條件是講假話，而學問知識的起碼條件是求真，是講真話。因此，標題上的所謂「衒」不是指的官衒，而是指的學術上的頭衒。學士、碩士、博士、院士、講師、副教授、教授等，都是學術上的頭衒。

把我說的「衒」的內容界劃清楚了，便可以進用孔子的話「始吾於人也，聽其衒而信其言。今吾於人也，聽其衒而觀其言。吾於有的博士教授，這種衒是令人肅然起敬的。我的朋友中，我的老學生中，可以令人肅然起敬的也確實不少。但十月二日，本港某報刊出有上述衒頭的一位謝教授的談話，使我感到他的「言」與他的衒，實際上未能作到「言行一致」。

我這個標題，是仿照孔子的話擬出的。

論語：「子曰，始吾於人也，聽其言而信其行。今吾於人也，聽其言而觀其行。於予（孔子的學生宰予）與改是。」意思是說我以前對於人的態度，聽到他說的合理之言，便相信他會作出合理之行。現在我對於人，聽了他合理之言，還要觀察他的行爲是否合理。這是因宰予言行不一致，所引起的改變。

孔子「言行一致的要求是人格上的要求。我現在在學問、知識的層次來加以運用。首先我應指出，官與學問、知識，不僅兩不相干，而且必然地作反比例的發展。因爲在政治落後地區，官的必需條件是講假話，而學問知識的起碼條件是求真，是講真話。因此，標題上的所謂「衒」不是指的官衒，而是指的學術上的頭衒。學士、碩士、博士、院士、講師、副教授、教授等，都是學術上的頭衒。

把我說的「衒」的內容界劃清楚了，便可以進用孔子的話「始吾於人也，聽其衒而信其言。今吾於人也，聽其衒而觀其言。吾於有的博士教授們改是！」。

哈佛大學的博士，又以中國人而在美國當教授，這種衒是令人肅然起敬的。我的朋友中，我的老學生中，可以令人肅然起敬的也確實不少。但十月二日，本港某報刊出有上述衒頭的一位謝教授的談話，使我感到他的「言」與他的衒，實際上未能作到「言行一致」。

心臟病逝世享壽七十八歲
葉公超先生事略
是政治家是詩人是書畫家

（中央社特稿）葉公超博士過世了！他是在十九日早晨八時二十分心臟病突發，經榮總急救無效，於二十日上午九時零五分安祥的離開塵世，享年七十八歲。

葉公超博士，廣東番禺人，生於一八九四年，幼年受教於外國人，到了會考時，祖父延請浙江餘姚人，教授國文，葉公超在學校的第一個中國學生，葉公超的才華，很快就受到英國當代大詩人佛洛斯特的賞識，大四的時候，他就出版了一本英文詩集。

受默思大學畢業後，葉公超轉往英國，在劍橋大學研讀文藝心理，獲得碩士學位。這段期間，他結識了當時最富盛譽的詩人與批評家艾默特，成爲把艾默特的詩及詩論介紹給國人的第一人。

一二十三歲
任教北大

民國十五年回國後，二十三歲的葉公超成爲北大最年輕的教授，教過英文作文，英國短篇小說，現代英美詩，十八世紀英國文學，十九世紀浪漫運動，翻譯東塞爾，修辭學，他班上的學生多半年紀比他大。此後的十三年裏，葉公超又在暨南大學，中國公學和清華大學任教，就加入「南開十人教國團」，奔走街頭，向民衆演講。民國九年，葉公超赴美深造，先入伊利諾州的西巴納高中，畢業後在西巴納的貝茲大學，攻讀文學。身爲這所學校的第一個中國學生，葉公超的才華，很快就受到美國當代大詩人佛洛斯特的賞識，大四的時候，他就出版了一本英文詩集。

受默思大學畢業後，葉公超轉往英國，在劍橋大學研讀文藝心理，獲得碩士學位。這段期間，他結識了當時最富盛譽的詩人與批評家艾默特，成爲把艾默特的詩及詩論介紹給國人的第一人。

落籍番禺
五歲寫畫

他生長於一個書香世家，祖先是浙江餘姚人，到了曾祖時才駐籍廣東番禺，從五歲起，他就開始練習書畫，修德經史。民國六年，他考入天津南開中學，五四運動時，他年值十六，就加入「南開十人教國團」，奔走街頭，向民衆演講。民國九年，葉公超赴美深造，先入伊利諾州的西巴納高中，畢業後在西巴納的貝茲大學，攻讀文學。身爲這所學校的第一個中國學生，葉公超的才華，很快就受到美國當代大詩人佛洛斯特的賞識，大四的時候，他就出版了一本英文詩集。

受默思大學畢業後，葉公超轉往英國，在劍橋大學研讀文藝心理，獲得碩士學位。這段期間，他結識了當時最富盛譽的詩人與批評家艾默特，成爲把艾默特的詩及詩論介紹給國人的第一人。

一二十三歲
任教北大

民國十五年回國後，二十三歲的葉公超成爲北大最年輕的教授，教過英文作文，英國短篇小說，現代英美詩，十八世紀英國文學，十九世紀浪漫運動，翻譯東塞爾，修辭學，他班上的學生多半年紀比他大。此後的十三年裏，葉公超又在暨南大學，中國公學和清華大學任教，就加入「南開十人教國團」，奔走街頭，向民衆演講。民國九年，葉公超赴美深造，先入伊利諾州的西巴納高中，畢業後在西巴納的貝茲大學，攻讀文學。身爲這所學校的第一個中國學生，葉公超的才華，很快就受到美國當代大詩人佛洛斯特的賞識，大四的時候，他就出版了一本英文詩集。

受默思大學畢業後，葉公超轉往英國，在劍橋大學研讀文藝心理，獲得碩士學位。這段期間，他結識了當時最富盛譽的詩人與批評家艾默特，成爲把艾默特的詩及詩論介紹給國人的第一人。

曾任外長
駐美大使

由于葉公超進行這些活動，都是跟新加坡政府的經濟部與英國政府的宣傳部密切合作，因此負責戰時國際宣傳工作的蕭國光認爲他是「應付英國人最成熟的幹才」，聘請他做倫敦「應付英國人最成熟的幹才」，聘請他做倫敦辦事處主任。在三十一年至三十五年間，葉公超實在接觸英國朝野，與英國各階民地駐倫敦的人士也多所結納，奠定他日後在外交界縱橫捭闔，折衝樽俎的基礎。勝利後，葉公超進入外交部，在三十八年至四十七年間，出任外交部長，前後任職達九年六個月，成爲民國以來任職最久的外交部長。在任期間，完成簽訂中美共同防禦條約及中日和平條約，同時他又先後以首席代表身分出席聯合國大會四次，十年之間，使我國的國際地位不僅轉危爲安，而且獲增與國。

四十七年八月，他又繼蕭國光之後出任駐美大使，任內不僅促成美國總統艾森豪訪華，也安排故副總統陳誠赴美訪問，使中美兩國的友誼達到最高峰。直至五十年因病卸任，他一直是國際政壇上深受重視的外交鬥士。回國後，葉公超一面以政務委員身分，繼續外交大計，一面擔任講師，作育英才，「桃李滿天下」。

志摩適之
與葉公超
是好朋友

徐志摩逝世了，五十年內，我的今天，葉公超又逝世了！人生一世，同是才子，又是詩人，却有截然不同的遭遇，可是，他們都將永遠在青史上留下不朽的聲名。胡適之先生於一天多。今天，葉公超逝世了，我們的感覺也正是如此。

蔣夫人繪山水畫
頒贈輔仁大學

（中央社台北二十日電）蔣夫人繪製的山水畫一幅，今天下午由全國婦女聯合會總幹事王亞權，代表頒給輔仁大學，慶賀輔大新建行政大樓「野聲樓」的啓用。輔大校長羅光代表接受，並於稍後立即掛在野聲樓的董事長辦公室，象徵蔣夫人對輔大的水遠關懷。蔣夫人是輔大的董事長，她的山水畫，長三尺寬一尺半，以氣勢磅礴的瀑布爲主題，極具書勁的松柏，險峻的危岩，這是她的舊作之一。蔣韓國將軍主持揭幕儀式。

大批新鮮羊肉高高堆放在北京閘市街道上，供應北京市民增購糧食及用品應付漫長的嚴寒多季。（合衆國際社）

蔣夫人繪山水畫
頒贈輔仁大學

（中央社台北二十日電）蔣夫人繪製的山水畫一幅，今天下午由全國婦女聯合會總幹事王亞權，代表頒給輔仁大學，慶賀輔大新建行政大樓「野聲樓」的啓用。輔大校長羅光代表接受，並於稍後立即掛在野聲樓的董事長辦公室，象徵蔣夫人對輔大的水遠關懷。蔣夫人是輔大的董事長，她的山水畫，長三尺寬一尺半，以氣勢磅礴的瀑布爲主題，極具書勁的松柏，險峻的危岩，這是她的舊作之一。蔣韓國將軍主持揭幕儀式。

大批新鮮羊肉高高堆放在北京閘市街道上，供應北京市民增購糧食及用品應付漫長的嚴寒多季。（合衆國際社）

泰緬寮棉邊區紀行
高棉紛擾夜長夢多

中央社記者　邱勝安

越共據險固守

在高棉的北部地區，棉共約有部隊四、五千，由達、克保指揮。他對越軍作戰的主要戰場，是向西或向南伸展，出擊高棉的大號公路，看滲透到敵境的紅土高原，向東則騷擾柏威夏通往上丁的越軍交通線。

達、克保目前是波布和達、莫克之後的棉共第三號實權人物。達、克保的武裝部隊，平常是盤踞在柬埔寨的原始森林裏。

當然，棉共最主要和實力最大的根據地，還是在西部地區。那是以高棉最高峰的奧爾山爲中心，向北是西北大谷會，向西是從馬德山脈一直到暹羅灣的西部山地帶。當年蔣經國曾經接洽在這裏時，施亞努曾勸師動衆，派出萬餘大軍封山追剿，結果損兵折衆，一無所獲。由此可見奧爾山地勢的險惡。

抗越武力崛起

自從亦色高棉的瀛威國總理被整縮以後，達、莫克是整個西部地區的實際負責人，而且是波布之下最具實權的人。現在他是棉共軍委副主席和總參謀長。他的奧爾山據點也是棉共最堅固的根據地。目前，與越軍在西北馬萊山、五號公路、西部四號公路、與密瑪港等地戰鬥的，都是達、莫克的部隊，以數約有兩萬人。

越共支持成立的金邊傀儡政權橫山林，原先是棉共東方區委員，索不過的人物。橫山林，原先是棉共東方區委員，索不過的人物。橫山林，原先是棉共東方區委員，索不過的人物。

台省航運界聯合大會
團結國內外航運界 加強台灣商船實力
蔣彥士林金生出席會議致詞

（中央社台北二十日電）中國國民黨中央黨部秘書長蔣彥士今天說，航運與貿易是經濟發展的兩大條件，今天國內外航運界領袖聚集於一堂的大會，不但促進了國內外航運界的團結，更重要的是集中大家的智慧，來共同商討我國航運事業大計，更具時代意義。全國航運界今天起一連二天在台北中山堂舉行聯合大會，蔣秘書長、交通部長林金生都應邀在會中致詞。蔣彥士說：商船是國防第四軍，也是一國國力的寫照，國輪所到之處，被人視爲一國領土的延伸，我中華民國商船像懸掛國旗，五洋七海，無遠弗屆，對鼓舞僑胞，都有極大的作用及貢獻。林金生說：交通部爲使國輪船除不斷更新，今後將繼續輔導業者，建造新輪，配合國家經建需要。三百多位國內外航運界袖領今天都參加了這項擴大聯合年會。

英銀貸款台灣 購買鋼殼貨輪

（中央社台北廿日電）英國駿懋國際銀行台北分行總理戴陽今天說，中華民國的對外貿易，今後仍將蓬勃發展，國際海運事業也將隨之日趨繁榮，而駿懋銀行極願爲這項極有發展潛力的事業提供助力。戴陽今天與我國蔡海運公司經理蔡辰洲簽約，由駿懋銀行提供四百萬美元給國際海運公司，購買一艘一萬一千噸的鋼殼乾貨輪。戴陽與蔡辰洲，今天上午十一時共同在來來香格里拉飯店簽署了這項貸款合同。這項貸款將依國際浮動利率加一個百分點的利息，分七年半均償還。戴陽說：駿懋銀行的倫敦總行，在兩小時之內批准這項貸款，顯示中華民國的經濟穩定與信譽良好。他們今後仍願繼續提供財務上的協助。

美財長要求日本 減低對美貿易盈餘 否則美決保護貿易
開放市場輸入美國貨是辦法之一

（路透社日本東京廿日電）到訪的美國財長里根，今日力促日本迅速採取行動，以減低其龐大的雙邊貿易盈餘，並級和美國採取保護主義措施的日益高漲壓力。財長里根對記者稱，美國的經濟衰退使到無可避免地，引起多方壓等，舉行了會談。其中里根財長指稱：「日美貿易關係，由於在美國國內失業者的增加等緊迫情況之下，已無法再不顧，保護貿易主義有加强的危險。」而要求日本急速實施降低關稅等解除貿易障礙政策。對此鈴木首相强調：「日本召開經濟對策閣僚會議等，努力研討問題焦點之所在等。」而透露有意簡化輸入手續等，可以辦到的首先著手採取改善措施。但是對於美國方面要求的撤銷二十九品目的關稅，鈴木首相則表示：「那是東京同合的多國間談判所決定的事，不能僅由日美兩國予以改變。」而表示難色。里根財長與鈴木首相會面，包括國會在內，對於日本的輸入障礙將告增加。

他稱：對於保護主義的重應「我認爲將會是非常，非常的惡劣」。他警告稱，日本削減與美國之間貿易盈餘的時間已告失去，他估計日本明年的貿易盈餘將增長二百億美元。他稱，日本應該採取初步行動，正如列根總統於本月早時所作的決定，呼籲與蘇聯進行限制武器談判，同時不要讓貿易衝突擴散惡化。這種日益增加的盈餘，「部份地反映出一種人爲扭曲貿易形式，這種形式毫有在日本開放其國內市場，大量輸入美國所生產的貨物才可使其回轉的重應「我認爲將會是非常，非常的惡劣」。他警告稱，日本削減與美國之間貿易盈餘的時間已告失去，他估計日本明年的貿易盈餘將增長二百億美元。他稱，日本應該採取初步行動，正如列根總統於本月早時所作的決定，呼籲與蘇聯進行限制武器談判，同時不要讓貿易衝突擴散惡化。這種日益增加的盈餘，「部份地反映出一種人爲扭曲貿易形式，這種形式毫有在日本開放其國內市場，大量輸入美國所生產的貨物才可使其回轉。」

鈴木拒絕 撤銷關稅

（時事社東京二十日電）美國財長里根二十日上午與日本鈴木首相，就日美貿易摩擦問題等，舉行了會談。其中里根財長指稱：「日美貿易關係，由於在美國國內失業者的增加等緊迫情況之下，已無法再不顧，保護貿易主義有加强的危險。」而要求日本急速實施降低關稅等解除貿易障礙政策。對此鈴木首相强調：「日本召開經濟對策閣僚會議等，努力研討問題焦點之所在等。」而透露有意簡化輸入手續等，可以辦到的首先著手採取改善措施。但是對於美國方面要求的撤銷二十九品目的關稅，鈴木首相則表示：「那是東京同合的多國間談判所決定的事，不能僅由日美兩國予以改變。」而表示難色。

華府深信中共 供應南非鈾礦
由一間瑞士公司經手

（時事社華盛頓二十日電）「華盛頓郵報」十九日報道說，美國政府相信中國將濃縮鈾售給南非係屬事實。關於中國向南非出售鈾，過去也有報道，但是未經證實。據該報說，中國向南非輸出鈾，爲了隱蔽裝船地，而通過瑞士的公司盤旋。中國因爲作爲核武器用而生鈾，由於濃縮鈾有剩餘，爲了獲取外匪所以向南非出口。

（美聯社美國華盛頓十九日電）美國國務院一名官員周四向參議員們說：「他不同意一個報紙報道：中共間接向南非供應濃縮鈾。」「華盛頓郵報」一周四說：「不願透露身份的美國官員說：「該公司充當中間人，以掩護士公司供應的，該公司充當中間人，以掩護該批鈾的來源」。負責科學事務的副國務卿馬倫說：「他不同意這則報導，雖然他表示馬倫說：「他不同意這則報導，雖然他表示「國務院對該批鈾的產地，不能予以肯定」。馬倫在參議院反核擴散小組委員會聽取會上說：「我們認爲，該批鈾很可能來自另外一個核國家」。馬倫是美政府負責反核擴散事務的最高官員。他說：「我不同意，中共一定是該批鈾的產地」。

商業部長 亦促日本 減少盈餘

（時事社華盛頓二十日電）美國商業部長鮑德里奇十九日在康涅狄路州的史坦福發表演講，指出：今年日本的貿易盈餘將達到二百億美元，經常盈餘也將有一百億美元。鮑德里奇說：這種大規模的貿易，經常收支不均衡，使世界貿易體系維持困難，也使國內支持自由貿易主義的人減少。鮑德里奇訪問日本回國之後，即利用一切機會，對日本貿易盈餘的擴大，提出警告，十九日的演講，也是其延長。關於對日貿易赤字，鮑德里奇說，如果持續過去十年的傾向，則到八十年代期，將達到五百億美元，因此日本必須開放市場，以減少盈餘。

一名青年工程師 被控是主謀人物
兩名軍官當局不願公佈姓名 審訊刺殺沙達疑犯

（法新社開羅廿日電）靠飛行刺沙達總統疑犯的工作，將於明天在此間開始。按及報章似乎決定將兩名與該案有關軍官所担任的角色不加渲染以免拖害武裝部隊的形象。按及傳播媒介引述國防部及內政部人士的消息，有大部份的責任，放在一名青年工程師肩上，這名工程師名花格革，他是煽動性的原教旨主義著作的作者。

華里沙呼籲西方 供應波蘭粮食 捱過今年冬季

（合衆國際社華沙廿日電）波蘭獨立團結工聯會主席華里沙昨天撇開波共政府，逕行籲請西歐當中以波蘭爲友或爲鄰的國家，帮助波蘭派過今多種食供應格外短缺的困境。他强調：他並非要求更多的糧食捐助，而是要求除時糧食，他說：「我們深知在們你援助之下，我國一定能渡過危機」。接美國、英國、法國、西德及其他國家均會以數以萬噸計的食品，藥物等物資運往波蘭濟急。

（波蘭華沙合衆國際社十九日電）波蘭國會週四警告罷工者準備罷工的人說，波共政權仍然準備禁止罷工及實施軍事管制法，以結束工人動亂。全國報紙均首頁刊登國會警告說，「盛膏到國家生存」，波共政府將實施該等嚴厲行動。另一方面，政府報告說，波蘭在過去一年發生的罷工，已使該國損失了一千零五十萬工時，以金錢衡量則相等於約一億五千五百萬美元。

新儒加坡裨益總統 新加坡强調 菲婦女團訪問台省府

（中央社新加坡二十日電）新加坡總統徳凡·奈爾說，新加坡人需要和他們在種族上、文化上、言語上及宗教上的過去保持接觸。他說，新加坡受華人宗族及社會組織的影響最大。他又說，儒家思想在新加坡國民生活方式的形成過程中引人注目，穆金這個共和國很大。徳凡·奈爾總統目前在七個華人宗親會以及新加坡華人商會慶祝宗爾出任新加坡第三任總統的晚宴中，作了上述的表示。他告訴五百名來賓說，在現代科技的羅陶下，新加坡的多元種族不會使文化倒退。

（中央社中興新村二十日電）菲律賓黎薩省省長夫人，現任黎薩代表團團長，今天上午率領黎薩婦女團，訪問台灣省政府，二十日在省政資料館接待，並省主席林洋港夫婦在省政賓館宴請她們主持省府報，介紹省府各項重要施爲她們主持省政簡報，介紹省府各項重要施政。

省主席松市瑞瑞古茲夫人，今天上午率領黎薩省三十五位婦女訪問團，訪問台灣省政府，並與省主席林洋港夫婦在省政賓館宴請她們主持省府報，介紹省府各項重要施政。

貿易盈餘將達到二百億美元，經常盈餘也將有一百億美元。鮑德里奇說：這種大規模的貿易，經常收支不均衡，使世界貿易體系維持困難，也使國內支持自由貿易主義的人減少。鮑德里奇訪問日本回國之後，即利用一切機會，對日本貿易盈餘的擴大，提出警告，十九日的演講，也是其延長。關於對日貿易赤字，鮑德里奇說，如果持續過去十年的傾向，則到八十年代期，將達到五百億美元，因此日本必須開放市場，以減少盈餘。

美國衆院通過 派出和平部隊 駐守西奈半島

（合衆社華盛頓二十日電）美國衆議院昨天（週四）經以絕大多數察通過，容許美軍參加準備派駐西奈半島之多國維持和平部隊。衆國維持和平部隊，將於何時撤走，則未有明定日期。參議院已於較早時，批准了一項此類措施。衆議員哈米爾頓表示：美國之出兵參加，「對於中東和平進程，至屬重要」。如無美軍參加，則和約一將會崩潰一。哈氏並稱：多國維持和平部隊將駐配有小型武器，將担當警察職務，而非戰鬥角色。其任務將爲監督和約之實施，檢查站工作，偵察國維持和平部隊之其他巡邏等。美軍部隊預期包括一個步兵營八百人。

（合衆國際社紐約州水牛城二十日電）一批研究人員稱，抗癌藥物干擾素，也對治療多發性硬化症有療效。在羅斯威爾公園紀念研究所和米勒費摩爾醫院神經研究所的研究人員，經過兩年之研究，顯示干擾素對水牛城地區患多發性硬化症的人，有減緩硬化之效。研究顯示在十八名患多發性硬化症的病人中，有八名接受干擾素注射，爲期六個月，證明該症在接受治療期間，不再惡化。研究並顯示，其中有十名此症患者，並未接受干擾素之注射，硬化之進展，畧比預料者爲高。干擾素係一種蛋白質，係身體免疫系統一種合成物，當人體受到病毒入侵時，會由細胞產生。在抗癌研究中，常爲主要之目標。主持這項研究的傑科布斯醫生說，研究結果係重大者，但他說，不能親使用干擾素可以治療多發性硬化症。他說，研究結果顯示，早期使用干擾素，可以預防患者殘廢和病人神經系統之惡化。他并稱，由於多發性硬化症，係由於病毒所引起，而干擾素能積極對抗病毒，因此進行上述研究。

抗癌藥物干擾素 治療硬化症有效

（合衆國際社華盛頓二十日電）美國國務卿黑格今天說，美國政府將繼續與北約盟國合作，以期阻止蘇聯在波蘭的軍事干預。黑格在參議院外交委員會作證時

150年期
中央冷氣，玻璃幕牆
寫字樓由1,523至38,210呎
適合金融財務貿易等集團

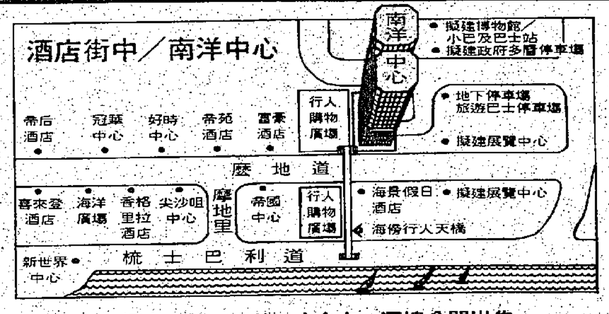
尖沙咀麼地道海景假日酒店對面
帝苑酒店／富豪酒店，政府擬建展覽中心／博物館／小巴及巴士站隔壁

南洋中心

海景高級寫字樓
旁爲政府擬建展覽中心及廣大地下停車場
地庫爲廣闊停車場
面對行人購物廣場／海傍行人天橋
與中環皇后廣場互相輝映

旅遊區
旺舖商場
酒店多，最旺地，生意好，賺錢快

即日發售
首期5%　年期長久，簡易分期
建築期內，絕不計息



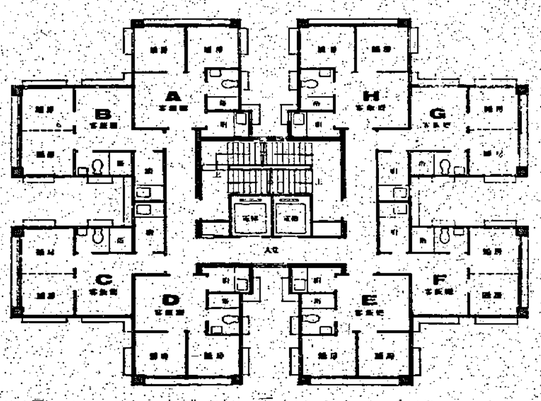
高級寫字樓，旺舖，小食店，酒樓分間出售
大小俱備，歡迎各大百貨公司，各行業人仕垂詢
永安百貨公司購置一樓全層即將開業！

洽購處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心
11樓至12樓．電話：3-7218388（30線）
葉園有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大厦25樓
電話：5-264308（3線）．5-214291（6線）

地點最旺．價錢最平
九龍荔枝角道175-185號（單邊界限街）

嘉福中心

年期104年
即日出售
一廳兩房243,300元起
每呎只售六佰餘元起
上等鋁窗．柚木地板．顏色潔具
乳膠牆身．暗綫電燈．防盜系統



三樓至十四樓平面圖

地下、一樓　最現代化商場
自動扶手電梯．中央冷氣系統
鋁質橱窗．美術天花
本商場佔地萬餘呎
大小單位均備．適合各行各業
每單位由86,800元起

益新置業有限公司　皇后大道中萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處電話：3-964636（假日照常）

專門承辦
美國移民
美國名律師將來港，於本月廿三日至廿六日在九龍提供移民服務。有意者請洽電話5—732812黃小姐安排會談。

鴨脷洲大街．平蘭街大單邊．地段33號
年豐大厦　住宅售罄
設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統
已有入伙紙　即買即用
旺舖每呎僅售900餘元起
怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5—535830、5—535852

碧麗苑
七〇四地段
官塘功樂道
遠眺鯉魚門海港風光，
面海向南戶戶大單邊。
設備高級特設廣視窗，
管理完善詳情閱章程。
面積856呎起每呎僅售$718元起
地盆洽購　假日照常　☎3-429664
益新置業有限公司　華懋物業有限公司　怡華置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎：5-253001（十線）
香港雪廠街22號樂成行10樓　☎：5-258251
香港雪廠街10號顯利大厦97室　☎：5-229162

清潔香港　人人有責

中國工藝品展銷會
CHINA ARTS & CRAFTS FAIR
南光公司陳列室
地點：澳門南灣街65A
南通銀行大厦二樓
日期：1981年11月21日至12月5日
時間：每日下午四時至晚上九時半
洽談業務：每日上午九時至十二時
下午二時半至五時半
MACAU 澳門

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其慈親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望。年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會密麗仔街尼詩道十五號九〇二室或聞本報即不勝感謝矣。

康達（世界）旅行社
擴張開幕啓事
謹訂於一九八一年十一月廿一日（星期六）
下午三時爲本公司擴張開幕　敦請
十八鄉鄉事委員會主席　戴權先生
八鄉鄉事委員會主席　鄧德球先生
元朗區議會議員　鄧同光先生　蒞臨主持剪綵
新界總商會理事長　陳秀珠小姐
電視紅星
並敬備酒會恭候
光臨指導
（恕柬不週）
康達（世界）旅行社　敬約
彩虹假期有限公司聯營機構
地址：新界元朗大馬路一九六號地下
電話：〇—七九四一一〇　〇—七九四一一九
〇—七九二三三一—二兩綫
酒會時間：下午二時至五時
（酒會由夏威夷大餐廳供應）

袁樹生掌相命家
◇星相（33期）　◇82年新運勝
◇犬年財運　◇婚姻與財運
快將出版．敬請留意
談掌相批命．電約五—七六四五六〇

紅十字會輸血服務中心
鳴捐血服務員，中四畢業，懇度和藹，月薪一千四百六十元，連同電話、學歷、寄夏經道紅十字會輸血服務部收。十日內無回覆，當落選。

刊本報分類廣告
請撥電話
5—462583

本港新聞

保障不受租管制住客租戶權益

土地審裁處有權下令訂立新租約

盡報公布修訂案下週三提交立法局討論

續約新租值審裁處亦有權決定

（特訊）港府昨日公佈一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案，以保障目前及根據計劃將來不受現行租務法例管制的住客的租住權益。

此法案授權土地審裁處決定一名不受租管保障的住客是否應獲發新租約，並在業主與住客未能就新租約條件達成協議時，作出裁決。而經裁決後的新租值，將會是公平市值租金。

三房客亦將在此法案中受益。

新法案建議將現有的租務法庭及租金覆核委員會予以取消。並擴大土地審裁處職權。該等法庭的原有工作，部分將移交差餉物業估價署長處理，其餘工作及上訴事宜則交由土地審裁處處理。若干有關的地方法院工作，亦由土地審裁處處理。

此外，差餉物業估價署長具有調整、增加及減低標準租值的權力。

而土地審裁處將授與權力，俾能下令指定某樓宇不再受戰前樓宇租務法例管制。而租務法庭則此僅能向港督提出此類建議。

此法案將於下週三遞交立法局會議通過。並將於今年十二月十九日正式生效。

在昨日舉行的記者招待會上，房屋司廖本懷，差餉物業估價署長范禮及助理署長王廣生，出席並為記者介紹法案及解答問題。

根據今年中所通過的法例，在今年六月十九日以後發出入伙紙的新落成樓宇，是不受租金管制的。此外，到今年十二月十八日，應課差餉租值在八萬元以上的豪華樓宇（約八百單位）將放寬租管。到八二年十二月十八日，應課差餉租值在六萬至八萬元的樓宇（約一千七百單位），亦將越來越多。

法案規定，在現行租約行將屆滿時，若業主不同意續約，住客有權向土地審裁處申請重訂新租約。除非業主可以證明需要該樓宇供自己或其家人居住，或有意重建該樓宇，或能成立，否則土地審裁處會下令另立新約。

新法案規定住何新租約之期限不超過三年。

審裁處下令訂立新租約後

業主住客自行協議商訂公平市值租金

雙方不能協議亦可申請裁決租金

商訂新租值。若未能取得協議，亦可以向土地審裁處申請裁決新租。

經審裁處下令立新約後，雙方便可以自行平情況而定。

不過，范禮表示：滿約後，雙方仍續約，但不一定是三年，要視

施實月一年明・漲上用費營經

中電加價平均加幅百分之十

七成住戶每月增加不逾十元

（特訊）中華電力有限公司昨日宣佈於一九八二年一月一日提高電費。

中電發言人調對大部份用戶而言，是次加費平均約為其每月電費之百分之十。此乃為應付各項經營、維修及發展為九龍及新界服務之供電系統費用的不斷增加。該公司並強調其擴展計劃之財源乃股東資金及長期貸款。

該公司發言人表示約有百份之七十的住宅用戶每月增費不會超過十元。

對大部份大量用電價目及高需求用電價目用戶而言，每月電費增加約在百份之八與百份之十之間。

新收費辦法已依管制法則之規定經政府審閱並獲批准。中電之准許盈利亦受管制法則規定。

同時，收費辦法作出兩項修訂，此等修訂預期可有助工業界。該公司將符合為高需求用電價目之條件從五千千伏安減為三千千伏安，故將有更多工廠可利用此較廉宜價目。此外，如該等用戶可將其用電最高負荷轉至晚間，更可享受新訂之「非高峰時間用電」特惠收費辦法。

中電定於最短期內將上財政年度於燃料價款多收之款項撥還用戶。此舉符合中電一貫不從燃料價款收取利潤，亦不承担虧蝕之政策。

該公司發言人調燃料價款之收費辦法直接反映燃料之實際價格，而不包括於基本收費之內。當燃油價格趨於穩定及較燃油為廉宜之煤可供應用之際，燃料價款就用戶尤其重要。該發言人稱：「現時，大家都可清楚了解本公司所採用之燃油價款可為用戶帶來保障。若非如此，則香港因快可使用較廉宜燃煤而得之利益，可能會被用作增加基本收費之用，而用戶却未能受惠。其實，最近燃油之美元價格下降以及港元稍為强勁，故燃料價款收費已減低。本月之燃料價較十月份已每度低約二至三仙。」

中電燃料價款之因數（亦即每單位燃料可產電量之數字）自一月一日起將由三千六百改為三千七百。此修訂更可進一步使因操作功率改善之收益投歸用戶。

多收費用短期撥還用戶

小評

非法移民在港產子

女黑市居民馬綸華的命運如何，不但她兩夫婦關心，市民也急於知道結果。

馬綸華因為腹痛臨盆，由丈夫報警送醫院分娩，因而揭發黑市居民的身份，她是於本港取消「抵壘」政策寬限期之後，由大陸偷渡來港的非法移民。

這位新聞人物，擬下一名女嬰之後，現時仍在醫院羈留病房。依照人民入境條例，她將會被遣送返大陸。

由於係在本港誕生，順理成章成為香港的合法居民。

其夫柴鴻林目前正四處奔走，向港督請願，希望不會拆散鴛鴦，使新生女兒有母親撫養。

特殊情況法外容情

根據法例，非法移民是逃避解出境的命運，馬綸華亦不應例外。不過，法律條文是死的，但卻可視實際情形而靈活運用，可是，相信一般人都希望這位初為人母的偷渡客，能夠獲准留港，照顧她的女兒，盡為人父母的責任。

我們並非建議當局修例，准許所有在港誕下兒女的女蛇客，都能夠成為本港合法居民，但遇到特別令人同情的個案，是不妨考慮法外容情的。馬綸華就是其中一個例子。

柴鴻林只不過是一個入息普通的勞工階級，極勞工階級，上班之後，極需要一位主中饋的妻子撫養女兒，妻子一旦被遣返大陸，對這個家庭的影响，是一個難以彌補的缺陷。

保障租住權法例

三房客亦可受惠

（港訊）港府公布修訂租務法案的另一項較主要的建議，是將取後住宅樓宇二房東所享有的加租管制制度，亦實施於分租房客。

分租租約的最高加租額將限於現行租金與公平市值的百分之三十為限。

房屋司廖本懷表示：據一九八一年的統計，約有三十四萬個家庭居住在私人住宅中，其中有十四萬是分租形式的。約佔總數的百分之四十左右。（生）

重建物業業主收樓

要補償住客

規定最低額

法案建議應給予因重建而需要遷出之住客之最低補償額，此數額當若干，亦會有條文規定應視住客之租期長短而定。

法案建議入住樓宇最少兩年之住客，最低補償額會相等於該樓宇之應課差餉租值。若住客已入住三至五年，此最低額會增至應課差餉租值之一倍半，超過五年者，則為兩倍。

法案之另一項條文是有關該條例內司法職權之分配。

條例內大部份之司法職權轉由土地審裁處負責，以便提供一個較為簡便及實用較廉之裁判場所。而租務法庭及租金覆核委員會則會取消。

但該條例規定之刑事制裁將繼續由法庭處理，而有關該條例內法律論點之上訴，則仍由上訴庭負責。

差餉物業估價署長范禮指出，將來除向上訴庭提出之上訴外，雙方需自付堂費。但法庭及審裁處仍將有權要涉及瑣碎而煩擾訴訟之一方繳付堂費。

雖然該法案規定根據該條例第二部份之收樓案件仍由地方法院處理，當局預算將來會將此項職責移交土地審裁處，目前並已着手制定法律以達成此項目標。

對土地審裁處條例作出所需之修訂及訂立規則以應付土地審裁處之新工作。此項法律會在三個月內向立法局提出。

法案亦：

將會進行修葺的戰後住宅樓宇租金增加的規定擴大至戰前住宅樓宇；

重申該條例第二部份的若干條款，使能清楚闡明租約之合約期與法定期之分別；

當業主申請取回樓宇或反對批出新租約時，保障二房客之權利；

有條文處理因業主取回樓宇作自用或重建後再作轉讓而提出起訴時所遭遇的困難；

但說明該項轉讓不會作廢。（生）

倫敦借調來港任職

霍義禮任證監專員

（港訊）霍禮義現年六十歲，由倫敦證券交易所借調來港，於十一月十八日就任證券監理專員一職。霍氏於一九七四年倫敦證券交易所設立總幹事職位時即就任該職。

加入倫敦證券交易所前，霍氏為一公務員，服務於倫敦貿易部。

在一九五四至五九年任英國駐澳洲昆士蘭之商務專員。由一九六一至六六年，霍氏出任英國駐印度德里之高級專員公署商務參事。

從一九六七至七零年，霍氏任職貿易部，負責有關出口政策及事務。於一九七一年任出口信貸保證部之首長，同時，亦為英國海外貿易委員會之委員及伯爾尼信貸保險聯會主席。

霍氏現任倫敦英國管理學會市分會之會長。

霍氏於一九六六年獲CBE勳銜，及於一九七二年獲CB勳銜。

圖為新任證券監理專員霍義禮。

遷址啓事

我行文咸東街支行（原址：香港文咸東街22—26號），自十一月廿三日（星期一）起遷往香港上環永樂街172—176號永富商業大厦地下及一字樓，並改稱上環支行，繼續為新舊顧客提供全面性銀行服務，敬請惠移玉步，光臨指導。

中南銀行香港分行

上環支行電話：五—四三〇二三一

志宏 安娜

謹訂於公曆一九八一年十一月廿一日（星期六）為長男志宏長女安娜在英國倫敦聖羅倫士教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

許昆倫　黃秀嫻

許世屏　伍苑梅　謹啓

廣安大厦

大埔運頭街1902地段

大埔新市發展蓬勃置業保值最佳時機

高級洋樓　三面單邊　廳房四正

名貴鋁窗　設備齊全　用料上乘

住宅面積408至519方呎

地下及一至三樓特裝置新型手扶自動電梯適合酒樓及百貨商場

特價85折

洽購處：利安建築有限公司

香港雲咸街1號南華大厦十一樓

電話：5-256071-5

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

日本亞細亞航空贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：

來來香格里拉　希爾頓大飯店　$1190起

三晚豪華客房・雙程來回機票

酒店十機票十接送（天天出發）

四天三晚自由團　$890起

美麗華大飯店・芝蔴大酒店

嘉年華大飯店・第一大飯店

高雄華王大飯店（逢二　四出發）

或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：

★早機去晚機返　天天均可出發

★桃園中正機場　專車來回接送

★七間一流酒店　任君自由選擇

★繼續停留台北　機票60天有效

★期滿續住酒店　可獲八折優待

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港皇后大道中國際大厦702室

保基大厦

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住

餘款可分12年期付清

半山區域　高尚寬敞　風景優美　名貴地板　公共天綫　設備齊全　地下旺舖

999年期

已有入伙紙・即買即住

現貨洋樓　背山面海　顏色潔具　廚櫃星盆　防盜講機　售價公道　特價平沽

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由820元起

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓

電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

利基大厦

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙

付款辦法：首期5%　30天內再付10%

其餘樓款可代辦分期15年貸款　便可入伙

即買即住92年期

背山面海　環境優美

三面單邊　面面皆窗

廳房地板　顏色潔具

廚房浴室　名貴磁磚

獨立水電　防盜講機

公共天線　設備齊全

式房一廳　式十餘萬

三房一廳　三十餘萬

四房式廳　四十餘萬

不受租管　置業請早

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號

六基大厦六樓

電話：5-252497

洽購處：城記有限公司

香港德輔道中

太子大厦1209室

電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

本港新聞

醫務處抽樣檢驗發現 一種痔丸 含砷甚多

對健康有害藥廠同意收回該藥 藥物零售商應盡快將藥丸交還

（港訊）醫務衛生署屬下藥劑法例科督察，發現市面一種中藥製造的痔瘡丸含有高度砷量。在進行例行抽樣檢驗本港一間藥廠出品的「止痔丸」時，發覺一粒藥丸內含砷三點三毫克。根據世界衛生組織建議，體重七十千克的成年人每日身體可以接受的砷量爲三點五毫克。這種「止痔丸」每日用量爲廿四粒，因此對服用者的健康會有害處。

醫務衛生處發言人稱，該種藥丸含砷是由於使用一種中藥「雄黃」爲着色劑所致。

醫務衛生處於提出警告後，製造這種藥丸的藥廠已同意收回所有藥丸。

發言人稱，藥劑法例督察情況採取行動，確保這種藥丸不再在市面出售。

他並且向藥物零售商提出警告應儘快將該種藥丸交還藥廠。

遊戲機中心代表澄清無牌經營報導 建議港府立例管制 賭博性電子遊戲機

（特訊）十三間電子遊戲機中心十多名代表，昨日澄清一項有關目前遊戲中心無牌經營的報導，表示大部份遊戲中心經營並未抵觸香港法例，與會的代表主席楊俊泉更建議政府應立例管制一些含有賭博性質的電子遊戲機。

至於現時政府預算修改有關遊戲機法例擴展至包括機械及電子控制的遊戲機，楊俊泉認爲修改法例是有需要，因爲在政府宣佈放寬管制遊戲中心之前，這類中心秘密地非法經營，因而浪費人力去檢控，因爲此類中心無足夠的證光，防火設備及空氣調節等。

他強調有些遊戲機的設計，是類似跑馬或打靶機，有教人賭博的成分，故此他認爲這類遊戲機不應設在中心內。

楊俊泉又指出：遊戲中心申請牌照的時間過久，部份申請者已付出空租三個多月，另外他認爲申請書上說明每一部遊戲機必須有九平方米地方的限制，應該改變至與分配屋邨之面積每人卅五平方尺看齊。

對於電子遊戲機中心會吸引不良份子，成爲罪案黑點論調，楊氏解釋謂，目前根本沒有任何證據或事例可以加以支持，而警方至現在亦沒有接到任何有關之罪案。

另一位與會代表孫志强表示，目前本港電子遊戲機中心約有卅多間，遊戲機主要是來自日本及台灣兩地。他表示由於影視娛樂處的申請牌照條例中談及有關舖位，衞生設備及消防問題，故此大部遊戲機中心尚未有領有牌照，但各中心已知會各有關方面，並未抵觸香港法例。

他指出，電子遊戲機也在各國流行多時，例如台灣，日本等地，但從來沒有受到任何非議。

港台「南山集」探討老人問題 逢星期六播映

（港訊）香港電台電視部特別製作了一個社會性節目「南山集」，從各個角度去探討及介紹人物的「看英樂」，報導服務快訊的「南山通訊站」及探討一切與老人有關問題的「每週專題」。

「南山集」是一個有關老人權利與福利的「老人權益」，介紹政府及志願團體服務的「安老服務」，教導退休人士正視退休問題的「退休前後」，提供延年益壽秘訣的「養生之道」，介紹老人有關的「每週一（廿三日）起，將該航綫早晨上班時間之小輪班期加以調整。

新班期如下：柴灣開一上午六時卅分、七時正、七時卅分、八時零五分、八時卅四十分、九時零五分、上午九時卅分至晚上九時正，每隔卅分鐘一班；觀塘開一上午六時卅分、七時正、七時卅分、八時卅分至晚上九時正，每隔卅分鐘一班。星期日及公衆假期停航。

青年辯論比賽 初賽明日舉行 一二十五隊競爭決賽權

參加本屆辯論比賽之校隊甚衆，共有廿五隊之多，包括聖類斯中學、華仁書院、張祝珊英文中學、嘉諾撒聖方濟各書院、香港真光中學、東華三院李潤田紀念中學、孔教學院大成中學、玫瑰崗學校、妙法寺劉金龍中學、九龍城循道衞理書院、聖若瑟書院、聖仁書院、協恩中學、何文田官立中學、金文泰中學、寧波公學、英華書院、培聖中學、佛教葵紀南中學、民生書院、英皇書院。

比賽將以單淘汰方式進行。每場比賽之競賽隊伍以抽籤方法安排出賽程序。初賽獲勝之八隊可進入決賽，角逐冠軍。決賽定於十一月廿八日（星期六）舉行。

本年度辯論比賽題目爲「解決香港目前治安必要切實執行死刑！」。評判方面，大會分別邀請下列專門人士担任：林孟儀博士、吳培榮先生、陳寧博士、何明華會督、銀幕新博士、劉漢銓律師、陳耀天機教授、吳朱蓮芳女士、張敏儀小姐、鹿德新博士、劉漢銓律師、陳耀華博士、曾比先生、高李碧珉女士、張曾慶先生、羅翠琴小姐、何榮高先生、陳志强先生、岑袁輝先生、簡鐵洁先生、汪海珊女士、殷巧兒女士、魏國威先生、高漢銓律師、吳瑞琴小姐。

配合上班時間乘客需求 柴灣觀塘小輪航綫 下週一起增加班次

（港訊）油藏地小輪公司宣佈：該公司自九時零五分、上午九時卅分至晚上九時正，每隔卅分鐘一班；觀塘開一上午六時卅分、七時正、七時卅分、八時卅分、九時卅分至晚上九時正，每隔卅分鐘一班。星期日及公衆假期停航。

宜佈：來往柴灣（新夏街）與中環（機利文街）之第80號路綫巴士，將由本週起增派車輛於星期日及公衆假期佈投入服務。第80號路綫巴士目前仍熱砂浴有益健康，遊客必然不會放過當試的機會。

中巴八十號綫本週開始例假星期日亦派車行走

（港訊）中華巴士

乾旱節季頻警火 政府呼籲 木屋居民小心防火

（港訊）當局昨日繼請木屋區居民，在目前乾旱季節期間，尤其是當第二級制水已開始實施之際，嚴格遵守防火安全守則。

有鑑於近日木屋區火警頻生，政府之防火運動宣傳委員會乃發出以上呼籲。

宣傳委員會發言人稱：「差不多所有火警皆由於大意，疏忽或無知造成。假如木屋區居民能多注意基本的防火守則，則火警是可避免的。」

這些防火則是：

「食之燃料如火水和石油氣等必須存放於遠離任何熱源的地方；任何時候都不可貯存多於一罐的燃料；

切勿在火水爐燃燒時加添火水；

所有電綫、插頭、電器裝置和電器用具必須經常保持效能良好，定期由及格電氣技師檢查；

切勿將過多電掣聯接同一綫路；

將火柴及打火機置於孩子不能觸及的地方；

燃燒香燭或焚燒金銀器皿內並遠離易燃物品，如窗簾布、紙盒等；

離家或就寢前必須肯定所有爐具和電器已關掣，烟蒂亦須完全熄滅。

爲使防火安全飭息能傳到每一角落，聯界民政署之民事新聞處之流動宣傳組，已於可能發生火警之木屋區及鄉村廣播防火警言帶。

發言人又說：「希望透過廣泛的宣傳，居民能接納我們的勸諭和忠告，加倍小心防火。」

港人遊鹿兒島劇增 日人來港旅遊亦增

（港訊）企圖打尖入住公共房屋者又新招，這一次是借用「假父親」來申請。

這詭計是房屋署人員最近調查一名男子於本年二月大磡窩木屋區大火後所遇交的公共房屋申請書時被發覺。

他們發現列名於申請書上的「父親」，事實上乃申請人的叔父，並已擁有兩處不同居址。

這個「打尖者」在申請書上宣稱他的家人包括那「父親」在內，除了被燒毀的木屋外，並無其他居所。

昨日，他在北九龍法庭內因虛報資料而被罰欵一千元。

在同一法庭，另一名男子因同樣搽詐而被判罰欵一千元。被告屋稱大磡窩火警後他一家人無家可歸。但其後調查顯示他和兄長已列名於房屋署佛光街臨時房屋區一個單位的戶籍上。

此外，在過去一週內，大名男子因在東九龍入住公共房屋者又新招，這一次是借用「假父親」來申請。

這詭計是房屋署人員最近調查一名男子於本年二月大磡窩木屋區大火後所遇交的公共房屋申請書時被發覺。

他們發現列名於申請書上的「父親」，事實上乃申請人的叔父，並已擁有兩處不同居址。

這個「打尖者」在申請書上宣稱他的家人包括那「父親」在內，除了被燒毀的木屋外，並無其他居所。

昨日，他在北九龍法庭內因虛報資料而被罰欵一千元。

在同一法庭，另一名男子因同樣搽詐而被判罰欵一千元。被告屋稱大磡窩火警後他一家人無家可歸。但其後調查顯示他和兄長已列名於房屋署佛光街臨時房屋區一個單位的戶籍上。

此外，在過去一週內，大名男子因在東九龍

欲打尖入住公屋 以「假父親」申請 男子虛報資料罰欵千元

（港訊）企圖打尖入住公共房屋者又新招，這一次是借用「假父親」來申請。

這詭計是房屋署人員最近調查一名男子於本年二月大磡窩木屋區大火後所遇交的公共房屋申請書時被發覺。

他們發現列名於申請書上的「父親」，事實上乃申請人的叔父，並已擁有兩處不同居址。

這個「打尖者」在申請書上宣稱他的家人包括那「父親」在內，除了被燒毀的木屋外，並無其他居所。

昨日，他在北九龍法庭內因虛報資料而被罰欵一千元。

在同一法庭，另一名男子因同樣搽詐而被判罰欵一千元。被告屋稱大磡窩火警後他一家人無家可歸。但其後調查顯示他和兄長已列名於房屋署佛光街臨時房屋區一個單位的戶籍上。

此外，在過去一週

鹿兒島——日本的南大門

本報記者：吳國基

當時，鹿兒島商工會議所會長岩崎與八郎率代表團來港，希望與香港建立聯繫，並透過香港，向東南亞進軍。

但岩崎與八郎發現香港人連鹿兒島位於何方也不知，遂決意邀請香港各界代表到鹿兒島，認識這個陌生的地方。

一九七一年九月初，本港各界代表一百三十一人，乘坐日航包機到九州福岡，再搭火車南下鹿兒島。

那時候，鹿兒島仍未有國際機場，香港人亦未考慮到該處旅遊。

香港代表團在鹿兒島停留四日三晚之後，發現鹿兒島風景美麗，受到溫泉與海砂浴的吸引，而令代表團最感動者，是當地人士熱情歡迎代表團人士均認爲鹿兒島是一處理想的旅遊區。一九七二年，鹿兒島國際機場建成啓用，日航開辦香港至鹿兒島直航班機，香港旅行社遂紛紛舉辦鹿兒島旅行團。

現時，日航香港鹿兒島航綫，已由最初每週一班增至三班，香港去年到鹿兒島旅遊者已增至逾一萬人次，僅次於台灣，佔當地旅遊第二位。

鹿兒島商工會議所國際事務小組主席岩崎福三，對鹿兒島與香港兩地旅遊業發展更充滿信心。

岩崎福三指出：港人到九州旅遊，行程通常爲九天，在鹿兒島平均停留兩晚，每人約消費日幣一萬五千元（不包括購物），約爲港幣三百八十元。

他透露稱：鹿兒島爲發展旅遊，已與日本政府商討，要求乘搭日航到東京的旅客，在鹿兒島停留不增收機票費用；預料該項要求明年春季可批准實行。

另一方面，鹿兒島著名指信觀光酒店，現正辦理手續，在港聘請職員到那邊酒店工作，負責接待香港旅客，讓港人倍感親切。

岩崎福三預料，明年港人到鹿兒島旅遊人數將增至二萬，八五年時候更增到三萬人次。

此外，明年三月，鹿兒島將在現有機場隔鄰興建新國際機場，以配合航運及旅遊業發展。

飛機航綫方面，日航已延長鹿兒島香港航綫加坡及曼谷，國泰航空公司亦計劃開辦鹿兒到新島綫。同時，鹿兒島政府正要求澳航延長雪梨香港綫到鹿兒島，並希望紐西蘭航空公司開辦鹿兒島航綫。

鹿兒島在國際航空界地位將日漸重要，旅遊業蓬勃發展可期。

當然，香港鹿兒島旅遊並非單綫發展，事實上，香港方面現時佔着「入超」的優勢呢。

去年，鹿兒島居民來港旅遊者超過一萬人次，將來兩地航運持續發展，由鹿兒島來港遊玩人士，必然增加。

岩崎福三指出：鹿兒島縣與北郊的宮崎縣，已建成新公路，兩地行車時間，由以往三小時減爲一個半小時，有利宮崎居民到鹿兒島乘搭飛機前來香港，日人到香港旅遊將增加。

香港鹿兒島兩地旅遊業聯繫勢必更爲密切。（二）

香港大丸

開業廿一周年紀念

酬賓幸運抽獎結果

上開幸運抽獎，已於本年十一月十九日下午三時，在本公司地下大堂，請由香港小姐勞錦嫦小姐當衆抽獎。除即時將抽中之幸運號碼在大堂揭示外，茲並刊佈於後，敬希各位中獎顧客，於今日起至本月三十日期間內，憑中獎之「抽獎正券」到本公司顧客課領獎；獲中特別獎者，必須在同期間先來登記，逾期概屬無效。

中獎幸運號碼

特別獎（二十名）：由本公司派員領隊，免費遊覽日本東京、京都、奈良、大阪八天，包括往返乘搭日本航空公司豪華客機及食宿。

032856　080993　140548　196740
041766　081131　146365　197965
046464　117329　147321　198251
064852　120889　165675　213222
074146　137175　190719　213132

第一獎（一名）：大丸禮券港幣一萬元。
063171

第二獎（二名）：各得大丸禮券港幣五千元。
092728　175006

第三獎（三名）：各得大丸禮券港幣三千元。
062277　188472　125332

安慰獎（五十名）：各得大丸禮券港幣一百元。

013973　076895　114373　157430　203725
020200　080867　119990　158606　205274
024995　086358　124191　173664　215282
032719　086593　126257　174327　226313
038497　090431　126367　177487　226496
042809　096243　132036　183278　226785
049856　096524　136827　190967　227151
054158　106392　147186　194308　228516
059539　108319　149508　197380　230406
066747　114080　150408　203415　235980

（上列號碼倘有錯漏，概以本公司大堂張貼者作準。）

本公司此次舉行幸運抽獎，荷蒙日本航空公司德祥旅行社聯合贊助，並承香港小姐勞錦嫦小姐惠臨抽獎，曷勝感幸，謹此併致謝忱。

營業時間：
上午十時半－下午九時半
逢星期三休息

銅鑼灣百德新街
香港大丸
電話：5-767321

聘外勤記者

某晚報徵聘外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，有意從事新聞工作者。請函香港荷李活道一零六號華僑日報第式壹六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。有經驗者優先錄用。

香港理工學院徵聘

（一）工業中心生產及車床操作訓練組主管
月薪（港幣）：壹〇五五五元至壹五壹五〇元
（二）工業中心工場導師
月薪（港幣）：三八三〇元至六八六五元
詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

天海酒樓夜總會

尖沙咀海運大廈三樓　電話：一八一〇七六③

滋補合時
原桌佛跳牆
當紅燒乳猪全體
燒鹽焗龍崗鷄
海鹽佛跳牆
國珍
特價六百五十元正

夜總會特設
原桌酬賓菜
特價六百五十元正
錦綉燒味大拼盒
銀湖翠碧玉
酥炸龍鳳盒
燕液鷄絲翅
高燒玉掌生
翡翠奶油鷄
瑤柱菜胆煲螺頭
牛油煎石班件

十一時正影視紅星
羅石青・蘇淑萍
十二時正台灣小調歌后
解曉萍小姐

晚表演四彩精

冰生花羊城美點四式
上湯鮮蝦水餃
八寶糯米飯
杏仁燉雪耳

梅州炒飯
上湯生麵
滿心四式

◁完全場入井茶會總夜顧惠式菜上以▷

聖類斯地利亞預科夜班

主辦

十二月份商科新班

依據各科考試課程授課，代報L.C.C.&I及PITMAN等學會試。

科目：CIF運算，進出口實務，托福課程（祇在西營盤開班）

初級簿記、初級日文、商業英語，托福課程（祇在美孚開班）

校址：香港西營盤第三街179號 5—460288

九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313

長沙灣連碼頭供貨物裝卸用

（港訊）政府現擬發給官契，批出在長沙灣，以興建一幅面積約一點六五公頃之海灘及海床，以便建碼頭供貨物裝卸用。

海景咖啡廊及翰林廳
星期日供應自助午餐

各式各樣冷熱中西名菜，數十款糕餅甜品，合時新鮮水菓巧手特製美味燒牛肉，種類多，味道美。

歡迎闔府光臨
成人每客＄50.00（加一小賬）
小童每客＄35.00（加一小賬）

海景假日酒店
九龍尖沙咀東區
訂座電話 3-7215161內線2691

開禮海景咖啡廊及翰林廳
星期日自助午餐供應時間：
正午十二時半至三時半

行通財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	17.75%
兩星期	18.75%
一個月	19.00%
二個月	19.25%
三個月	19.50%
六個月	19.50%
一年	18.50%
一年以上	面議

接受五萬元以上之存款

行通金融投資有限公司
（行通集團成員）

股票借錢	
立即兌現	
年息	19.75%
起碼六成	
私人貸款	
利息合理	
輕易快捷	
股票貴賓	
歡迎戶口	
快捷妥當	

3-7221101

葵涌銀行大廈

十一月份大特價，益用家！

地下旺舖

月租每呎＄3.00

全港九新界最平

特價期內，只限少數單位

爲免向隅。訂租請速

洽租處：厚豐置業有限公司

電話：3—841966　3—889238

本港新聞

七宗忘帶身份證案重審
經歷司昨公佈 下月四日聆訊

（特訊）七宗因忘帶身份證被控而獲釋案件，經律政司要求重審，昨已獲首席按察司聶弼昨批准。該案昨由經歷司公佈，排期十二月四日，在最高法院合議庭進行聆訊，屆時將由首席按察司聶弼時爵士，會同兩位按察司聽取證供。

據示受人往視之無帶身份證而被控案件，因銅鑼灣裁判署威爾遜法官無條件釋放全部被告人而引起律政司不滿。迨本月十七日下午，律政司將其中七宗案件之紀錄，呈交最高法院，要求批准覆判。

首席按察司聶弼時爵士經審閱有關紀錄，於本月十八日批准律政司之要求，並排期審訊。

銅鑼灣裁判署威爾遜法官，於本月十八日繼續釋放六十名同類案件被告人時，彼曾建議有關當局成立一個小組，其成員無論是法律界人士抑或是律政署代表，以研究現行該項法例能否改進，俾廣大市民有所依從。（均）

本港人士逐年增加
紅十字會擴大服務
新輸血中心興建中
邵逸夫頒英紅十字會榮譽獎狀獎章

（特訊）本港願意捐血的人數一年比一年增加，而香港紅十字會爲擴大服務，新的輸血中心目前正在興建中，可望在一九八三年中落成啓用。

香港紅十字會總監張玉麟夫人，昨日在該會的週年大會中透露，輸血服務共收集十萬零伍千九百三十六單位血液，與前一年比較增長率爲百分之十六。

同時，新的捐血車，九龍海運大廈捐血站，流動捐血隊，以及「心科病人捐血計劃」捐血人數的增加，而位於京士柏的新輸血中心工程也進行順利。

至於賑災及國際福利服務方面，張玉麟夫人表示，該會得繼續提供物資及人力協助不幸人士。尋人服務會處理一千五百宗越南難民個案，及一千宗本港市民個案，平均成功率爲百分之廿三。

雖然，難民日漸移民外國，以及來港難民數目減少，但本港其他難民收容中心相繼關閉，所以入住紅十字會北角德難民收容中心的人數亦有增加，根據統計，該中心在本年三月卅日所收容的難民人數爲六千六百人，佔留港難民總人數百分之卅四。

另外，她指出，中國紅十字會邀請，紅十字會派出兩個代表團探訪北京等各大城市，並與中國紅十字會方面交流經驗。

張玉麟夫人表示，紅十字會屬下四所特殊學校於去年共有三百四十七名學生，十二所醫院學校則共有三百五十三名病童就學，年中並爲精神問題病童增設兩班。甘迺迪中心增建校舍已於本年初動工，當完成後將可提供完整高等。（抵）

銀星號水翼船誤點
船長解釋原因
澄清幾點誤解

（特訊）銀星號噴射水翼船昨日任濟華，昨日就該船十五日下午三時卅五分班次誤點一事作私人解釋謂，該次誤點全屬機件故障所致，在櫃衡經重下亦以繼續開港爲宜，對佢拒絕搭客打電話一事，指爲無稽之談。

任濟華船長昨日在以其私人名義致送本報之函件中表示：十五日下午三時卅五分由澳門港之銀星號噴射水翼船，於離澳門碼頭時並無故障，三分鐘後發現左方推進器發生問題，依例由輪機長檢查修理，三時五十五分駛出澳門水道，四時零二分曾用播音向二百五十名搭客宣佈慢駛原因，四時〇五分至七分回復正常操作，亦向搭客宣佈船已起飛。

惟再次左車發生毛病，並經與岸上修理部聯絡後著令輪機長繼續修理，至四時十五分當試起飛成功，惜二十六分發生同樣毛病，于時，該船在于立坡尾附近，離澳約十五浬，距港約二十二浬。

船長估計當時折返澳門以單車行駛的話，需下午六時二十七分始能到達，乘客轉坐下午七時之班期亦需八時才能返港，反之繼續開港估計在七時三十分左右便可到達，故權衡輕重，銀星號以單車開行至下午七時廿一分抵達本港港澳碼頭，且途中對發生故障之機件亦繼續進行修理。

于此期間，五時零二分曾向搭客宣佈機件再次發生故障，並進行修理而致歉，到六時零三分確定故障無法修理時，亦向搭客解釋事由，若謂船上延作出過一次宣佈事故，與實在的四次宣佈事實就有不符之處。

對某等誤解船長拒絕乘客打無線電話一事，任濟華船長指稱：于此全基於船機故障，與船員操作皆無關者。

任濟華船長亦表示，由于事出偶然，船上無法爲兩名乘客發出無線電話費用收據則，此談更屬幼稚無知，蓋使人明瞭真相，與遠東航設備，及船員操作皆無關者。

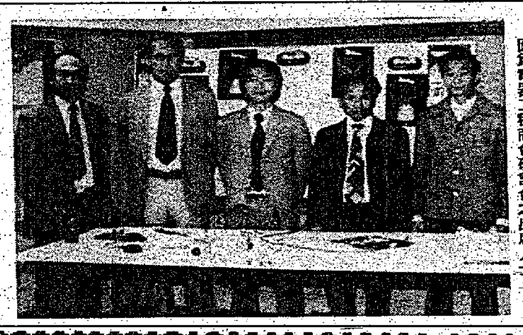
此次解釋純爲個人欲，與船長無關，並向當日銀星號乘客因誤點所引起不便之處致歉。

水翼船公司無關，並向

電器工程商會研討會
何達講熱縮索頭應用

（港訊）港九電器工程商會與英國絕緣電纜有限公司聯合舉辦技術講座研討會，昨晚七時在譚臣道一一四號九樓會所舉行，副會長姚富、譚尚洎，技術主任陳國威，公關主任李卓堅及會員聽衆百餘人參加，首由副會長譚尚洎致詞，介紹英國絕緣電纜有限公司代表何達作專題演講，和賣工程有限公司蔡榮歡傳譯。

何達講題爲「銅皮線，新產品熱縮索頭及其應用」，特別介紹在應用於電器工程，防火之突出優點，安裝技術問題等。研討會播影發生於巴西聖保羅廿五層高約馬大廈「冲天大火災」真實紀錄片，該次火災引致一七九人死亡。講解示範新產品——熱縮索頭之效能及正確使用方法，放影幻燈片介紹銅皮線生產過程和世界各地所使用之銅皮線，並由何達分別回答聽衆提出問題，場面熱鬧，聽衆極感興趣。因參加人數衆多，爲應會員要求，特與何達先生洽商，現定於十一月廿六日再舉行一次。



圖爲電器工程商會研討會之出席人士。

無牌牙醫開診所
被判罰款一千元
入獄一年獲緩刑

（新亞社訊）一名無牌牙醫，無牌開設診所，爲警方搜查拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其罰款一千元，兼入獄一個月，但准予緩刑一年。

被告李文沛，四十七歲，被控於本月十二日，在彌敦道K號，無牌開設牙醫診所。

案情透露：當日上午，警方先派一女警假扮病人到上述牙醫，警員隨後進入搜查，原來上述是住宅，被告只開一室作爲診牙之用，內有一診牙用之坐椅，一櫃內有多種牙醫儀器等，被告接受查問時承認沒有註冊，警方並將其帶返警署落案檢控。

海天夜總會
午市推出
精製蛇羹

海天酒樓夜總會，在裝飾方面力求盡善盡美外，對出品方面更大力改進，對出品方面更大改進，並價特別廉宜，而用料保持上乘的原，斤兩充足，故在這數月中，喜慶讌會定座者異常踴躍，至於該酒樓的晚飯廳，常更換新的特別小菜，烹調新奇而帶有家鄉風味，使人嘗試時倍增風趣。早午及下午茶的點心出品，更與平日的出品迥異，在該酒樓飲茶，所享受的點心大部份屬小菜方式，只係份量不同矣，其極品精製蛇羹，紙包炸排骨等，完全係大鍋菜的出品，充作點心供應，享受名貴的菜式，是別處所無的，本週夜總會有影視紅星鑑石青蘇淑萍演唱及合聲小調歌后解曉萍繼續演唱。

一面曾當年
一九六六年十一月廿一日
猛烈山火殃及邵氏影城

九龍灣永福，今日下午發生一場猛烈的山火，火場面積異常廣泛，且火勢風勢，愈燒愈廣，雖以撲熄，迄一場山火延燒燃燒了大約四小時之久始熄滅，邵氏片廠外景場地面積，廣達數萬尺，亦爲烈火橫掃，盡成灰燼。據初步估計，邵氏製片廠在這場山火中，損失不下二十餘至三十萬元。

慈雲山巴士廿五起行走

慈雲山街坊會，前以區內交通困難，雖設九巴公司，增加該區巴士，開闢新綫，以利坊衆，九巴公司現決定開闢三號C巴士新綫，行走慈雲山至佐頓道碼頭，由本月廿五日開始服務，交言諮詢委員會經已考慮在慈雲山設立巴士總站之地點，不久將來，該區將設有二個巴士要巴士總站。

建議政府協助青年求職

一羣教育家向政府當局提出建議，主張由政府設立一個青年職業服務機構，其組織包括政府人員及工業代表，其工作就是協助離校的青年獲得有價值的職位，此機構須把各項空缺，取錄條件及所需技能等通知各校，並就青年就業心理方面詳予引申。

棉紡廠棉紗成本已減輕

本港棉紡廠固以較低價格訂購的棉花已陸續運到香港，棉紗的生產成本可以繼續減輕，現時港產棉紗價格雖未能提升，但大多數棉紡廠家已獲得合理利潤。

東莞王氏宗會定期
聯絡鄉誼旅遊新界

（港訊）東莞王氏宗親會爲聯絡宗親情誼，提供康樂活動，舉辦新界旅遊，旅遊程序錄後：

旅遊日期定十一月廿九日（星期日）旅遊地點：新界沙田馬場彭區公園及青山青松觀，時間安排——上午九時十五分在九龍旺角麥花臣球場集合，準上午十時正乘遊巴士啓程，約十時半抵沙田馬場，即供應汽水，西餅，然後自由活動至十二時半，從沙田馬場出發驅車前往青松觀，約下午二點抵步叙餐午食，膳後自由遊青松觀，準下午四時由青松觀開車回程返九龍，是次旅遊由會長王柏堅，主席王少强領隊。歡迎家眷，親友偕行藉增情趣。旅遊席券每張三十元。

購券處：（一）九龍太子道一四一號長榮大廈十二樓一座本會所，電話：三——八〇九二一三；（二）香港西營盤第一街二十七號二樓王培電話：五——四〇五九五七七。

寶光製造廠有限公司
STELUX manufacturing co., Ltd.
更改公司名稱通告

寶光製造廠有限公司（註册辦事處爲香港九龍新蒲崗太子道東698號）董事局宣佈於一九八一年十一月廿四日起公司名稱改爲"寶光實業（集團）有限公司"（Stelux Holdings Limited）。

公司股票可於遠東交易所，香港証券交易所及金銀証券交易所進行買賣。

公司秘書
吳允武啓

一九八一年十一月十九日

北京 八天特價 1388
逢星期日出發 穗京臥舖往返
暢遊北京名勝古跡 北京烤鴨宴招待
北京哈爾濱12天賞雪團
$2288 出發日期12月23/月22/1月23日

中山溫泉、長江水庫
番禺、順德三天$588
逢星期五出發 超級享受
惠州西湖溫泉羅浮山
兩天逢週末$188三天逢星期五$288

天半精選
保証天天出發 下午去第二天黃昏返
西灘渡假 燒烤露營$95 冷氣房$145
蜜月別墅冷氣套房電視雪櫃$225
小梅沙 冷氣屋$190 $165 露營$130 $110

深圳野味進補團
龍虎鳳四珍蛇絲手絲鷄穿山甲
燉水鴨大鯇魚焗大蝦名菜生果
出天團 參觀蛇工業區 暢遊深圳各地

外向旅遊
九龍彌敦道241號金峯大厦1405—6室（妙麗商場14樓）
K—676155/6

中華旅遊
旺角先施大厦602室 深水埗黃金商場24地舖
③934007, 602619

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

分辨僞鈔紫光燈
真假銀紙一照便知，有備無患可免損失
標準型座枱式 AC 220V, 50Hz $85
小型乾電便携式 DC 6V, UM2×4 $78
本報 中區辦事處 旺角辦事處 北角辦事處 發售

靈芝活絡寶
本品以多種名貴溫和之中草藥，及動物配合煉成療效至高，能舒筋骨，活脉絡，用于筋骨拘攣，骨節變形，痹痛等症均效
風濕急慢性關節骨痛
腰背痛、手足風濕腫痛
香港總經銷：全球大藥房 香港機利文新街14號 TEL：5-444182-5
東南亞總代理：福華貿易公司 九龍佐敦道542號利大厦八樓五室 TEL：3-859062
九龍經銷 保信行 電話：3-854875
各藥行有售

健寧服務公司
0—293167
清潔部
專門承造一切樓房，店舖大厦等一切大小清潔打臘工程。
地板部
承造膠板，柚木板，修補，翻新，或全新舖等，水晶地板，每呎1.5，明碼實價，絕不取巧。400呎起
歡迎來電垂詢

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

德豐
花梨傢俬廠
無零訂工上自屏花經
任沽做藝海設風梨售
歡批出精師廠掛傢上
迎發口雅傅房畫俬等
廠址：九龍官塘道官塘工業中心四期四樓K座平台
門市部：香港北角英皇道63號地下 H781215

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

某大電子廠誠聘
女警衛員
應徵者18—30歲，具中三或以上程度，負責僱員及訪客之進出登記及巡查廠內紀律，要輪班工作（早、中班）及穿着制服。月薪壹千八百元。
凡適合上述條件者請即繕履歷并附聯絡電話寄華僑日報1238號信箱收

小島出售
位置：在南太平洋Fiji飛濟群島內，經線178°，緯線18°。在澳洲與新西蘭之間。
主要經濟：糖，旅遊，木材，椰油，金礦。
交通：飛濟島，每天有飛機來往香港，澳洲，新西蘭，美，加等地。有一個完善國際機場，亦有一個深水現代化碼頭。
面積：有淡水湖，蓄水池。
水源：五千餘英畝，出售三份之一，三份之二，或全島均可。
用途：適合旅遊，漁業，畜牧，農業等等。
年期：四季如春，陽光，雨量充足，風景怡人。
永久地權，有意者，請來信本報信箱1289（在本月廿八日以前）以後通訊地址
THE AGENT C/O G.P.O. BOX 720 SUVA, FIJI

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣渡假團
8天環島豪華遊 $1950
出發日期：12月24、25日 1月23、25日
（聖誕及新春團成本增加收費略有調整）
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、德基水庫、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、石門水庫、六福村、野生動物園等名勝風光。
參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮
9天阿里山遊覽團 $1,990 逢星期六出發
9天環島豪華遊覽團 $1,990 逢星期六出發
8天環島豪華遊覽團 $1,950 逢星期日出發
7天環島超級豪華團 $1,790 逢星期一出發
4天台北自由團 $890起 天天出發
歡迎自持台證參加
請早報名 簡章備索
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

香港電話有限公司
徵聘男性技工
月薪：$1505—$2620
職務：（甲）裝嵌機樓器材
（乙）裝嵌電話（須在港島及離島區工作）
資歷：年齡在十九歲以上。
職務（甲）：最少具有中學會考數學及物理二科合格。
職務（乙）：最少具有中學畢業程度。
待遇：錄用後之最初十二個月爲訓練期，月薪$1505。受訓合格後調整至$1720，按步遞增至$2620。工作表現良好者，可獲晉升機會。
公司僱員可享有多項福利，包括免費醫療、有薪病假、年假及退休金等。
申請辦法：應徵者請填妥附表，連同證件副本，寄香港郵政總局信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

電話公司職位申請簡表
技工（WKYP）
姓名：＿＿＿＿年齡：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話號碼：＿＿＿＿國籍：＿＿＿＿
教育程度：＿＿＿＿
工作經驗：＿＿＿＿
附來證件副本：＿＿＿＿份
申請人親筆簽名：＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿

HongKong Telephone

本港新聞

前茂盛集團主席羅盛茂 涉嫌訛騙九千萬元 押候下星期四宣判

（新聞社訊）前茂盛集團主席羅盛茂，涉嫌被控訛騙及做假帳等罪名涉及欺項達九千一百八十七萬八千元，此案昨日在維多利亞地方法院審結，主審法官高爾登乃諭將案押候至下週四（十一月二十六日），以便考慮宣判。

被告羅盛茂，四十六歲，昨日經修改後之控罪，被告否文罪名，（一）指被告人於一九七四年八月三十一日至一九七六年三月十一日期間，在本港地區，身爲茂盛集團之董事串謀男子蔡日，面業發展銀行，及另四間公司，行騙茂盛集團股票持有人，僭權人及騙賣茂盛集團股票之人士，訛稱九千一百八十七萬八千股茂威集團股票，轉入上述之銀行，騙於真實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本款項，及使用其他欺騙之手法；（二）一九七四年十月十七日在本港地區，身爲茂盛集團控制主持人，寄出一封僞造信件給所有茂盛集團的股票持有人，訛稱每股一元的九千一百八十七萬八千股票，會成爲茂盛集團之真正資產及股本；（三）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間某日，僞造一份假帳，訛稱茂盛集團已收取上述銀行將九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，共九千一百八十七萬八千元股票，經已存入茂盛集團之帳目內；（四）同時同地某日，僞造一份假帳，憑空虛上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，用兩張支票，提取去茂盛集團之帳目內九千一百八十七萬八千元。

女蛇客在港分娩揭露偷渡客身份 梁鴻林往督轅請願 希望妻子獲准留港

（特訊）在入民入境事務處長仍在審核在港產下女嬰的非法入境者馬繪華的個案之際，馬繪華的丈夫梁鴻林昨晨前往港督府請願，希望港督准其妻子留在香港。

人民入境事務處發言人昨晨說，該處對是否把馬繪華遣返中國大陸的問題，目前尚未作出決定，不過該女嬰就算馬繪華被決定可以留港。至於人民入境事務處對拆散一對母女的看法，該處發言人就表示，基於該處仍未作出有關決定，對此問題不予置評。

梁鴻林昨日表示，前日下午他曾到法律援助處求助，該處官員已替他寫了一封英文信，致給人民入境事務處處長，內容是陳述他本人面臨的苦況。同時，法律援助處的官員又表示，將來人民入境事務處處長若決定把馬繪華遣解出境，法援處便會協助他辦理上訴事宜。

梁鴻林連日來爲愛妻四出奔走，每日他都先要到長沙灣警署和油麻地警署辦理手續，才能在下午到伊利沙伯醫院，每次都是以有大約十分鐘的見面時間。雖然他女兒梁瑩瑩是在星期二出生，但由於沒有時間，迄今仍未見過女兒一面。梁鴻林說，他女兒目前在醫院九樓，與母親分開。

梁氏續稱：他與妻子會面時，他妻子對他詢問裁決，因恐防他因收容非法入境者而要受罰，梁氏說，他妻子本人亦很想留在香港，與初生女兒在一起。

目前，梁鴻林居住在李鄭屋邨十三座地下八室，上述單位於三月間向朋友非法租住，月租七百餘元，房屋署亦限令盡快遷出上址，梁鴻林昨日表示，請願信，便妻子能合法居留本港照料女兒，其它問題即留待日後解決。（合）

青山道葵涌地鐵站對面 和記行大厦平頂儀式

和記電業集團糖下物業，座落於新山道三六六、五八五、六〇九號地段之和記行大厦，佔地七萬五千平方呎，建築由曹玉麒則師設計，余漢生建築師監管，華生建築有限公司承建，樓高十七層，經已在日前舉行平頂儀式，該大厦設備現代化，中央空氣調節採用三菱重工系統，各項配備建材皆採用高級製作，建築費超過八千萬港元，八二年初竣工，部份除保留和記電業集團自用外，餘將分層租售。

（圖爲和記電業集團董事長李水森伉儷和紀行大厦舉行平頂儀式）

九龍西區扶輪社，昨假美麗華酒店萬詩宮舉行慶祝創立二十週年午餐會，黃深祖長黎時煖應邀發表演講，略謂：二十年來新會不少社員，本人現謹以重温扶輪精神雲翅，就教於各位社友，希望各位指正。

凡屬扶輪社友，無不熟知社員入社，必須經過十四程序。

（一）先由理事會開放職業分類項目，然後物色該行業領袖人才，以填充其職業分類之空缺，此乃扶輪社之特徵，而有異於一般社會團體組織者，目的要使扶輪社，能廣泛代表社會各方面以推廣服務機會，扶輪社員是被邀請入社，而非自己要求入社。

（二）由一位恪遵社章之社員，將擬推薦人之姓名，職業等項詳細填寫推薦時，經由義務秘書轉達理事會考慮，所謂恪遵社章之社員，其含意極爲重要，亦即講慎從事，絕不濫用感情，首要重視人才。

（三）理事會將推薦時交職業分類委員會審查，（四）理事會將已得職業分類委員會核可之推薦時，交社員資格審查委員會，以審查被推薦人之資格，是否爲該行業之表表者，而且深信其品格高，無可置疑，社員資格極爲國際扶輪社所重視，不容絲毫苟且，是故社員資格審查委員會核可，（五）理事會檢討各委員會之決議，認真審查，然後決定是否接納其意見，務求一切程序，完全遵到扶輪社章之要求。

（六）理事會根據其社章之規定執行表決，義務秘書應將表決結果，立即通知推薦人，社員以上六項，乃準備程序，在進行期間，不應通知被推薦人，此爲國際扶輪社者所指出推薦社員時，所當注意之原則。

（七）扶輪知識委員會，人或數人，將扶輪社員應盡之責任，充分告知被推薦人，並得其接納及得其同意，始可將其姓名公告於社友，被推薦人已合法當選，若有反對意見，即理事會應再加考慮，並舉行投票決定之。

（八）義務秘書應即通知推薦人及當選人。

（十二）當選人親自填交申請時，繳交入社一切費用。

（十三）義務秘書填報新增社員表，寄交國際扶輪社秘書處，至此一位新社員誕生，成爲國際扶輪社之新血，國際扶輪社由於優秀社員之優異服務而光輝照耀人寰，扶輪標章早服務精神遠理事會考慮，所謂恪遵社章之社員，其含意極爲重要，亦即講慎從事，絕不濫用感情，首要重視人才。

（十四）義務秘書填報社員表，寄交國際扶輪社秘書處，至此一位新社員誕生，成爲國際扶輪社之新血，國際扶輪社由於優秀社員之優異服務而光輝照耀人寰，扶輪標章早服務精神遠理事會考慮，所謂恪遵社章之社員，其含意極爲重要，亦即講慎從事，絕不濫用感情，首要重視人才。

（三）理事會將推薦時交職業分類委員會審查，（四）理事會將已得職業分類委員會核可之推薦時，交社員資格審查委員會，以審查被推薦人之資格，是否爲該行業之表表者，而且深信其品格高，無可置疑，社員資格極爲國際扶輪社所重視，不容絲毫苟且，是故社員資格審查

龍西社祝創立二十週年 黎時煖講重温扶輪精神

（七）扶輪知識委員會，人或數人，將扶輪社員應盡之責任，充分告知被推薦人，並得其接納及得其同意，始可將其姓名公告於社友，被推薦人已合法當選，若有反對意見，即理事會應再加考慮，並舉行投票決定之。

（八）義務秘書應即通知推薦人及當選人。

（十二）當選人親自填交申請時，繳交入社一切費用。

（十三）義務秘書填報新增社員表，寄交國際扶輪社秘書處，至此一位新社員誕生，成爲國際扶輪社之新血，國際扶輪社由於優秀社員之優異服務而光輝照耀人寰，扶輪標章早服務精神遠理事會考慮，所謂恪遵社章之社員，其含意極爲重要，亦即講慎從事，絕不濫用感情，首要重視人才。

（十四）義務秘書填報社員表，寄交國際扶輪社秘書處，至此一位新社員誕生，成爲國際扶輪社之新血，國際扶輪社由於優秀社員之優異服務而光輝照耀人寰，扶輪標章早服務精神遠理事會考慮，所謂恪遵社章之社員，其含意極爲重要，亦即講慎從事，絕不濫用感情，首要重視人才。

（三）理事會將推薦時交職業分類委員會審查，（四）理事會將已得職業分類委員會核可之推薦時，交社員資格審查委員會，以審查被推薦人之資格，是否爲該行業之表表者，而且深信其品格高，無可置疑，社員資格極爲國際扶輪社所重視，不容絲毫苟且，是故社員資格審查

（十）若無社員在此期間內提出反對，則在先人後己，服務至上，精神充沛之社會人類

大丸廿一周年抽獎 邀港姐勞錦嫦主持

香港大丸百貨公司開業廿一周年紀念幸運抽獎，已於本月十九日下午三時，在該公司地下大堂，由港姐勞錦嫦主持抽獎，在場參觀者異常踴躍。

據悉：獲中特別獎之二十位幸運顧客，將由該公司招待，專人領隊免費赴日，遊覽東京、京都、奈良、大阪八天，另有其他獎五十六名，獎品皆爲該公司禮券，金額由一萬元至一百元不等。（圖爲大丸公司廿一週年，由港姐勞錦嫦抽獎時情形）。

吳劉碧文女士講 英中英語課程

（特訊）九龍東區扶輪社，昨假半島酒店舉行午餐會，社長張永銳主持。

吳劉碧文女士講「英文中學英語科課程」。她說：在香港，英國語文有兩項重要作用：職業需要和教育的訓練。英語是香港兩種官式語言，政府高層人士中通常運用，在國際的往來和貿易，英語也是最普遍使用語言。在工業方面，經常牽涉到科學和技術，英語具有極大重要性，甚至在負責生產部門的技術人員，熟習英語對於基本訓練和未來的昇擢也是優先條件。

在學習範疇，英語具有極大重要性。香港英文中學課程，除中國語文和中國歷史兩科外，其他各科都用英語講授，英語可說學習主要工具。把英語作爲應付考試學科，在學生學習和智能發展過程中，它能通過英語帶給多方面學識。英語科教師臨工作極其重要。對於完成中學課程學子，英語對他們升大學或接受科技專門訓練，應付日趨多元化的香港市場都具有重要性，專上學院課本和參考書是英文的。

英語在專業訓練和教育上是主要的工具，正如中國語文在文化傳統和社會生活上的重要性，香港的教育制度是鼓勵學生對中英語言等重視，母語的中文，另一種是應用語的英文，本人特別把香港語言教學課程名加介紹和詮釋：

七六年公佈小學英語課程和一九七五年公佈的中學英語課程，參照英美學校由語言專家所制訂的課程編製，雖然部份人士對於此項課程批評已日趨表面化，主要論據係學生依照課程學習英語，可能會導致把語言的學習公式化，不能在使用上靈活運用。香港學生學習英語，常常把英國語文作爲應付考試的科目，而不是要培養自己獲致研究學術工具。結果導致學子不能使用英語去蒐集資料，研究其他學科或用英語去表達本身意見，在學習時往往用青澀的方式，去呆板地記憶，而未能發揮靈活學習效果。

余方英先生在七七年一個報告中講述香港英文程度有如下論列：一英文學校學生的五分之二，中文學校學生的五分之四，其英語程度無論在升學或就業，均未能達到社會認可水平。

最近英國開始使用的英語教授新方法，和香港教育署及香港大學教育學院，强調英語的講授應配合實際的應用，例如學子們應能寫信給學術機構索取各項學術資料，擬寫求職信件或商業信札，撰寫會議紀錄，報告，填寫表格或書寫便條，尤其重要的就是要能運用英語作爲研究學科的工具。

因此，編訂英語課程，應該注意中學各種學科中對於英語的重要，特別着重英語的運用，這是教育署在編訂小學和中學的英語新課程時所應首先注意，也是本人在王持香港大學語言研究碩士課程中所提供的研究項目。

上述研究項目，曾經對香港中學的英語課程作簡要的提示，并語言教學提出若干的建議，本人并不準備在短講中去詳加闡釋，只就其中幾點整作說明：

第一，學生如何運用語言用能備和修正從各門學科中所獲得的智識，換言之，如何訓練語言的技巧，幫助學生去選擇、解釋，理解和組織各科智識，這是成功地獲得學術的主要方法。舉例：學生從課室中，運用語言由教師處獲得智識後，更會由閱讀參考書把從教師所獲得的去加以引證、補充和擴大。進而從實際的生活中繼續追尋，閱讀其他資料進行個人談話，參加各種會議，需要有基本的語文修養和技巧才能順利地獲致。

第二，教授學生使具有閱讀和理解格式，圖表，地圖，分析表能力，特別是用英文繪製的，使他們可以從圖表閱讀後，能用語言去把它表達出來，在香港許多科技智識都是用英文圖表去繪製，一個技術人員他有足夠的英語程度，清楚了解圖表的內容和涵義，到他撰寫報告及講話時，資料就是他最好的材料。

上面兩點是教授學生應給予的兩個重要的技巧。可是，對於英語教師或教科書編撰人，有幾點值得特別加以注意的：第一，在語言課本中設計的活動，有時不能夠與其他學科課本的實際活動相配合。第二，上述語言課本所提活動，未必與學生的年齡和學業程度相配合，這樣往往會導使學生學習能力追不上語言方面的活動；第三，這些活動往往使部份學生語文程度與其他學科的智識脫節，使他們失去學習興趣，最後是這些活動往往太側重於測驗學生英語程度，而不是去用助他發展語言能力。不過，無論如何，這種新設計的課程，其基本精神在於靈活運用語言的學習使學生不單把英語作爲考試科目，而是使他們運用英語作爲研究學術工具，這是值得我們讚許和欣賞。

我盼望更多的語言學專家，能夠朝着這方面繼續研究，尤希望香港語言研究院，能夠就語言教學和教育制度相配合，作進一步的研討，使香港學生實學生實受其惠。（天）

紅磡南分區委員會辦妥理浩夫人渡假村康樂營，參加者合照。

聖誕台灣兩度假團

華僑讀者七海旅行團定期辦寶島多綫遊 餘額無多報名從速

華僑日報讀者七海旅行團聖誕台灣八天遊，報名情況熱烈，兩團餘數無多，讀者宜從速報名。

七海旅行社爲廣大讀者安排渡假節目，特增辦兩團台灣袞遊，分別於十二月二十四日及二十五日出發。

聖誕台灣遊，住宿節目一流，行程遍及寶島名勝，包括：台北、野柳、中正紀念堂、桃園、大福村、石門水庫、花蓮、台中、橫貫公路、溪頭、日月潭、彰化、台南、高雄、澄清湖等。

行程也經悉心設計，務使各團充份利用假期，由台北沿途南下，至高雄乘日亞航機返港，途中乘內航機到花蓮，節省時間，減少舟車勞頓。

由於佳節期間成本增加，收費亦因此略有調整，每位收二千一百五十元，但現今百物騰貴，此收費永平仍爲物超所值。

另外，在新春期間，亦特別增辦兩團，分於一月廿三日及廿五日出發，因爲辦團需時，讀者宜及早報名。

除此之外，華僑日報讀者七海旅行團定期舉辦有九天阿里山遊覽團，八天及七天環島袞華團及四天台北自由團，適合各類人仕需要喜愛。

報名或查詢，可逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運公司，或電五——四一三〇八一（四綫）。

紅磡南分區委員會 渡假村康樂營

（港訊）紅磡南分區委員會，加强居民多季康樂活動，與九龍城民政處聯辦「麥理浩夫人渡假村康樂營」，招待青少年及坊衆，九龍城區議員、紅磡區議員、紅磡區議員、紅磡

本港新聞

五匪刦金行兩度鳴槍退追兵
掠走百萬元飾金
携予取予內店入闖更看服制先匪刦
探員見可疑車輛警匪展開一場追逐

（特訊）五名刦匪，持三膛一刀行刦彌敦道開市一間珠寶金行，得手後，兩度開槍轟擊街尾追踪之便衣探員，但無擊中任何人，終於挾百多萬贓物逃去。警方對案情已展開調查。

事發於昨晚八時二十五分，五名刦匪，其中一人，駕駛一架編號CCN或CMA六××號，黃色客貨兩用車，作爲接應，其餘四人，持三膛一刀，闖入彌敦道四八五號A，星光珠寶金行，威脅五名職員，進行搜掠。

刦匪入店之前，其中一名持槍刦匪，用槍威脅看更，脅持至隔鄰之冠誠洋服店內，該店職員，見刦匪有槍，全部俯伏地上，不敢動彈。而在刦匪入店前數分鐘，剛有三名便衣探員，度身訂製西裝後離去不久。當刦匪脅持看更後，其餘三名刦匪，持兩膛一刀，闖入店內，分兩頭搜掠財物，其中一人，斬破右邊飾櫃，動手刦掠飾物，另一匪則在近門處，斬破飾櫃行刦。

三人以閃電手法，刦得飾物後，連同脅持看更之刦匪，一同登上接應汽車，絕塵而彌敦道，左轉入文明里，右轉入佐敦道，左轉入文明里，有輪入佐敦道。

匪車行至佐敦道街時，適有一名警長率同三名油麻地出巡便服之警員，身穿便服之警員，途經現場，各人見匪車行駛時，似有可疑，正欲上前查詢，歹徒首先發槍，警長及警員在未有任何受傷情況下，衝美登上一架的士追向匪車，匪車由窩打老道，轉入新塡地街，折入塘尾道，終於逃去。

警隊追至新塡地街時，歹徒亦再度鳴槍一响，亦未有命中任何人，但該槍响，僅聞响聲，未見有彈頭。

歹徒再度鳴槍，駕車駛入塘尾道後，了無行踪，警隊追至新塡地街，據報開槍地點，停車後，進行調查，又電知上峰，進行追截任務。

警方初步估計，事後可能使用長步槍，因此，僅聞聲响，未見彈頭，而歹徒刦得之飾物，約值一百一十萬至一百二十萬元，真正損失，仍待調查。

據報該金行今次已爲第二度遇刦，曾於去年，首度遇刦，歹徒使用泡沫品，刦走約一百萬元飾物。

昨晚事件中之歹徒，穿西褲，戴冷帽及用紗布封口，避免露出廬山真貌。

案發後，警方在衞理道，發現一架汽車，車牌近似匪車，但因該車泊位正確，且車頭已冷，不似剛開動過，警方對案情，已進行偵查，尚未有人被捕。（合）

巫瑞時申請臨時禁制令獲准
馬會董事局上訴
要求推翻禁制令

（新聞社訊）高院民事庭按察司梅資玉於星期四批准騎師巫瑞時所申請之臨時禁制令，下達命令將馬會競賽賽事小組吊銷巫瑞時騎師資格六個月的判決，暫時擱置，以待高院民事庭聆結此案爲止。

馬會董事局曾於星期四發表通告，宣佈邀從高院的禁制令，巫瑞時亦於昨晨恢復操馬。

馬會董事局昨日下午舉行緊急會議後，發出通告，決定向高院上訴庭提出上訴，要求推翻按察司梅資玉所頒發之臨時禁制令。

馬會之法律代表，將於今日進行辦理上訴手續，據未確定消息，有關馬會所提出的上訴，高院上訴庭可能在下月十六及十七日進行聆訊。

在等候上訴期內，禁制令仍然有效，換言之，期內，巫瑞時仍可操馬和出賽。

「警民合作，如此下場」
黎煜慶昨入土爲安
女友身穿孝服送殯
就此案警方表示會秉公辦理

（特訊）日前帶手捉賊，却被探員誤作賊，慘遭槍殺的青年黎煜慶，昨天舉殯。上午十時大殮後，往出事現場舉行路祭，然後下葬於和合石墳場。

靈柩靈堂設于紅磡世界殯儀館，靈堂正中楣風上書「沉冤待雪」，兩旁挽聯爲「月落屋樑思親切，春雲春樹夢劬勞。」自前晚六時至昨晨大殮期間，到場致祭者逾數百人，並無警方代表到場致祭。

死者家人因不欲死者之父「白頭人送黑頭人」而悲傷過度，故黎父昨天並無參加喪禮，故紙有死者的兩個妹妹、妹夫及侄兒守候於靈堂。死者的第二侄懵充孝子，爲死者招靈。

死者生前的親密女友何×蓮，亦身披孝服，以死者遺囑的身份參加喪禮，神情哀慟，且一度昏厥，醒後悲呼「煜慶」昔語淒酸。

十時許，親友辭靈後，然後靈柩被運上靈車，柩車隨即駛入新界，死者下葬於和合石墳場，入土爲安。

據死者的妹夫韓龍灝，昨晨對記者表示，死者家人待昨天喪事辦完，就會與法律援助處聯絡，準備下周二上午十一時，到法律援助處永恭援助，了解應有之權利，以便循法律途徑追究此次不幸事件的責任。

韓龍灝謂，他們目前是靜候警方的交代，進一步的行動，待與法援處研究後才會決定。

韓龍灝又稱，今次他們向警方申請在事發現場擺路祭，警方非常合作。旺角商級警司羅毅卿並會對死者之父黎懷雄表示，警方會對此事作全面調查，秉公辦理。

據悉，死者與開槍的探員均爲金海酒家的熟客，常有碰面的機會，但兩人並不相識。又九龍偵緝總部人員，現正調查此宗命案。警方於過去數日內，已會見若干名證人，現已會見若干名證人，現在方在案中全靠主要證人陳中所携帶之錄音機，錄取他與被告之談話作爲證供，但該段錄音帶之效果欠佳，雜音太過嘈吵，根本無法聽清楚警帶內容，故難定被告無需對控罪作辯的，故全部要靠主要證人鄭志文之證供支持，但他作之供詞相當含糊及猶疑，且連他本人經驗警投訴之日期早忘記，而有關七月十三日之證供，與其在盧警所作之證供也不符合，故難定被告無需對控罪作辯。

法官在判案時稱：「本案中全靠主要證人陳中所携帶之錄音機，錄取他與被告之談話作爲證供，但該段錄音帶之效果欠佳，雜音太過嘈吵，根本無法聽清楚警帶內容，故難定被告無需對控罪作辯。」

約廿六度
交合預測今日將吹和暖東風，天晴。最高溫約爲廿六度。

特警探隊到旺角調查涉嫌賭檔
巧遇歹徒企圖行劫
拘捕三人搜出刀槍
被捕者有綠印客與非法移民

（特訊）港島警察察總部，特別任務調查組警隊，奉派至九龍旺角西洋菜街一單位監視，該處疑被利用作爲非法賭檔時，偶然揭破一大團仔匪帮，企圖向該賭檔行刦，三名疑匪，終於被警隊拘捕，當場在其中一人身上，檢獲一柄手槍，其餘兩人身上檢獲各懷利刀一把，一名警探及一名疑匪在刦鬬中受輕傷。

據悉，被捕之三名疑犯，其中兩人乃綠印者，其餘一人，並無身份證，疑是非法入境者，檢獲之手槍，據說是一枝六MM口徑之自動手槍，內有六發子彈，該槍目前已交由軍火專家檢驗，並翻查舊案，該手槍是否曾利用做其他刦案，與此，同時該案已移交九龍警區第一隊專責調查。

案發現場爲旺角西洋菜街一〇三至一〇九號八樓。據警方稱：於較早時，警方接獲綫報，謂上址某單位有人非法賭博，警方於是採取行動。

昨日下午四時三十分，五名分屬港島警察總部的便衣探員，到上址監視，惟當探員乘電梯登抵上址，推門步出廊時，發現有三名男子在走廊內鬼鬼祟祟，形跡可疑，遂即上前搜查。對方見警員到來，企圖沿梯間逃走，但被探員所阻，雙方遂發生糾纏，混亂中有人更拔出利刀，向探員攻擊，其中一探員被斬傷手部，而其中一歹徒的頸部亦被割傷。

經一番搏鬥後，探員終於將歹徒制服，並通知警署，召救護車將傷者送院，而另兩名歹徒則被帶返警署調查，警方在三名歹徒身上檢得兩柄利刀，及一枝六MM口徑的自動手槍，內裝有六發子彈，據悉三名男子當時正企圖下手行刦，但行刦目標則未有透露。

事後警方到懷疑非法賭的地方調查，但未有發現任何賭博工具，內裏只有一名四十多歲男戶主及十餘名女子。警方稍後將戶主逐返警署調查。（合）

彌敦道星光珠寶金行被刦。（左）警方人員到場調查。（右）被匪徒鳴槍阻礙追捕之其中兩名警員。（本報。者攝）

優待期限昨日屆滿
美孚六十商戶買鋪

（特訊）美孚新邨大業主優待區內商戶購買鋪位的期限昨日屆滿。結果區內共有六十多個店戶決定購入鋪位，另外六十多個店戶則決定清盤出讓鋪位。

有關買賣鋪戶的交易細節，將於本週內，由大業主與買方作進一步商討。

此外二十多個店戶由於所經營屬服務性行業，已獲大業主首肯，繼續與彼等續定租約。（婉）

涉嫌行賄警員
理髮師無須答辯
當庭獲法官省釋

（新聞社訊）一名理髮師，涉嫌每夜行賄三千元，給予一名警員，作爲包庇一個賭檔之報酬，被廉政署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，奧黎文法官聆罪後，就算當奴法官聆罪後，裁定被告無需對控罪答辯，當庭將其省釋。

被告陳積祥，四十六歲，理髮師，被控於今年七月十三日，在港島西區地區，非法行賄每夜三千元，給予警員鄭志文（譯音），作爲鄭不執行本身應有警員職責，對一些涉嫌違反賭博條例的控罪，不採取行動之報酬。

布政司明日主持
紅十字會大會操

（港訊）布政司夏愚基爵士將於明日出席主持在香港政府大球場舉行的香港紅十字會青少年銀禧大會操。

大會操是香港紅十字會爲紀念其青少年活十周年，紅十字會青少年會將出席夏愚基爵士將檢閱並發表演說及頒發紀念品予優秀團員。

是日活動將於上午十時開始，歡迎各界人士參觀。

輸光糧欵愧見妻兒
澳門製衣工人
服毒自殺獲救

（特訊）澳門消息：一名製衣工人，出殺後將幫份工資輸清，無顏面見妻兒，服毒自殺。

自殺男子郭城（二十九歲）與妻兒住在下環街金龍樓三樓，且是名製衣工人。

前日下午，郭所工作的製衣廠係糧期，出了千餘元的薪金，由於與朋友到賭場翌樂，薪金全部輸清，返家後被妻子大罵一頓，指他如此爛賭，怎能養妻活兒。

昨日下午一時，郭妻子發現他躲在房內服吐大量安眠藥自殺，口角白沫陷半昏迷狀態，即報警送往鏡湖醫院急救，經洗胃後無性命危險。（畔）

市政局港九文化節目辦事處
茲擬聘請全職合約設計助理

資歷：(甲)完成中學會考課程；(乙)曾修讀平面設計之普通課程；(丙)具有製作正稿之知識及經驗；(丁)以畧諳印務爲宜。

主要職責：(甲)協助擬備宣傳資料；(乙)製作宣傳資料之正稿。

服務條件：合約期爲六個月，月薪一千八百六十元。

獲取錄者須於一九八一年十二月十五日開始工作。如有意申請此職位，請於一九八一年十一月廿六日前，將申請書寄往香港郵箱五一三〇號，信內應詳細列明個人資料（包括年齡、性別、地址、電話號碼及近照乙幀等），及以往之工作經驗。信封面請註明「設計助理」字樣。

馬克愼大提琴演奏會
紀大衞鋼琴伴奏

牡丹綠葉　相得益彰

莫尼克・德費
鋼琴演奏會

一九八一年十二月三日（星期四）晚上八時　大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

瑪菲與甘德歐爾
小提琴及鋼琴二重奏

婦奏夫彈默契深
夫妻合作顯心思

榮德淵演唱舒伯特曲環
「冬之旅程」
劉綺華鋼琴伴奏

「陋室明娟」四幕歌劇，普契尼作曲
原文演唱，中文字幕
演唱者：江樺，女高音　鍾布富，男中音
謝博，男高音　羅伯遜，男低音
杜貝理，男中音　樂賢申，男低音
蘭愛連，女高音

盧嘉小提琴演奏會
鋼琴伴奏：愛柏遜

天造地設好一雙
絃樂悠揚琴聲亮

香港話劇團演出
「生殺之權」

不平凡的手法
描寫一個
不平凡的故事

西班牙民歌及舞蹈表演

舞蹈團員二十二名，並由樂隊即場伴奏
一九八一年十二月八日（星期二）晚上八時
香港灣仔伊利莎伯體育館表演場
門票：五元、十元
大會堂及伊利莎伯體育館票房發售
璀燦炫目，熱情奔放

音樂

節目：巴赫：D大調第二號奏鳴曲
布瑞基：大提琴奏鳴曲
貝多芬：C大調奏鳴曲，作品一〇二第一首
舒伯特：A小調大提琴奏鳴曲
一九八一年十二月一日（星期二）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元　大會堂票房發售

普及科學講座
「飛航淺說」

衞尚義先生（民航署航空交通管制主任）主講
一九八一年十一月二十二日（星期日）上午十一時正
九龍尖沙咀太空館演講廳
粵語講述　免費入場

節目：貝多芬：A小調奏鳴曲，作品二十三
韋伯恩：四首短曲，作品七
楊納傑克：小提琴及鋼琴奏鳴曲
舒伯特：A小調二重奏，作品一六二
法雅：西班牙民間組曲
一九八一年十二月四日（星期五）晚上八時　大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元　大會堂票房發售

一九八一年十二月五日（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

策劃及藝術指導：盧景文
一九八一年十二月七日、九日、十一日
十二日及十四日　晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、二十元、三十元
大會堂票房發售

節目：貝多芬：F大調浪漫曲
法朗克：小提琴奏鳴曲
舒伯特：燦爛的迴旋曲
史麥塔納：我的故鄉
聖桑：前奏與隨想迴旋曲
一九八一年十二月八日（星期二）晚上八時　大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元　大會堂票房發售

舞蹈劇
原著：白賴仁・克拉克
導演：劉澤林
翻譯：黎翠珍
一九八一年十二月十一日至十九日（星期五至星期六）晚上七時三十分
十三日及二十日（星期日）二時三十分
大會堂劇院
門票：十元、十五元　大會堂票房發售

舞蹈
城市當代舞蹈團
一九八一年十二月十六日（星期三）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售
開創舞蹈新紀元

市政文娛
日益推廣

本港新聞

香港蛇口通航

首班昨晨開出行程約一小時
每日對開兩班單程收費卅元

（特訊）香港與中國的交通聯繫昨日又邁進一里程碑香港至深圳蛇口的客運輪船昨晨正式通航。

首班汽艇船載著首批六十餘名嘉賓，於上午十時由大角嘴碼頭開出，一小時後抵達蛇口。

蛇口工業區總指揮許志明昨日在蛇口碼頭通航儀式中指出：「蛇口與香港距離近，交通方便，水陸兩路均可通達，而且地價便宜，工資低，平均一個工人每月工資為港幣七百五十元。

許志明稱：目前在蛇口設有的工廠包括罐頭廠、採石場、遊艇製造廠、餅乾廠、飼料廠、鋼鐵廠、製油廠、此外，還有皮具、製箱廠、油漆、鋁材及電子等。

許氏說：「預期有一百間工廠將於今年年底到明年上半年完成，其中有四十間大型工廠，六十間設在工廠大廈內的標準工廠。

香港蛇口航綫每日對開兩班。香港開出時間為上午九時、下午三時半；蛇口開返香港時間為上午十時及下午四時半。單程收費港幣三十元。（殷）

旺角推廣清潔運動
宣傳花車巡遊街道

（國際社）旺角區清潔香港運動委會，宣傳清潔運動，呼籲居民遵守衛生條例，勿隨便亂拋垃圾，合力保持清潔環境，委員會設計一輛精巧清潔運動宣傳花車，在區內街道上巡遊，播放宣傳歌曲及講解清潔環境重要性，警惕市民「禍由清潔起，病從垃圾來」，喚起坊眾參予，解決垃圾的問題。

旺角區推廣清潔運動，宣傳花車在街道巡遊

觀塘扶輪社餐舞會
非代表團簽署結盟

（特訊）觀塘扶輪社創社八周年，昨日假九龍酒店舉行餐舞會慶祝，友社及嘉賓赴會，菲律賓STAMESA扶輪社代表團率隊來港，舉行結盟姊妹社儀式。

大會主席王敏剛致詞，社長鄭頌鴻致詞歡迎，呼籲社友推己及人，為人羣服務。

隨即舉行結盟儀式，由區總監賀錦平見證，交換結盟信物，拍照。出席率高及服務超卓成績者獲頒紀念品。

禮成即宴會，鶴賓香檳，善歌擬人慈善鬻利服務，有名歌星演唱，時裝表演，情況熱烈。（天）

觀塘扶輪社餐舞會，社長鄭頌鴻（左）與菲律賓STAMESA社長簽署結盟約，賀賓區總監賀錦平。（本報攝）

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（特訊）香港紅十字會接獲中國方面來信，要求協助尋訪下列人士。

（一）尋施邦治，又名施化民，男，年五十五，安徽肥東人，經營布業，父名施德余。五二年時通訊處為九龍荃灣海壩村A七十五號亞洲工業廠王學華、夏百友、王子元轉。

（二）尋孟錫顧，又名孟子祥、孟克俊，男，年六十七，山東滕縣人，以務農為生，六五年時通訊處為九龍土瓜灣馬坑涌道三號滕智先生轉。

（三）尋萬仁元，又名萬錦明，男，年四十八，上海人，四九年與母名朱芝隨呂維瀚來港，呂曾居香港北角繼園台三A六樓，曾任職於三北輪船公司，六四年通訊處為香港北角英皇道。

（四）尋王家珍，又名陳國三，男，年七十，江蘇宿遷人，曾任職於九龍上海紗廠，五〇年通訊處為九龍上海紗廠。

（五）尋關宗傳，男，年四十八，山東人，業商人，父名關國楨，妻名賴秀雲。七六年時通訊處為九龍彌敦道七六〇號東海大廈五樓及彌敦道二叁二號亞英昌大廈三樓黃成先生轉。

（六）尋甘煜，又名甘義園，男，年五十四，江西上饒人，父名甘道記，母名吳桂花。六四年通訊處為九龍土他令道二號及九龍亞皆老街二〇六號。

如有上列人士任何消息者，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡，地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。電話：五——二七六六六二。

善長捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款明細，芳名如下：雙明佛學院伍百元，郭凱宇小姐壹百元，無名氏壹百元，有名氏伍拾元，無名氏叁拾元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

慧明佛學院捐款救童助學，慧明佛學院樂樂熱心社會公益，關懷教育，昨特惠來伍百大元，嘱華僑日報救童助學，帮助清貧學子繼續學業，樂育群英，造福社會，古道熱腸，至足欽佩。

慧明佛學院捐伍百

培正中學
退休老師
何偉眞病逝明舉殯

培正中學早年退休老師何偉眞女士，於十七日上午病逝於瑪嘉烈醫院，享年七十九歲。其胞弟國勛及姪嘉晉聞訊即由美趕回奔喪。定廿二日（星期日）下午三時在紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜，隨後火葬。何女士畢生獻身教育，桃李滿門，對教會事業熱心率主甚者深表哀悼。（天）

聞

本會執事 何偉眞女士 於主曆一九八一年十一月十七日在瑪嘉烈醫院蒙 主寵召安返天家在世寄居七十九載謹定於本月廿二日（星期日）下午三時在九龍紅磡世界殯儀館舉行安息禮謹此報

尖沙咀浸信會執事會謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（接連火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三——六二四三三一（十線）

聞

先姊 何偉眞女士 於主曆一九八一年十一月十七日上午三時四十分在瑪嘉烈醫院息勞歸主在世寄居七十九載奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪謹定於十一月廿九日（禮拜日）下午三時在該館舉行安息禮拜隨後舉行火葬謹此訃

胞弟 何國勛 弟婦 葉琫錫

侄 守賢 侄婦 羅美蓮
法賢 侄婦 盧麗芳
嘉賢 侄女 婿 江國榮
侄女 婿 賢賢
侄孫男 鴻鈞
外侄孫男 江錦鈞
女 江慧鈞

敬告

治喪處：世界殯儀館 地址：九龍紅磡暢行道十號 電話③六二四三三一（十線）

聞

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請折現金
以充善舉

聞

本堂執事 陳漢榮先生 於主曆一九八一年十一月十六日下午六時十分在九龍法國醫院蒙主寵召安返天家謹定於十一月廿二日（主日）下午三時正假紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜隨後出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墓園謹此報

基督教尖沙咀潮人生命堂 治喪委員會 謹啓

聞

花圈輓軸敬辭
如蒙賜賻撥充善舉

通訊處：汕頭榮利有限公司 九龍金馬倫道42號

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話三——六二四三三一（十線）

外孫男 游遠信 遠光

親屬繁衍 未能盡錄

聞

先夫 陳公漢榮先生 於主曆一九八一年十一月十六日下午六時十分在九龍法國醫院蒙主寵召安返天家在世寄居七十五載謹定於十一月廿二日（主日）下午二時四十五分在紅磡世界殯儀館大殮三時正在該館世界大禮堂舉行安息禮拜隨後出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墓園謹此訃

妻 陳林巧清

孝男 偉霖 偉川 偉侯 偉光 偉明 媳 胡麗雯 程慧思 鄧玫瑰 余美平 李楚如 游宏湘

孝女 慈愛 婿 大衛 達理 智理 忠理 加潤 加恩 加文 建理 鉅鵬 孫男 美寶 美珊 嘉玲 鈺薇

謹報

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

聞

先慈 林母楊淑瑗太夫人 於公曆一九八一年十一月十六日上午四時十五分在瑪麗醫院逝世積閏享壽八十八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八一年十一月廿二日（星期日）下午二時大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

男 林秉德（柏泰）
秉堃 秉輝 秉倫
媳 孫智徒 媳 黃秀歡 媳 鄧聘華 鄧綽玲
女 林瑞芳（桂仙）適林瑞瑜 適湯
孫男 頌恩 頌良 孫女 翠委 翠去 翠徐 翠連 翠芬 適黃 適鍾 適余

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六——八

香島印染廠有限公司啓事

香島印染廠有限公司宣佈截至一九八一年九月卅日止之上半年未核對純利為港幣四百八十四萬一千六百九十五元，去年同期則為港幣二百三十三萬八千九百零四元。本上半年度每股盈利港幣七角三分，去年同期則為港幣六角六分，營業額為港幣八千二百六十八萬八千零二十七元，去年同期則為港幣七千八百六十八萬八千四百二十五元。

是年進展大部份因售賣價格較為理想，公司生產額提高加以添置節省能源設備所至。預料未來生意好景但未敢樂觀因海外市場及外幣兌港元不穩定等使公司利潤有降低之可能性。

董事局現宣佈一九八一年九月廿日止之中期股息每股三角，而定於一九八一年十二月十七日派發予一九八一年十二月三日登記名冊上之各股東。

股份登記名冊將由一九八一年十二月三日至十二月十七日止首尾兩天包括在內暫停辦理過戶手續。

香港政府公佈

運輸署公告
臨時封閉聯合道事

由於聯合道介乎富美街與龍頭碼東道之一段於一九八一年十一月十六日發生地陷，故已臨時予以封閉，禁止所有車輛通行。此項臨時封路措施，將持續大約三週。

在上述時間內，九巴第七號A及八十五號綫須改經香林街，鳳舞街及富美街行駛。此佈

署理運輸署署長 孫明揚

民政署招聘兼職工作人員啓事
社區工作幹事

聘用日期：由一九八二年二月至一九八二年四月。

資歷：完成中五課程或以上，須有工作經驗，能操流利粵語及香港通順中文或英文，年齡不少於二十一歲，教育程度較高及能講其他中國方言之申請者則較佳。

職責：協助推行地方行政計劃宣傳運動及有關工作。

工作時間：工作時間不固定，主要在下午及晚間工作，包括星期六、星期日及公眾假期。社區工作幹事每星期最少須工作二十五小時，而每月最少須工作一百小時。

酬金：每月一千二百五十元正。

備註：

（甲）受聘者將不會享有任何附帶利益。

（乙）社區工作幹事須在艙間担任戶外工作。

（丙）有意者，可以往就近民政處或分處索取 HAD 88 表格乙份，填妥後於一九八一年十二月七日前郵寄香港中環德輔道中國際大樓民政署秘書收。申請人如在截止日期後之三星期內仍未接獲通知約見者則作落選論。有關上述空缺之查詢，請電五——四五二〇九一內綫五號。

（丁）會應一九八一年五月三十日、八月十五日及廿二日之廣告而申請此職位者，毋須再行申請。

音樂事務統籌處
招生廣告

音樂事務統籌處現歡迎六至廿三歲而對音樂有興趣之青少年報名參加在香港、九龍及新界各區之音樂中心，學校及社區會堂舉辦之下列器樂訓練班：

絃樂：小提琴、中提琴、大提琴、倍大提琴、竪琴。

管樂：長笛、雙簧管、單簧管、巴松管、小號、圓號、伸縮號、敲擊。

中樂：板胡、高胡、二胡、革胡、笛、簫、嗩吶、笙、笙、柳葉琴、箏、揚琴、琵琶、中阮、大阮、三弦、敲擊。

申請表格可向音樂事務統籌處下列各音樂中心索取：

（一）總辦事處及港島區音樂中心　香港灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓電話：五——二八三三五七。

（二）九龍東區音樂中心　九龍牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓電話：三——七五六一三二八。

（三）九龍西區音樂中心　九龍旺角太子道一五七——一五九號東平大廈四樓電話：三——八一九二〇四。

（四）新界區音樂中心　新界荃灣青山道一六七——一七三號昌盛大廈二樓電話：〇——四二八一二七。

中、小學生之申請表格需由校方簽署後交回本處，其他申請者可將申請表格直接交回本處，但所有申請表格應在一九八一年十二月二十一日前交回。

工務司署佈告
海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
關於擬發給海灘及海床官契事

一、政府現擬按照下列條件，發給有關下述土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對發給該官契，或認為發給該官契即足以對其產業之出海通道有所妨碍，以致影响其產業，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，用書面向工務司表示反對或提出要求。

三、土地詳情

地段說明及號數：一幅擬供興建一座碼頭之海床；地段號數將於日後公佈。

地點：九龍長沙灣。

面積：約一點六五公頃之海床；有關範圍經在圖則 P12336 號內用紅邊綫表明。

備註：香港花園道美利大廈二十樓地政測量處與九龍尖沙咀帝國中心八樓海港工程部均備有該圖則，可供查閱。

四、擬發官契之批期與條件

該官契年期係由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段乃供興建一座碼頭之用。

工務司 麥德霖

一九八一年十一月十三日

工務司署佈告
填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影响其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：長沙灣。

說明：在一段面積約一點六五公頃之海灘及海床範圍內進行興建碼頭一座，其範圍經在圖則 P13543 號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。

備註：九龍桂林士巴利道帝國中心九樓海港工程部及香港花園道美利大廈二十樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

工務司 麥德霖

一九八一年十一月十三日

工務司署佈告
填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影响其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：長沙灣。

說明：在一段面積約一點六五公頃之海灘及海床範圍內進行興建碼頭一座，其範圍經在圖則 P13543 號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。

備註：九龍桂林士巴利道帝國中心九樓海港工程部及香港花園道美利大廈二十樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

工務司 麥德霖

一九八一年十一月十三日

工務司署佈告
海事處處長致遊艇東主備要

（一）一九八一年第一二三號

現茲通告海事處將不會再投寄備忘通知書與各遊艇東主以提醒他們每年換領牌照。遊艇東主須各自負責及時將牌照更換。

二、各遊艇東主並請注意於一九八一年十月十七日開始生效之商船（遊艇（修訂）規例之各項規定。

三、新規例適用於所有於水上或水外被擁有或使用之遊艇，惟却不適用於從未下水之遊艇。

四、下述乃主要之修訂部份：

（一）「遊艇」一定義經已發展以包括所有船隻其設計是可於船上裝置或携備一部船機以使船隻能為機械方法所推動。

（二）發牌程序經已增加。申請牌照者須向海事處處長呈遞：

（甲）船東或各船東之姓名及住址；

（乙）遊艇及任何其他附屬或携帶於其上遊艇之詳情；及

（丙）任何其他海事處處長所規定之資料。

（三）此外規例並規定船東須於其遊艇之兩側及任何包括在同一牌照內遊艇之兩側漆上或永久性地貼上遊艇之牌照編號，其寬度並不得小於三百毫米。除「1」字外，每字之寬度不得小於一百七十毫米，並得以於任何一點之闊度均不小於四十毫米之綫條塗寫。上述編號須於遊艇之兩側盡可能靠近船隻之中部塗寫或永久性黏貼，其所用顏色並得清楚反差於其所塗寫或附貼表面之顏色。

（四）未能依規定展示牌照編號之罰欵已由一千元增至五千元。

（五）未能將牌照張板清楚展示於一顯眼地方之罰欵已由一千元增至二千元。

（六）可以容許一位持牌遊艇東主以書面通知海事處處長任何有關遊艇之住址，船隻詳情及業權之轉變以及遊艇之租賃等之時間，已由七日減為七十二小時。各類罰欵並已增加如下：

（甲）未能報告轉換住址之罰欵已由一千元增至五千元；

（乙）未能報告船隻詳情轉變之罰欵由一千元增至二千元；

（丙）未能報告業權轉換或將遊艇租賃之罰欵由二千元增至五千元；

（丁）擁有或使用一無牌遊艇之刑罰已由罰欵五千元增至罰欵一萬元及入獄一年。

（七）根據實施新規例之其中一條規定，一名獲授權之官員可將任何無牌遊艇自任何地方，連載物或香港水域扣押或遷移。上述船隻將會被扣留直至：

（甲）該遊艇領有牌照；或

（乙）一裁判司下令其釋放為止。

在一遊艇獲釋前，其東主並須支付遷移費二百元及存放費每日五十元。任何船隻於三個月內尚未被認領者將會被通行處置。

（八）一艘在航駛中之遊艇倘其上並未備有人員持有下述證書者：

（甲）一有效之本地船主執照；及

（乙）一有效之本地輪機員執照，

則其東主及操作人員當屬違法，罰欵由一千元增至二萬元。

（九）任何持牌船東：

（甲）使用其遊艇或准予其遊艇被使用作遊艇以外之任何其他用途者；或

（乙）未有報告其遊艇經已遇事，毀壞或永久性遷離香港者，

其罰欵經已由二千元增至五千元。

（十）未經其持牌東主同意而擅用一遊艇之刑罰已由罰欵五千元增至罰欵二萬元及入獄一年。

（十一）一九八一年第一百三十號

依據香港法例第三一三章一九七八年船舶及港口管理（港澳客輪碼頭）規例第十二條之規定，有關人士現須申請領取一九八二年碼頭通行證。

二、申請必須由擁有主以書面向海事處處長提出，列明須要換領現有通行證之持證人數目。擁主然後須將換領申請表格一式兩份適當填妥，申請表格並必須由公司或政府部門之一獲授權認可簽署人簽署妥當。

三、由於轉換新通行證需時，故一九八一年及一九八二年之通行證在一九八一年十二月及目前之一九八一年通行證在一九八二年一月底前均為有效。目前之通行證持有人須於獲發一九八二年通行證時將其一九八一年通行證交還本處。

四、凡持有通行證之人士在港澳碼頭公衆禁區內須將通行證扣在外衣上，以資識別。

五、通行證每張收費港幣十元。

海事處處長 戴偉

本港新聞

第三季交通傷亡意外 四千六百九十五宗 比去年同期增一成

六千多人傷亡・行人佔近四成 新界意外增幅最大・私家車比率居首位

（特訊）警察交通總部總警司史務賚昨日再次籲請市民及駕駛人士，在使用道路時，要特別小心，免造成不必要的交通傷亡意外。

他指出，引致交通意外的兩個主要原因仍是「駕駛者未有顧慮當時情況而以超速行駛」及「行人疏忽」。

史氏昨日在檢討本年第三季交通意外數字的記者會中透露，該處關下的道路安全組現正研究意外的成因，而當局正着手實施補救措施。他同時表示，每一位市民亦需盡其本身的責任，在橫過馬路時，必須留意交通情況，切勿罔顧一切而胡亂橫過。

他續稱：駕車人士使用道路時，應採一種防衛性的態度，經常提高警覺，以防意外發生。

史氏說：本年第三季內引致傷亡的交通意外事件共四千六百九十五宗，與去年同期比較，增加百分之九點七，引致死亡的交通意外，由同期的九十二宗增至一百二十宗，增幅達百分之三十點四，引致重傷的意外則由一千四百六十一宗增至一千五百四十六宗，增加率為百分之五點八；輕微意外亦由二千七百廿五宗增至三千零廿九宗，增加百分之十一點二。

他繼續表示：該季交通意外造成傷亡人數達六千二百卅六人，其中有二千三百一十六人為行人，佔總數的百分之卅七點一。至於受害者中，以六十歲以上的人士佔最多，共四十一人，佔總數百分之卅二點五，六十歲以下的傷亡者則有一千百五十一人，佔總數的百分之廿六點五，其中至少有五百廿五人在十歲以下。

史氏稱，現階段及明年所舉行耗費四十四萬元的交通安全運動，已對老人加强教育交通安全常識。

該季交通意外事件中，以新界區增幅最大，達百分之十八點五，其次港島區增加百分之十，九龍區百分之五點八。至於牽涉入交通意外的車輛，以私家車佔比率最高，達百分之卅六點九，其次依序為貨車、電單車、的士、專利巴士及公共小型巴士，而發生交通意外地點，以屯門的增幅最大，達百分之六十四點四。

史氏最後透露，該處將見否放寬小巴行走屯門高速公路的方案，轉交運輸諮詢委員會審核。（東）

港府任免令

發表港府任免令一束如下：（一）本年十一月六日起，紀業離港期中，霍比兼署理民航處長。（二）十一月十日起，陶健休假期中，穩勤任教育司。（八）十一月十六日起，館輝祥退休，郭德禮同任後，黃慧廉免任布政司署助理處長。（九）十一月廿日起，夏鼎基任布政司。（十）十一月三日起，馬學禮任永久裁判司。（十一）十一月五日起，羅錦富任昂船洲政府爆炸品倉庫副經理（十二）十一月二日起，歐陽梓源、梁杞康、丁大倫及黃丙旺任政府化驗師（訴訟證據條例），（十三）十二月一日起，以下各人再任國殤紀念基金委員會委員，任期三年：麼亞利孖打、莫華燦及米曹。（十四）十一月二日起，蔡永善免暫任醫務委員會委員。（顯）

（特訊）據報昨日，韓義理先生同任，副警務處長武毅停止署理警務處長。（一）十一月十二日起，尉惠新同任後，何萬勝免署理消防事務處長。（二）十一月十三日起，郭德禮同任後，黃慧廉免任布政司署助理處長。（三）十一月十五日起，紀業回任後，霍比免署理民航處長。（四）十一月十六日起，館輝祥退休，郭德禮免署理拓展署長。（五）十一月十五日起，陶健休假期中，穩勤任教育司。（六）十一月十六日起，館輝祥退休，黃慧廉免署理商級驗證主任。（七）十一月廿日起，夏鼎基任布政司。（八）十一月廿日起，羅錦富任昂船洲政府爆炸品倉庫副經理（十二）十一月二日起，歐陽梓源、梁杞康、丁大倫及黃丙旺任政府化驗師（訴訟證據條例）。（十三）十二月一日起，以下各人再任國殤紀念基金委員會委員，任期三年：麼亞利孖打、莫華燦及米曹。（十四）十一月二日起，蔡永善免暫任醫務委員會委員。（顯）

深水埗小販區 流動性收垃圾 如火如荼

旺角清潔運動 互委會成員支持大掃除

（港訊）政府採取新措施，鼓勵深水埗小販協助清除垃圾。

每天在非繁忙時間，一輛流動垃圾收集車，便會在順寧道及北河街之間兩處巡迴兩至三次。新措施由市政總署深水埗分區辦事處所推行。

深水埗市政事務主任司徒廉昨日表示：新措施試驗性推行，有效，則推廣至其他地區。

他說：「儘管政府已積極推行清理工作，兩個小販區內之垃圾及廢物仍然對區內之環境衛生構成嚴重威脅。」

深水埗區約有二千八百名小販，乃港九各區之冠。這些小販大部份集結於順寧道及北河街擺賣區。

深水埗之流動垃圾收集服務獲該區小販熱烈支持。

他說：「這兩個地區之小販密集，致造成嚴重之垃圾問題，尤其是大部份小販仍然存有錯誤觀念，認為隨地亂拋垃圾並無不妥，而清道夫清理垃圾乃是天經地義之事。」

司徒廉補充說，推行新措施之目的乃在鼓勵小販正確使用垃圾籮，以便清理垃圾。

只要小販正確棄置廢物，週遭之環境便可以保持清潔。

另方面，人口稠密之旺角區，本週正如火如荼推行清潔運動。

市政總署旺角分處之百多名清潔工人及一般雜務隊員，一週來均積極參與區內之清潔運動工作。

此外，旺角民政處人員及區內互助委員會亦有鼎力支持去週四即展開之大掃除。

清潔運動首天，市署清潔工人清理了八百籮垃圾，廿四車廢物，並於埃華街與大角咀道附近之後巷清拆了三十間非法建築物。

市署發言人說，為普街、福澤街等清潔黑點，以及一些堆積垃圾之後巷，已於首天經由市署清潔組人員清理。

他表示，區內出現垃圾堆積之情況，皆因有牌或無牌小販，以及一些工廠隨意拋棄所致。

大掃除過後，市署人員將繼續密切注視區內之環境清潔，並按時進行檢查，確保不再有垃圾堆積之情況。

第九十一期六合彩

13 18 24 27 30 33。特別號碼29

（特訊）香港賽馬會昨天公佈第九十一期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎之獎金。

六個投出號碼為：十三、十八、廿四、廿七、三十、卅三。特別號碼為廿九。

三獎獎金每二元一注派港幣三千八百六十七元。中獎單位為二百八十八點五個。

特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目為五百卅一個。安慰獎每二元一注派港幣伍拾元。中獎單位數目為九千二百九十一個。獎金基金合共為港幣三百三十萬六千五百八十六點二元。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金將於今日到場外投注處領取。

頭獎及二獎獎金將於今日下午十二時公佈。

油尖區文化藝術協會 明日成立推廣活動

正人心醇風俗・提高生活質素

（特訊）為進一步關注青少年德育及推展文化藝術活動，油尖區文化藝術協會在區內廿多位熱心公益及文化藝術界專家的積極籌備下，定於本月廿二日成立。

據油尖區文化藝術協會負責人黎時燮在昨日的記者招待會上表示：該會今來的工作大綱，將會統籌及推動區內之藝術活動，並在未來數月舉辦各項文化藝術活動，包括藝術講座，學習班及比賽等。

油蔴地民政主任李宏威在會上致辭指出，油尖區文化藝術協會的工作將會針對青少年身心均衡發展，並希望為區內文化藝術界培養人才，故該會成立於當日典禮後，將舉辦書法比賽，以提倡中文書法藝術及培養青少學生對學習書法之志趣。

他表示：在未來數月所舉辦的各項文化藝術活動之中，將可以促而使區內居民對文化藝術欣賞能力日益提高，達致發揚文化藝術及增進居民生活質素之目的。

油尖區文化藝術協會主席金國柱在會上表示：該會成立後將展開導、動態之文藝活動，將道德灌輸入活動內容中，冀產生潛移默化作用，而達成正人心醇風俗之效果。

出席昨日的記者招待會尚有該會副會長葉華、冼灼芬、余鑑明和副主席布瑟濟、楊子江及十多位委員。

油尖區文化藝術協會的成立典禮，已定於本月廿二日（星期日）上午九時假座石塱街一號油蔴地街坊會學校舉行。同時舉辦中小學書法比賽。

屆時，油旺區民政專員王英偉太平紳士主禮，油蔴地民政主任李宏威太平紳士頒發證書。並邀請區內各機構首長剪綵，繼設有舞蹈、戲劇、朗誦、歌詠等文藝表演。（來）

聖約翰救傷隊 明日大操

（港訊）聖約翰救傷隊將於明日上午假加路連山南華體育會球場舉行週年大操檢閱儀式。

港督麥理浩將士將於上午十一時檢閱及接受步操隊伍之敬禮，並頒發長期服務獎章及獎

監獄署督導員獲頒訓練證書

（港訊）監獄署十名督導員及一百零六名助理督導員最近完成一年制基本訓練課程，考試合格，昨日獲頒結業證書。

是項訓練課程是由監獄署職員訓練學院主辦，包括在各類懲教機構實習六個月。

頒發證書儀式假職員訓練學院舉行，由高級監獄長黃華炷主持。

圖示：高級監獄長黃華炷頒發結業證書予其中一督導員。

本港教友總會 明日步行籌欵

（新聲社）本港教友總會為協助教區推動八一至八三年度的慕道運動，定於明（廿十六）日（星期日）舉辦步行籌欵，下午二時在堅道總堂廣場前集，由胡振中主教、林煒強及艾巧智兩副主教主持開步禮，然後通過動植物公園馬己仙峽道、寶雲道活水花園、寶雲亭、灣仔峽公園、鴨巴甸水塘道、香港仔水塘直達終點，香港仔培苗院。沿途經過長期客必經的風景區，可遠眺九龍半島，維多利亞海峽、鴨脷洲及離島等風景優美。

九龍中醫師公會選舉通告

本會註冊第十二屆理監事任期將滿，經依章成立第十三屆選舉委員會，辦理改選下屆新員（第十三屆理監事），定期本年十二月廿七日（星期日）下午二時在會員週年大會中開票公選。除將選票及候選人名單分別函寄外並再公告週知。又各會員地址倘有遷移務請親臨更正免失聯絡為要。此致各位會員台照

理事長　方銘標
選舉委員會主任委員　甄雄

澳洲昆士蘭永久業權地產樓宇出售

（一）近郊面河一千五百畝私地出售，分五地段，售價澳幣十八萬元

（二）四十座舒適平房每座1/4畝售價澳幣六千五百元。或全部澳幣十三萬五千元。

（三）墨爾本溫泉區高級住宅單位七個。最頂豪華，游泳池，芬拿浴設備不交吉出售。每月租金入息一萬元澳幣。全部只售澳幣八十五萬。

欲索取照片或有關資料，請於本週內致電喜來登酒店1611號房或來函

MR. HOWARD HALL. UNIT. 7. 178 WITTON RD
NDOOROOPILLY BRISBANE AUSTRALIA
或電3783400（澳）。

香港中文大學 一九八二至八三學年度 徵聘教員

文學院

（一）英文系講師（兩職位）——教授大學本科之英語課程，並參與有關教材之設計與發展工作。應徵者須具有關教授英文為第二語言之高級學歷兼具至少三年從事教授英文為第二語言之後課經驗。

（二）音樂系講師或副講師（中國音樂）——講授中國音樂史與樂理並從事研究工作。應徵者須已具音樂學，民族音樂學或有關之博士學位或將完成博士課程。如兼通其他亞洲音樂或具音樂圖書館之管理經驗者更佳。

工商管理學院

（三）會計與財務系講師或副講師——應徵者須專長於會計或財務學並能講授電子數據處理、管理信息系統、稅務會計、商法、房地產財務與分析、財務理論或銀行學。

（四）企業管理與人事管理系講師或副講師——應徵者須能講授下列一或二範疇內之科目：1.管理學理論；2.人事管理與工業關係及3.生產管理或作業管理。

（五）市場學高級講師、講師或副講師——應徵者須能講授下列課程中之至少三項：市場研究、購買者行為、廣告學、銷售管理、國際市場學、市場學之數量方法、市場政策、零售學、服務市場學及工業市場學。

理學院

（六）電子計算系高級講師或講師——應徵者如具下列之一或多項教學經驗者可獲優先考慮：數據庫管理系統、信息系統、計算機操作系統、系統模擬與模型、統計與計算編譯器設計或運籌學。

社會科學院

（七）地理系講師或副講師——應徵者須專長於都市與區域規劃及有關之地理科目。

（八）新聞及傳播系高級講師或講師（新聞學）——講授新聞及傳播原理、高級新聞編採、工商新聞報導、新聞攝影及有關科目。應徵者須有新聞工作及研究經驗，中英文俱佳。

（九）新聞及傳播系高級講師或講師（公衆關係與廣告學），講授公衆關係及廣告原理及實務，印藝傳播及與公關廣告有關之科目。應徵者如有實際業務及傳播研究經驗並諳中文者可獲優先考慮。

（十）心理學講座教授或教授——應徵者須具高深學歷，於大學講學與研究之豐富經驗，對有關學科有卓越貢獻並有學術性著作，方為合適。應徵者如未具講座教授資歷，則可予考慮聘為教授。

（十一）社會工作系講師——講授有關醫務社會工作之課程並協調與參與指導學生實習工作。

教育學院

（十二）教育學院講師（一職位）及導師（兩職位）——應徵者須能講授下列研究院課程中至少一項：1.中國語文及中國歷史之課程與教學法；2.經濟及政治之課程與教學法；3.輔導與諮商；4.教育哲學與教育史（中國及西方）。

到任日期：受聘者須於一九八二年八月到任。

一般資歷：應徵高級講師職位者須具有關之博士學位及豐富之教學與研究經驗。應徵講師職位者須具有關之高級學位（以哲學博士學位為佳）及教學或研究經驗。應徵副講師職位者須具有關之高級學位及教學或研究經驗。應徵導師職位者須具有關之高級學位或研究文憑。

月薪：講座教授——不少於二〇九一〇元
教授——一五二八〇元分八次遞增至二〇三一〇元
高級講師——一四六五〇元分八次遞增至一九六八〇元
講師——九四三五元分二次遞增至一〇六八五元關限一二三〇〇元分七次遞增至一五七五五元
副講師——六八七〇元分三次遞增至八七八〇元
導師——五二七〇元分七次遞增至七二二〇元關限七五五五元分五次遞增至九四七五元

（起薪點及職級視資歷與經驗而定）

服務條例：可享公積金（僱員供款月薪百分之五、大學供款百分之十五），醫療福利，子女教育津貼，休假及病假。受聘為副講師或以上職級者更可獲有新長假。如月薪在一〇〇五〇元或以上者更可獲合適之房屋福利。凡按海外服務條例受聘來港者，校方將酌情支付其本人及家屬來港旅費及長假回籍旅費。

應徵手續：可向新界沙田本校人事組索取申請表格及服務條例詳情。表格填妥後須連同證件副本及主要學術著作一份於一九八一年十二月卅一日寄回。封面註明「應徵」。

（會應一九八一年十一月七日廣告申請職位者將仍獲考慮，毋須另行應徵）

中華電力有限公司 通告

用電價目

由一九八二年一月一日起，電費將予提高，凡於是日或以後抄錶之用電將以新費計算。有關新收費辦法，用戶可向本公司各收費處及地區用戶中心查詢，

對大部份用戶而言，是次加費平均約為其每月電費之百份之十。此乃為應付各項經營，維修及發展為九龍及新界服務之供電系統費用的不斷增加。本公司擴展計劃之財源，乃股東資金及長期貸款。

電費調整後，約有百份之七十的住宅用戶每月增費不會超過十元。

本公司共有一千八百名大量用電價目及高需求用電價目用戶，大部份此等用戶，每月電費增加約在百份之八與百份之十一之間。本公司正個別致函通知此等用戶。

管制法則

新收費辦法已依（管制法則）之規定，經政府審閱並獲批准。本公司之准許溢利亦受（管制法則）規定。

同時收費辦法作出兩項修訂，此等修訂預期可有助工業界。本公司將符合為高需求用電價目用戶之條件，從五仟仟伏安減為三仟仟伏安，故將有更多工廠可利用此較廉宜價目。此外，用電量多之用戶，如可將其用電最高負荷轉至晚間，更可享受新訂之「非高峰時間用電」特惠收費辦法，

燃料價條欵

本公司定於最短期內，將上財政年度於燃料價條欵多收之欵項撥還用戶。此舉符合本公司一貫不從燃料價條欵收取利潤，亦不承担虧蝕之政策。

自動調整

用戶之每月電費單，將繼續顯示燃料價條欵，而不將該條欵包括於基本收費之內，使用戶能體驗當燃油價格趨於穩定及較燃油為廉宜之煤可供應用之際，燃料價條欵可為用戶帶來保障。最近港元較為强勁，以及燃油價格下降，故燃料價條欵收費已自動較上月份每度減低約二至三仙。

本公司燃料價條欵之因數（亦即每單位燃料可產電量之數字）自一月一日起將由三千六百改為三千七百。此修訂更可進一步使因操作功率改善之收益撥歸用戶。

一九八一年十一月二十日

拍賣大帮製錶壳機，鑽機，打磨機，雕刻機，車床，刨床，特色牌電腦式曝光黑房櫃投影儀等廣告

茲定於一九八一年十一月二十四日星期二上午十一時起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在九龍牛頭角功樂道四十四號功樂大厦地下內之大帮製錶壳機包括製錶壳車床半自動車床四頭及多用鑽機刨床打磨及過光機雕刻機電鋸電磅PACK PAL MODEL 170風機一套「特色」牌電腦式曝光黑房櫃機壹套投影儀全套（本行備有看貨證及目錄表）分號拍賣（看貨時間：十一月十九日，二十日及二十三日每日由上午九時三十分至中午十二時三十分及下午二時至四時三十分）投得者於下槌時須即將全部買價以現金或銀行本票交清

權勿兄弟拍賣行啓

香港畢打行土庫內
電話二零三二四

新景豐發展有限公司

（一）駐地盤工程師

申請者須具土木或結構學位或同等學歷，備有三年以上工作經驗者優先錄用

（二）工程管理

申請者須持有理工學院，工專建築高級文憑或同等學歷，最少具有三年地盤工作經驗，能處理地盤紀錄，聯絡施工程序，進度管理等。

申請者請詳述履歷及近照，現時薪金，希望待遇，通訊電話，寄本公司人事部，香港郵箱一一三〇七號。

聘中英文代課教師

葵涌區英校聘下列代課教師：（一）F.4英文（十二月初至二月中）（二）F.3中文及F.1英文（八二年二月初至四月中）酬金按津校計算。

請電「三——七四三九四八八」與校長或主任商洽。

清潔香港　人人有責

此外，市署並向區內居民派發海報與小冊子，籲請他們保持居住與工作環境清潔。

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八一年第一九三四宗

一份離婚申請書已呈遞法院擬與寓九龍石硤尾村第六座三六九室之曾郊雄先生離婚彼可向中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取申請書副本一份，如一個月內未與登記處聯絡，法院將會在該答辯人缺席之下聆聽本案。

香港最高法院經歷司　班立德
申請人代表律師：劉鐵漢律師行
九龍彌敦道六百七十三號七海匯豐大厦七〇五室

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八零第九九二宗

茲有離婚申請書一份經向法院呈遞對其最後所知之住址九龍旺角東道八十六至九十四號文利大厦十二樓D座之周森林提出離婚，該答辯人可向香港干諾道中四十六號消防局大厦五樓離婚登記處申領該申請書副本一份，如答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者法庭得考該案作缺席審訊。

香港高等法院
署理經歷司　班立德

徵聘大專畢業男生 担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第弍壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

車位出售

位於酒店及旅遊區中心，隣近工商署，尖沙咀亞士厘道二十九號九龍中心車位出售。可於明年一月一日交吉。有意者請於辦公時間致電：五——二五五三〇六。

本港新聞

國際潮團聯誼會舉行首屆大會
華僑重視宗族團結 興辦學校發揚文化
黃麗松博士盛讚在教育上貢獻
潮籍人士刻苦奮發進取爲社會主要動力

（特訊）國際潮團聯誼會第一屆大會，前（十九日）上午十時，假尖沙咀香格里拉酒店舉行。大會敦請民政司黎敦義主持揚旗禮並致詞，盛讚潮州人士刻苦耐勞，奮發進取精神，大會主席麗烈文致開幕詞，闡釋年會舉行目的在敦睦鄉誼，加強團結，促進賢易，發揚互助精神，香港大學校長黃麗松博士以「海外華人」爲題，發表專題演講，強調海外華僑宗族團結。當晚本港潮州商會假大會堂，歡宴各地區代表團及今年榮獲勳銜鄉耆。

民政司黎敦義在致詞時表示：目前，本港的潮籍人士超過五十萬。潮籍人士刻苦耐勞、奮發進取、堅毅不屈的性格，以及致力爲同鄉和整個社會謀福利的精神，是人所公認的。相信不用本人提出，各位都知道，在座多位人士，正是本港潮籍人士的表表者。本港社會能在各方面有發展，他們是一股主要動力。今天，世界各地潮籍精英雲集本港，誠屬難能可貴。相信各位必會藉此機會，一方面加強潮籍人士之間的聯繫，爲潮籍人士謀福利，另一方面更推動賢易，使全球各地均蒙其利。」

香港大學校長黃麗松博士在大會上以「海外華人」爲題發表演講。

黃氏說：海外華人有幾項特點。他們主動、負責、自給自足、做事審慎勤力。尤其對一些新興國家如馬來西亞，海外華人的貢獻甚大。

黃氏又說：海外華僑社會的另一特點是他們十分重視自己的文化傳統和生活習慣，並盡力加以保存。此外，無論在什麼地方，海外華人都享有華人守法的美名。原因之一是他們的家庭關係密切，一人犯法則全家引以爲恥。

黃麗松校長又特別強調海外華僑非常重視教育。他們之中就是最貧窮的也會盡力節約供孩子們讀書。

大會主席廖烈文致詞表示
東南亞國家發展速 投資本港日益鉅大
聯會將負起溝通任務建立密切關係

黃麗松說，在海外華人社會中，由勤而出身而苦學成功的事例十分普遍。如果某海外政府的教育設施不足，當地的華人社會便按時勢所需，自己興辦各種學校。回想五十年代時，新加坡華僑職業學校創辦南洋大學，就是一個突出的例子。有一位記家談及這間大學時指出：「世上大概沒有任何一項研究華僑史合作計劃。三間大學的學者計劃分工合作，搜集當地檔案保存處與圖書館內有關中國人移居外地的文獻，編成目錄出版，然後快精擇率，並必要時加以翻譯，出版兩冊華僑史料。有學術價值的論文亦將收集成冊，以便出版。此外，還希望經常舉辦國際性研討會，以便各地學者能藉此相聚，討論研究的成果。由三個不同地方三間大學的學者合力進行一項研究計劃，是很少有的事，而在華僑史研究上，更是沒有前例的創舉。我們深切希望這項合作計劃進行順利。」

大會主席廖烈文在致詞時說：「香港由於地理環境優越，政局穩定，加上通訊設備之先進，已成爲世金融中心之一，其他如航運、轉口貿易，工業及地產業均極理想地區，近年來東南亞地區，尤以東協成員各國，經濟發展突飛猛進，國民收入富庶，因而投資於本港之東南亞資金，數額日益鉅大，相對本港人士在東南亞投資設廠者亦佔相當重要地位。至於歐、美、澳、洲，加拿大等地，香港人前往投資創業者亦不少。本人希望今後能夠通過更多接觸，在互助互惠原則下，推動區際，甚至國際間貿易與投資，促進共同繁榮。本人更相信國際潮團聯誼會必能負起居間聯絡之任務，作爲一種溝通之橋樑，爲各地潮團之間，加強團結，發揚互助精神，香港大學校長黃麗松博士以「海外華人」爲題，發表專題演講，強調海外華僑宗族團結。當晚本港潮州商會假大會堂，歡宴各地區代表團及今年榮獲勳銜鄉耆。

民政司黎敦義在致詞時表示：目前，本港的潮籍人士超過五十萬。潮籍人士刻苦耐勞、奮發進取、堅毅不屈的性格，以及致力爲同鄉和整個社會謀福利的精神，是人所公認的。相信不用本人提出，各位都知道，在座多位人士，正是本港潮籍人士的表表者。本港社會能在各方面有發展，他們是一股主要動力。今天，世界各地潮籍精英雲集本港，誠屬難能可貴。相信各位必會藉此機會，一方面加強潮籍人士之間的聯繫，爲潮籍人士謀福利，另一方面更推動賢易，使全球各地均蒙其利。」

香港大學校長黃麗松博士在大會上以「海外華人」爲題發表演講。

黃氏說：海外華人有幾項特點。他們主動、負責、自給自足、做事審慎勤力。尤其對一些新興國家如馬來西亞，海外華人的貢獻甚大。

黃氏又說：海外華僑社會的另一特點是他們十分重視自己的文化傳統和生活習慣，並盡力加以保存。此外，無論在什麼地方，海外華人都享有華人守法的美名。原因之一是他們的家庭關係密切，一人犯法則全家引以爲恥。

黃麗松校長又特別強調海外華僑非常重視教育。他們之中就是最貧窮的也會盡力節約供孩子們讀書。

工業安全問答比賽
冠軍隊遊倫敦八天

（港訊）傑佳實業有限公司的四位男僱員及一位女僱員於前晚乘搭金鐘航空公司班機離港，開始免費旅遊英國八天。英國之遊是最近決賽之「開工大吉」工業安全問答及遊戲比賽之冠軍獎項。是項比賽是由香港電台，勞工處及香港工業總會聯合主辦，並由金鐘航空公司贊助。

圖示冠軍隊伍離港前在啓德機場與勞工處首席工業總督察陳少立（右起第四人），及金鐘航空公司兩位小姐空中合照。

屯門虎地電纜地盤故障觸發意外
坑洞山泥碎石塌下 地盤工人一死一傷

（特訊）屯門虎地上坑的山上一個建築架空電纜的建築地盤，昨日上午發生工業意外。三名工作中的地盤工人，在二十呎深的坑洞鑽挖電纜地基，風鑽的喉管突告甩脫，風噴頓失重心，上下擺動，掃跌坑洞內不少石塊，塌下之巨石擊中兩名工人，釀成一死一傷慘劇。

出事現場爲屯門虎地上村對上高山的B三十一號塔地盤，上址是中華電力公司鋪設架空電纜塔，山野之間，是無路可通的，需要由吊機由山脚吊上山巔。因此昨日上午發生這宗工業意外後，當局需要出動直昇機救援，將其中一名傷者先行救出送往醫院急救。

另一地盤工人，因爲被大石擊中後，復遭風噴失重心，上下擺動，掃跌坑洞內不少石塊，塌下之巨石擊中兩名工人，釀成一死一傷。

出事現場爲屯門虎地上村對上高山的B三十一號塔地盤，上址是中華電力公司鋪設架空電纜塔，山野之間，是無路可通的，需要由吊機由山脚吊上山巔。因此昨日上午發生這宗工業意外後，當局需要出動直昇機救援，將其中一名傷者先行救出送往醫院急救。

另一地盤工人，因爲被大石擊中後，復遭風噴失重心，上下擺動，掃跌坑洞內不少石塊，塌下之巨石擊中兩名工人，釀成一死一傷。

出事現場爲屯門虎地上村對上高山的B三十一號塔地盤，上址是中華電力公司鋪設架空電纜塔，山野之間，是無路可通的，需要由吊機由山脚吊上山巔。因此昨日上午發生這宗工業意外後，當局需要出動直昇機救援，將其中一名傷者先行救出送往醫院急救。

上址爲中華電力公司架設高空電纜之地盤，工程由洪慶建築公司承辦，而負責在該建築公司任職敝工，並在出事之建築地盤工作已逾兩年。昨日新八十元，另加津貼每天十元。

會輝每天上午七時至於出事之真正原因，有關方面已着手展開調查。在意外中慘死的地盤工人會輝，桂陽人，六十一歲，住荃灣石籬邨十一座四三四室，與妻子譚英（六十歲）同住上址。兩人有兩女一子，兒子在日本經營傢俬，幼女在美國讀書。

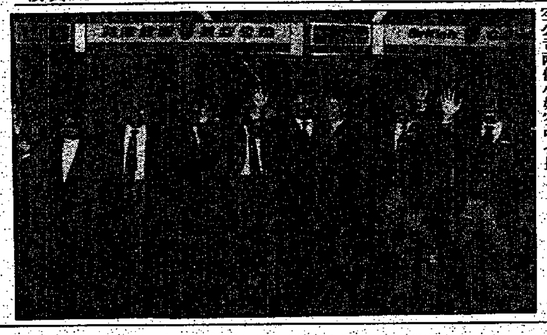
出事時，會與另兩名工友一同在鑽挖二十呎深之地坑，他們是六十二歲李安，及五十五歲陳龜。昨日上午十一時，冷不防風鑽喉管甩脫，風機噴管上下擺動，將坑內掘下大堆山泥碎石。陳龜及時逃出，李安則被山塊擊傷；而會輝最不幸，被山石擊中之後，復遭仍如萬馬奔騰落下之山泥石塊掩埋，後雖被救出，但已不治。

傷者李安，住梨木樹邨三座二一一室，事後由直升機儀往伊利沙伯醫院急救，因傷勢嚴重，情況欠佳。（合）

飛鵝嶺山頂深坑意外
駕車撞欄墮深坑 洋男女一死一傷

（特訊）一輛儀有一對外籍男女之私家車，深夜在飛鵝山頂灣角，撞欄後衝出路面，墮下十五呎山坑，女子被困，救出後送院不治。

昨晚十一時十五分，一輛編號A號三五三×號私家車，由一名四十歲外籍男子駕駛，儀有一名三十五歲外籍母子，沿清水灣道上斜路，近飛鵝山頂約五十碼，突然失事，撞毀鐵欄，衝出路面，滑行二十碼，墮下一處十五呎山坑，男子負傷逃出，女子受困，消防人員將之救出，送院後證實不治，意外原因待查。（合）



警方現呼籲該六名男子或任何知道他們下落之人士，與警察熱綫聯絡：電話五一二七七一七七。

警方尋找之六名男子，（上排左至右）李藝有、羅奕良、曾玉龍。（下排左至右）凌偉雄、黃偉波、凌偉明。

疑涉及黑社會
警方尋找六人

（港訊）警方昨日發出六名男子之照片，相信彼等涉嫌與黑社會活動有關，並希望與他們取得聯絡。

六名男子，分別爲李藝有、又名李東華（廿一歲）、羅奕良、又名「差利」（二十九歲）、曾玉龍（廿二歲）、凌偉明、（十九歲）、凌偉雄（十八歲）及黃偉源（二十一歲）。

李藝有曾在觀塘鯉魚門區居住，羅奕良在海扶林區長大，其餘四名男子曾在觀塘茶寮灣大街居住。

華僑日報熱心讀者
捐助意外死者家屬

昨港島發生兩宗工業意外，引致兩名工人惨死，第一宗一名電話公司工人姚兆球在一個坑井內修理電話線，疑因吸入煤氣致死，另一宗在西環一建築地盤工人蔡興富因修理升降機墮下致死。

華僑日報熱心讀者林先生，昨交來壹千元，分別捐助上列兩名不幸死者遺屬各伍百元。

銅鑼灣北分區委會
清潔運動開幕

（港訊）銅鑼灣北分區委會支持清潔運動，昨日下午二時三十分，假東角道舉行分區清潔，開幕禮，請灣仔副民政主任朱燦培，灣仔市政事務主任陳耀章，灣仔警民關係主任劉乾若，灣仔清潔運動委會主席淇兆霖，太平紳士，銅鑼灣百德新街業主聯會關餘藤，銅鑼灣北分區委會主席鄭學晉剪綵。

主席鄭學晉致詞指出：近年來銅鑼灣區發展迅速，人口劇增，爲商業及旅遊中心，但區內環境衛生情況每況愈下，有賴大家的合作，保持地方清潔，共享環境衛生。

銅鑼灣北分區清潔運動開幕，主禮人朱燦培、陳耀章、劉乾若、淇兆霖、關詔霖、鄭學晉剪綵。

大會首長致送紀念品，宣傳車隨即在區內街道巡遊，播放清潔歌曲，途經怡和街、糖街、高士打道、百德新街、京士頓街、裕克道，波斯富街及銅鑼灣街，少年警訊及灣仔市政事務處人員在銅鑼灣街進行清潔運動及毒打拉圾虫，希望藉此加深市民對清潔香港認識，勿亂拋垃圾。

參加運動者有：灣仔民政處蔡鳴鳳，楊欣欣，袁國玲，區陽玉儀，黃文士，分區委員：梁煊禎，關德芳，王學舟，容榮達，盧益新，黎陳一萍，林水輝，何淑雲，盧耀宗徐雲琼。

族子主禮嘉賓，宜傳車

明發文具紙行經銷新型日曆

（港訊）一九八二年最新型日曆經已大量上市，中西各款齊備，中式巨型有八開，十六開，及卅二開度及西式掛牆月曆，案頭日曆等，印刷精美，用正十六克紙印製，有日脚，四季節令時間，日月蝕等特點，頁數至壬戌年底共四百〇九頁，歡迎批發本銷及轉口外銷，折扣優待詳情電詢五——四八〇七三一。

中藥聯商會
日韓考察團出發

（港訊）香港中藥聯商會加强與東北亞地區醫藥貿易聯繫，組日韓考察團，團長周錦耀，副團長：趙漢鐘。副團長：劉本章、曾富城、陳祥。

團員：石振如、馮祥瑞、何水本、鍾海邦。公關：車錫芬、樂金風、黎玉珠。財務：程悅、程光兆。秘書：陳瑞裘。（合）

日韓業務考察團：名譽團長：張錦鴻、李德賢。總顧問：趙漢鐘。名譽顧問：張錦鴻、郭乃樑。

團長：劉耀輝、名譽團長：郭乃樑、李德賢。總顧問：趙漢鐘。副團長：劉本章、曾富城、陳祥。

團員：學術：林必達、陳蔚宗。財務：程悅、何水本、鍾海邦。公關：車錫芬、樂金風、黎玉珠。秘書：陳瑞裘。（合）

日韓之行乃該會多次組團訪問東南亞及台灣後，又一次重大活動，對於密切與世界各國促進醫藥學術交流及服務人類保健，極具深重意義。理監事會於本月十日在會堂舉行投票出發儀式，設宴餞行，會長李俊國致詞。預祝考察成功，把中醫中藥效能及應用，推廣到全世界，要保健服務之角落。李會長投旗與周團長，周氏及考察團名譽顧問張鈞鴻致詞，答謝理監事隆情厚意，決心完成任務。

永遠名譽會長許振明、何忠全、監事長郭永猷、副理事長傅振光致詞勉勵，祝考察團取得成績，旅途愉快。

到會者有永遠名譽會長：石振如，馮祥瑞，理監事及會員歡籌交錯，歡聲滿堂。

佛教安養精舍
慈生法師講座

（港訊）安養精舍講經法會，將於十一月廿二日（星期日）下午四時至六時，繼續恭請慈生法師宣講「妙蓮女經」。是次講經仍將假九龍尖沙咀太空館地下演講廳舉行。屆時敬請各界善眷，蒞臨參聽，共結善緣。

全新雅廊掀背跑車
首展中區恒生商場
同時展於金馬倫道及各陳列室

本田車廠榮譽貢獻之八二年全新「雅廊」ACCORD豪華車系，EX特級豪華四門房車，推出以來，反應熱烈，日前展出之「雅廊」車系，特別安排全新掀背式跑車首展於金馬倫道恒生銀行商場，歡迎各界人士參觀。

全新「雅廊」車系，本田八二年全新「雅廊」車系，各項設備更完善，高級選全，包括本田獨創自動波，以及本田最新精益求精，不負本田車廠盛譽之美譽。全新兩門掀背式跑車外型俊美華麗，氣派非凡，車廂寬敞高雅，全新絲絨座椅，舒適安逸，設備全天候式電動天窗，倍增駕駛樂趣。全新設計之儀錶板，雅致悅目，操作輕鬆，並裝本田一流音響，音樂油特性，確是今日公路汽車中之最佳選擇。

新界民政署
公開拍賣

二幅非工業用地，三幅工業/貨倉用地及一幅貨倉用地

用途	地區/地段	平方米
非工業用地	大埔市地段第8號（第4區）	5204
	屯門市地段第228號（市中心區）	3512
工業/貨倉用地	元朗市地段第362號（工業區）	7271
	屯門市地段第223號（第9區）	1630
	屯門市地段第224號（第9區）	1459
貨倉用地	元朗市地段第370號（工業區）	3180

拍賣定於一九八一年十一月二十七日星期五上午十一時假香港藝術中心壽臣劇院舉行

其它詳情可向新界民政署總部及沙田、元朗、荃灣、屯門、大埔、北區、西貢及離島各區理民府索取。

新界民政署

新界民政署
甲/乙種公函投標

四幅住宅用地，一幅非工業用地及六幅工業/貨倉用地。

凡持有由新界民政署發出之換地權益書（甲／乙種公函）之註冊業權人，可申請交換下列官地：

用途	地區與地段編號	面積（平方米）
住宅用地	沙田城市地段98號（第46區）	23170
	沙田城市地段155號（第46區）	8157
	沙田城市地段156號（第46區）	4424
	沙田城市地段157號（第46區）	2017
非工業用地	沙田城市地段169號（第3B區）	247
工業/貨倉用地	沙田城市地段174號（第16B區）	3210
	沙田城市地段175號（第16B區）	2870
	屯門城市地段227號（第9區）	4710
	屯門城市地段232號（第9區）	2875
	元朗城市地段373號（工業區）	1198
	元朗城市地段374號（工業區）	1730

截止申請日期：一九八一年十二月十一日

其他詳情及申請表格可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢及索取。

新界民政署

新界民政署
現金招投

茲將下述官地以招投方式出售：

用途	地區/地段	平方米
服務性工業	元朗市地段334號 元朗市鳳翔路	805.1
營存家庭用燃料	元朗市地段337號 元朗市區	193.5

截止申請日期：一九八一年十二月十八日

其他詳情及投標表格可向新界民政署總部及元朗、荃灣、沙田、大埔、北區、西貢、屯門及離島理民府索取。

新界民政署

1982 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

華僑日報編印

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆閱遲延而無法收到該種覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

請在本欄內塡明：「醫療一覽」，「學校簡錄」，「社團總覽」，「工商名錄」，或某種行業，以便妥放按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方塊大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

1982 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	
②地址	
③電話	
備註	

（請簡要列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出

本號願照華僑交排印手續費　元正茲將

銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙率上祈將收據依址寄回

（簽名）（蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話因寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將　銀行第　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（表此塡須不者定預意無）

Interpreter/Translator

Duties: Providing English/Chinese translation and interpretation services.

Requirements: Age below 40 and of post-secondary standard. Minimum 3 years experience in translation/interpretation work preferably of engineering/technical nature. Demonstrated ability to work independently.

Conditions: An attractive starting salary commensurate with qualifications and experience; the Company provides benefits which include a provident fund, free medical attention, annual leave, bonus and education allowance.

Applications: Applications in English, giving details of qualifications, experience, present salary and contact telephone number should be sent to: **Personnel Manager, Hong Kong Telephone Company Limited, PO Box 479 GPO Hong Kong, not later than 1 December 1981.**

Hong Kong Telephone

新界版

新界選民登記有最後機會

今起補辦補選兩週

可到港島選舉事務處・申請列入選民名冊內

新界臨時選民名冊現可供各界人士查閱

（港訊）新界臨時選民登記名冊現已可供各界人士查閱，直至十二月五日為止。

該名冊內載有新界四十六個選區所有十九萬三千八百十二名登記選民的姓名、身份證號碼及住址。

選民登記主任黃振華說：選民登記通知書經已發出，通知個別選民其在明年三月四日舉行之新界區議員時所屬之區議會選區及投票站。

市民可以辦公時間（包括星期六上午）到選舉事務處、新界民政署總部及民政署總部查閱全套登記名冊。

黃氏說：市民亦可到新界八區中任何理民府查閱與該區有關之部份選民登記名冊。此外，具備選民資格之人士，自鐵過最近一次選民登記期，現有最後機會登記為選民，在即將來臨之新界區議會選舉投票。他們可於十一月二十一日至十二月五日，辦公時間內親若到城多利兵房總址AA座二樓選舉事務處辦理申請登記手續，將姓名列入選民名冊內。

已登記之選民若更改住址，務請於十一月三十日以前填報，以便其所屬之選區及投票站可相應更改。更改住址表格可於各節局、民政處及理民府索取。

新界八個區議會已登記選民數字分別為：離島區（一四、七九五），北區（一九、四二九），西貢區（五、九二二），沙田區（一五、七一〇），大埔區（一二、六六二），荃灣區（七一、〇〇九），屯門區（一五、六九四），及元朗區（二八、五九一）。

黃氏解釋，主要由於各區人口數目參差，故此選民數目亦有差別。

長洲藝術節揭序幕

七天文娛節目豐富

離島歷年來盛舉先演話劇野玫瑰

名家攝影書法展覽綜合晚會多姿

（特訊）離島長洲為一旅遊勝地，每年中外人士到臨離島旅遊者咸以該島雖屬撮爾小島，但在離島而言，實為文化薈萃之區。島上有官立中學及職業先修學校，而設備完善之小學亦有多間，學生人數有數千之衆，離島理民府及長洲鄉事委員會特聯合舉辦首屆（一九八一年度）長洲藝術節，由廿一日起至廿七日止，一連七天舉行，每天均有節目，并得長洲文娛康樂協進會合作支持，協辦演出四幕話劇「野玫瑰」，作為長洲藝術節之首項節目，定於今明兩晚下午七時開始假座長洲龍仔村明愛聖保祿職業先修學校禮堂演出。

該話劇由文化界先進及熱心話劇各界人士及洲上中學學生等聯合担任職演員。該兩晚門票已在該島新興後街「七七七號長洲文康公司發售，連日來各界人士購票者至為踴躍。

是次長洲藝術節，並定於廿一日下午七時於話劇演出前，敦請離島理民府馮戰祥及長洲鄉事委員會正副主席馮北泰，何潤林，鄭全貫主持揭幕剪綵禮。

至於次項目項，則為名家攝影及學生書法展覽會，由十一月廿三日至廿五日，一連三天假座長洲青年康樂中心舉行。參加之攝影名家作品達百餘幅，各中小學校學生中英文之書法數百份。據主辦者表示：是項展覽旨在引起各界人士特別興趣，及增進青少年文娛活動納入正常康樂軌道與對書法之重視。

第三項節目則假長洲明愛聖保祿職業先修學校禮堂舉行之大型「綜合晚會」。該項晚會內容將有由島上各投參加之舞蹈，歌唱，功夫及各社團演出之中西樂器演奏及雜技等項，多姿多采，蔚為離島歷年盛大之演出。（樂）

元朗官地兩幅採用現金標投

（港訊）新界民政署將兩幅元朗的官地以現金投標方式出售。

有關招投詳情，刊登於昨日的政府憲報內。

其中一幅官地，座落鳳翔路，面積八百零五平方米。此地限作服務性工業用途。根據建築契約規定，發展商必須於三年內完成三百八十六萬元的上蓋工程。

另一幅官地，面積為一百九十三平方米，限作臺存家庭燃料用途。發展商須依照建築契約於兩年內完成二十三萬元之上蓋工程。

截標日期為十二月十八日。投標表格，說明書及售地章程可向新界民政署總辦事處及新界八個理民府索取。

（一）新界廉政公署主席柳于元（軍旁）與市政人員在屯門工業區巡視清潔垃圾。（二）荃灣仁濟醫院總理歡宴社會福利署長程尚文合照。（三）釋洗塵校監在畢業禮中致詞。（四）林中麟主持授憑與內明書院畢業生。（五）林中麟授憑與劉金龍畢業生。

佛教妙法寺內明書院劉金龍中學

昨舉行聯合畢業禮

理民府林中麟洗塵法師主禮勉勵

（特訊）佛教妙法寺內明書院及劉金龍中學昨日下午二時半聯合舉行畢業禮，請由林中麟主持授憑及頒獎，與盛會，並致詞獎勵。

觀禮的賓紳為賀甚衆，其中並包括由南韓來港的長老草宇大法師亦參與盛會，並致詞獎勵。

典禮首由兩校校監釋洗塵法師致詞謂：教育是百年樹人的事業，是安定社會的基礎，本人向來以德育為發展教育的中心，因此在本人主辦所有的學校都以德育為最高目標，本寺屬下兩間中學歷屆畢業同學，先後踏入社會，都能獲得社會人士的讚許，在今天的社會中，能為社會培養一批善良而健全的青年，成為社會的中流砥柱，這是我最感安慰的。現在我要對各位畢業同學講幾句臨別贈言，希望離開學校後，不論升學或就業，要以佛教慈悲為世的教義，為社會服務，為人類造福。

繼由內明校長鄧潤棠報告校務，述及該校創辦至今已是第十三屆畢業禮，並謂：本校去年共有三十二班，學生人數一千四百餘人，由於本區中大學位太少，今年增開中六兩班，以利本區學生就讀及投考中文大學。明年本校可有兩班學生投考大學。校明年九月份仍然開中六兩班，至一九八三年至一九八四年度，則改為中六、中七，所謂課程，至一九八四至一九八五年度增設中八兩班。如此，對本區有志升讀大學者，裨益不淺。

劉金龍中學校長樂剛在校務報告中，指出該校於一九七七年創立，至今年九月已共創辦三十班，學生達一千二百名，除預科部六十餘名男生外，其餘皆為女生，此外，對師資，學生福利，設備，教育目標，校際活動成績等報告甚詳。

旋請林中麟致詞謂：目前屯門是一個急劇發展的新市鎮，一九八五年人口將增至三十萬人，八十年代末期，預期人口達五十五萬人。從屯門人口結構來看，大部份是年青人，這是建設新市鎮的强動推動力，新市鎮為年青人帶來很多開拓新天地的機會，但新市鎮更需要年青參與建設一個完善的社區。內明書院對社區活動的參與，歷來熱烈，例如交通安全操、公益金萬行、舞蹈比賽、絲戟展覽、話劇比賽等項目，都有優越的成績，內明畫的銀樂隊多次在區內演出，更深獲好評，這都是同學們在學期間，充滿朝氣的表現，可見同學們並非只懂在書本上鑽研，對社區活動的參與，未嘗脫節，這是可喜的現象。將來各同學投入社會，自然更有助於新市鎮的開拓。

劉氏稱：屯門區議會自今年四月成立以來，致力改善屯門居住環境，提倡文娛活動，增設康樂設施，明年三月四月的區議會將進行選舉，區議會將組成，其中民選議員佔八位，這是居民參與地方行政工作，共同建設社區的好機會。貴校監洗塵大法師已率先成為區議會屬下社會服務小組委員會員委，參與改善社會服務策劃工作，可見大法師對區議會的支持，也乘承妙法寺與屯門發展，一齊起步的傳統精神本人在此藍致敬意。至于各位應屆畢業同學無論是升學或就業，希望母校師長教導，並且秉承內明書院校訓「慈悲喜捨」精神，務求養成健全人格，高尚品德，造福人羣，貢獻社會並且致力參與社區建設工作。詞畢即主持授憑及頒獎。

草宇大法師致詞勉飾，校董釋金山法師向主禮人致送紀念品，畢業生尚母校致送紀念品，由洗塵法師接受，末由校董黃國芳致謝詞，禮成茶會。

觀禮者有：太平紳士戴權，高級教育官鄧振聲，鄭文鏞，柳于元，金覺資法師，鄧同光，鄧文樊，水悟法師，金炫南，龍壽鏗，黃開勝，鄧鏡遠，朱志仁，張星光，劉登翔，王文正，潘鈺汎，歐永，方伯柱，伍英鉅，陳銳儀，鄧科等百餘人。（君）

屯門昨清潔工廠區動出紛員人署市

（特訊）清潔香港九新界各區連日全面展開，屯門區新城市亦不例外。這幾天大舉出動，清潔屯門的工廠區。

新界廠商會主席柳于元，昨晚偕約屯門市政主任余啓照等分赴各大工廠及工業區各街道視察，並垂詢各級人員清潔工作狀況。

在整個工業區內，藏污納垢的所在不多，且市政人員曾於日前辦過一次大掃除，這幾天為第二階段，搬土重來，再作清理，使清潔運動更為澈底。

據柳于元主席表示：清潔運動在喚醒大家不做垃圾虫，希望居民及工業界人士合力大清掃，不論街道，窗簾，樓梯角落，皆須整潔，大家當可安居樂業，永遠保持衛生和健康。（君）

北葵涌區童軍學習領袖訓練

歡迎青年參加並服務

（特訊）北葵涌區童軍總部現計劃于十二月中旬，開辦一個見習領袖訓練班，目的為提供機會給予青年人活躍服務，使其潛能得以發展，並透過循序漸進的訓練歷程，加强其對青年在成長過程的認識和社會責任感，讓青年人能學習與人相處的態度，正確的社會觀念，童軍知識及帶領小組的技巧，使能更有效地提供義工服務。

據該區訓練總監吳恩之表示：開辦見習領袖訓練班，主要是希望培養一些有領導才能的青年，使日後能有足夠的人力，協助推廣及拓展該區的童軍團，而見習領袖的對象是來自該區內工作的人士，年齡在十七歲以上的男女青年。而上課的時間是逢星期日上午十時至十二時，每次約二小時的課程。又再八次為一節。

香港留英學生聯會

發表聲明盼英政府止停減削教育經費

特訊）香港留英學生聯會發表聲明，要求英政府停止削減教育經費，並要求港府撥款補償。

聲明又要求將港生與同共市國家學生一樣，作「本土生」看待。

此外，更要求港府改善香港專上教育的方案，增加專上學位，並對海外學生（英、美、加、澳洲等）提供助學金及資助。

香港留英學生聯會認為，英政府削減教育經費，會造成英國大專院校各不良種效果，其中包括部份學科將關閉，研究費用減少，如此將來直接影响港生在英讀書的經濟問題。

以約克郡高門區。拉福大學作明證例子，由政府撥來的經費將會減少三分之一，約三百萬鎊，使學校無論在行政和學術上均受到沉重影响。

該學生會聲稱：如果政府繼續進行這項削減，學校將會在十年內宣告破產，大學的教職員及學生對上述削減作出强力反對。（梅）

國際物業論壇

廿三至廿七日舉行

百名專業人士研討

（特訊）一個大型的國際物業研究會——「國際物業論壇」，將由十一月廿三日至廿七日，假麗晶酒店舉行。

預計來自美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、歐洲及亞洲的一百多位代表，將出席是次盛會。

新任證券監理專員范樂，將於首日會議上作其上任後首次公開演講。差餉物業估價署長范禮亦將出席是次會議。

在這為期五天的會議中，近廿位專家將就物業估價及購物中心管理問題發表專題演講。

其中包括置地執行主席唐信，以及白德測計師行東主白德，太古地產董事，信和地產董事黃志祥等本港地產界人士。此外尚有來自美國、法國、英國及澳洲的講者。

在記者招待會上，共同建設社區的好機會。貴校監洗塵大法師已率先成為區議會屬下社會服務小組委員會員委，參與改善社會服務策劃工作，可見大法師對區議會的支持，也乘承妙法寺與屯門發展，一齊起步的傳統精神本人在此藍致敬意。至于各位應屆畢業同學無論是升學或就業，希望母校師長教導，並且秉承內明書院校訓「慈悲喜捨」精神，務求養成健全人格，高尚品德，造福人羣，貢獻社會並且致力參與社區建設工作。詞畢即主持授憑及頒獎。

草宇大法師致詞勉飾，校董釋金山法師向主禮人致送紀念品，畢業生尚母校致送紀念品，由洗塵法師接受，末由校董黃國芳致謝詞，禮成茶會。

觀禮者有：太平紳士戴權，高級教育官鄧振聲，鄭文鏞，柳于元，金覺資法師，鄧同光，鄧文樊，水悟法師，金炫南，龍壽鏗，黃開勝，鄧鏡遠，朱志仁，張星光，劉登翔，王文正，潘鈺汎，歐永，方伯柱，伍英鉅，陳銳儀，鄧科等百餘人。（君）

地產樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
距廣州一英里
超值樓宇 五年分期 月供幾百 年尾入伙
每間只售港幣 四萬餘元起
餘額有限
一梯兩伙 花園洋樓
洽購處 明顯發展有限公司 3-321198 3-844305

廣州市 發展重鎮 黃金地王
東風一路（流花公園正門前）隣近 東方賓館交易會
流花商住大厦
永久產權 五年分期 五年免稅 自由租讓
訂金10%
每呎只售港幣 貳百餘元起
8折
83年秋入伙
洽購處 明顯發展有限公司 3-321198 3-844305

南天書業
門市樓宇出售
適合大機構辦公廳及各行業，社團會所，圖書館等設備完善，隨時交吉。經紀免問。

南天書業
結束門市大減價
三百萬本書即日起不計成本推銷
香港柯尼詩道一〇七至一一五號一樓
電話⑤二七五九三二、⑤二七二一九四

海景廠房廉價出租
荃灣樂信海景工廠大厦M，N座
十一樓面積一萬六千餘呎及七千二百呎兩單位，可以貫通共二萬三千餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂成企業有限公司
電話0—403824 0—403810

中區寫字樓出租
德輔道中59號一樓
面積1590尺 租金20,000
九龍新塡地街575號地下
連閣樓面積1400尺租金6,000
有意請電5—749149馬桂波洽

星光行 810—2740呎
寫字樓（半價）
中環1600—3430呎寫字樓
九龍中心850呎寫字樓及其他多處環球商場、旺角區寫字樓、住宅。業主移民特價出售，立即交吉免佣。
請電：H293686 汪小姐洽。

洋樓 寫字樓 出租
九龍福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍俊三樓
柯士甸道 800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-226546

安福樓 招租
英皇道天后廟道（近銅鑼灣避風塘）快將入伙
地點適中 交通方便 咫尺之遙 地鐵車站
商業店舖 住宅單位
全部租賃 詳意備索
住宅單位由$400—580 尺月租$800—$400
詳情請駕臨知租處或電話或有限公司查詢，號安發收，不答覆，請勿查詢。

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗繁塘路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式古售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或 電：3—304301叫1969黃君

中區新高尚寫字樓出租
立健商業大厦
雲咸街67號新發展區
面積806呎—890呎
適合財務，金融，律師，則師，會計師等行業
洽租處：5—229602陳先生

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大厦招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本厦管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

安興樓 西營盤第一街83—87號 大減價
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
拉木地板髹乳膠漆入牆電綫電視天綫對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452523地盤電話5—405734

大棠西班牙式別墅
每層780呎共三層外牆紙皮石鋁窗隔紗窗及茶色玻璃另附送車位每層售33萬九折全座售60餘萬 0——791317—9

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

吉樓租售
旺地千一尺大單邊
適合醫務所寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大厦五樓A座電話：3—7113306洽

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電3—300325黎先生洽

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

高級冷氣廠房租售
官塘工業中心低層二單位相連，地下有貨車位每單位13,000呎共26,000呎高級冷氣牛仔褲廠設備適合時裝廠電子廠等高級廠房設備東主無意經營現全部低價出租或售一或二單位均可立即可開工有意請電
0—761745 0—798533廖小姐洽

惠刊廣告請駕臨下列地址
四環：四環街坊福利會 旱路乍街14號
灣仔：碧瑤軒文玩公司 軒尼詩道244—246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 霧東街九號A地下
筲箕灣：金山泉地產公司 太安樓地下商場A12號
油麻地分處：
何文田：恒達圖書唱片公司 佐敦道49號左邊地下
紅磡：友誠書局 亞皆老街124號M
紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：藍鷹街坊福利會內 吉利臣17號A平台
荃灣：正康公司 荃灣宋安街3號2樓
屯門：衡光書局 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

歸攸有福 學助童救
囊善解大 長善界各

康樂家庭

意大利珠寶設計名家精心傑構
珠寶首飾銀器展
意國著名女影星珍娜羅露寶烈吉妲 担任是次展會之外交大使兼攝影師

意大利著名珠寶設計家嘉里亞賓斯萊蒂（GIANMARIA BUCCELLATI）最近應連卡佛之邀請，將於十一月廿三日在港展出其最新設計之珠寶首飾及銀器。同時著名意大利女星珍娜羅露寶烈吉妲亦担任其外交大使，隨行抵港，宣傳是次珠寶展覽盛會。

大會特於昨（二十）日下午假文華酒店舉行招待會，介紹兩位人位，同時展出部份名貴珠寶及銀器精選。

據賓斯萊蒂在會中表示：「是次之展品有五百餘款之多，全部由意大利最出色的工匠鑲嵌，手工精巧細緻，其設計具有古典藝術的典雅風采，同時保持着意大利傳統特色。」

珠寶展品將包括不同設計的項鍊、胸針、耳環、手鐲、介指、式式俱備，所採用的寶石多是全美精品，由設計、鑲嵌及色澤的調配上都是運用得恰到好處，給人一種豪華瑰麗的視覺感受，尤其是胸飾，更是變化多端，喜歡以花朵及昆虫為藍本，碎鑽和各色寶石的混合鑲嵌，不單色彩繽紛，更栩栩如生，充份表現出其精湛手藝。寶石中除鑽石外，藍寶的運用更是多元化，此外還有紅寶、翡翠、黃鑽、珍珠等，每款飾物各有千秋，令人目不暇給。

銀器的種類也不少，其中有部份是金鑲器皿，如果盆、烟灰盅、花皿等，全部都是雕刻着別緻精巧的藝術圖案，有裸體人像、睡天鵝、及各種巧奪天工的美妙雕花，幾條明顯，輪廓清晰，是意大利古典派的藝術結晶。

珍娜羅露寶烈吉妲為是次展覽充任外交大使，伊出席記者招待會，除戴上賓斯萊蒂設計的首飾作示範外，她更充任攝影師，將每款展品攝入鏡頭。圖中介紹的各款精采首飾照片，就是出自這位會經風靡一時的荷李活著名影星的手筆矣。

該珠寶展將於下星期一（十一月廿三日）起在文華酒店竹林廳展出。（武）

連卡佛珠寶展：下星期一起舉辦珠寶銀器展覽，展出意大利名家嘉里珍娜斯萊蒂設計的精品。（上）著名影星珍娜羅露寶烈吉妲與賓斯萊蒂出席記者招待會。（下）部份名貴珠寶首飾圖片是由吉妲所拍攝。

中國婦女會會員祝生日

中國婦女會同人昨（二十）日中午在會所舉行慶祝會，由壽星婆主持切餅儀式，右起：陳鳳儀夫人、陳維信夫人、吳海棠夫人、潘世安夫人、鄭明韜夫人、胡其雄夫人、麥德森夫人（本報記者攝）

為本月份生日會員舉行慶祝會，由壽星婆主持中國婦女會生日會，會長主席陪同壽星婆主持切餅儀式，右起：陳鳳儀夫人、陳維信夫人、吳海棠夫人、潘世安夫人、鄭明韜夫人、胡其雄夫人、麥德森夫人（本報記者攝）

切生日蛋糕，同時設午餐聯歡。本月份生日之會員有胡忠夫人、吳海棠夫人、潘世安夫人、呂高璽夫人、李錦良夫人、胡其雄夫人、鄭明韜夫人。

昨出席生日會之會員有：麥德森夫人、李曹秀琴博士、丘佐榮夫人、梁紹榮夫人、陳維信夫人、蘇漢森夫人、李作權夫人、許志雄夫人、李碩榮夫人、陳百

神功健身學院同門為乃師劉國強祝嘏

神功健身學院院長劉國強師傅榮壽大慶，該學院同人暨同門為師祝嘏，昨日下午七時假九龍鳳凰新村翠苑酒樓設桃酌歡宴。致賀者有：各界社團首長，武林界友好蘇源、陳德才、羅祇、李潤壽、鍾鑫、劉運喜、李建中、葉華生、楊華、朱冠華、陳祥、榮明、劉秀麟、蹤泰康及同門，親友等數百人，席間有醒獅表演，為師祝壽，并有歌唱助興，場面熱鬧（突）。園：劉國強師傅全家福。

九龍婦女會同人暢遊濠江大聯歡
參觀賽馬車會涉獵名勝古跡

秋高氣爽，氣候怡人，九龍婦女福利會日前由澳門賽馬車會葉永濤先生邀請，一行二十餘人，甘樂江遊覽。抵步後，由賽馬車會公關主任吳先生帶領本會參觀該會。涉獵名勝古蹟，搜購土產盡興而歸。

參加者會長霍英森夫人、主席邱德根夫人及關超然夫人、唐翔千夫人、林百欣夫人、嚴樱華夫人、鄧家無夫人、李頌祥夫人、李作權夫人、葉紹藝夫人、黃英皇夫人、周厚澄夫人、周錫雨夫人、高建華夫人、王惟翰夫人、凌同華夫人、林世平夫人。（九龍婦女會同人暢遊濠江攝于賽馬車會前）

會員馬經門診

醫藥顧問徐卓棋

肝癌驗方舉隅

程鍾源君：

你來信說上月曾在面案電台收聽本人播講之肝癌，擬索取有關治肝癌之藥方。

答：癌症在醫學昌明之今日，亦認為相當難治之頑疾，尤以發生於內臟者為然。不過，中醫中藥治療癌症的驗方不少，就是往往知其然，而不知其所以然，因此，仍待有所探求發揚，活學活用，始能達到「濟世功深」之目的。

來函索取治肝癌的藥方，原係行遊前星加坡大學校長李光前博士治愈肝癌的實例，然而，我曾向一疾患，用於甲的藥方可收良效，而用於乙者則未必奏效，所以，李光前治愈肝癌藥方祇提供參考而已。

事緣李氏於距今十六年前，因患肝癌來本港就醫，據李氏自述，他平前并無若何感覺，祇在一次例行健康檢查中，發現右腹部有硬塊，疑肝部有病，擬來港接受外科手術割治，證實為肝癌，有關醫者東手無策。因此，他旋赴上海就教於中醫界尋求驗方，當時上海適召開腫瘤病研討大會，中西名醫雲集，結果由中醫開列三方，着依囑服用，連服約兩個月，肝癌覺告痊愈，體重由一〇七磅增至一一五磅，且面色紅潤，前後判若兩人。

李氏患病當年，已達七十之高齡，而能轉危為安，醫學界亦視為奇跡。茲附錄李光前侯長治愈肝癌之藥方如次：

第一方——白花蛇舌草三兩，錢樹葉一尺，紅藤十枚。（水二次碗煎存半碗睡前服）。

第二方——朝鮮白參二錢（另煎冲入），丹皮三錢，炒遠鐵三錢，生牡蠣一兩（先煎二十分鐘），丹參三錢，生白芍四錢，生熟薏米各四錢，於朮二錢，蜜玉金三錢，八月札三錢，寶茯苓三錢，炙鼈甲四錢，生地三錢，半枝蓮五錢。（水二大碗煎存半碗，上午七時十五分空肚服，存藥再煎，下午三時半空肚服）

第三方——雪蛤膏一錢，紅雀四枚，冰糖適當放服，每日二次，作調補用。

國都 國泰 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 行樂 同樂 寶華 宇宙 麗都

今天五場 獻映

天才童星：金子吉延 本間千代子 大友柳太郎 牧冬吉 村井國夫主演

監製：大川博 原著：白土三平 特技導演：倉田準二 作曲：小川寬興 編劇：梁彼得 主唱：文文 導演：鮑天定勇

成龍影業有限公司發行 東映電影公司出品 金公主發行

國都 新樂 富都 麗都 寶石 寶華 聲聲 凱聲 紐約 新樂 國泰 國寶 民樂 金門 樂聲 麗聲 柴灣 福星 香島 域多利 龍華 油蔴地 國寶 民樂 金門 樂聲 麗聲 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 金茂 坪 南灣 五場 皇后 帝后 九龍 荔禾 麗華 皇后 香港 粵語對白

今晚紹介先優場夜午晚

請即訂座

明天晨早場 午夜場 明晚

人物兵器 巨獎競猜 詳情請參閱今期香港電視第123頁

第三回 有幸仙婆收為婢 羽女神功早練成

第四回 斷腸刀腥風處處 奇花現羣魔遁形

張玲 領銜主演

宗華 歸亞蕾 王俠 田野 聯合主演

導演 方豪 編劇 陳陸泉

啓中影業公司 金公主 翼行

蓋世奇花

兒童不宜

第二週 4百萬

好戲·好評·好票房 高潮更高潮

TWF 大榮電影公司 本年度最威水出品

鄧光榮的電影係力與勁表現 殘酷社會戰鬥酷事件，令你心寒！ 絲印教父辣手仁心 寃有頭債有主，有殺錯有放過

蕭榮 導演

鄧光榮、蕭榮、梁碧玲、劉敏儀、亦嘉 主演

鄧光榮、龍剛 演出

鄧光榮、梁立人

無毒不丈夫

全港轟動 大好評

羅臣維、凌文治、金雷 主演

梁雪薇、童烈、談泉慶

（兒童不宜）

三塔曲由華僑全場片公司供号 作曲：鄭嘉輝 作詞：鄭國江 主唱：鄭王樑 特別 LONG PLAYING VERY GOOD TAILOR

注意日常衛生
有助防止衰老

如果你不想衰老的現象過早出現，那麼對於頭髮和牙齒的保護要特別注意了，頭髮的變白和脫落，是衰老的表現之一，要如何防止呢？

頭髮蓬亂，互相絞纏，容易脫落，這是很明顯的道理。所以要勤於梳洗，梳頭可以刺激頭皮和毛髮，使血液流通旺盛，供給毛髮足夠的營養，並可使毛髮伸展舒順，頭髮長的要先從梢上梳，先用齒疏的梳，然後用齒密的梳，最好不用太硬的頭刷，選擇比較適宜，梳髮時不要過於用力，也不要在忽忙之中梳髮，否則反而會把不應該脫落的毛髮拔掉，特別是婦女更要注意這一點。

為了避免減少頭髮的脫落，每逢至少要洗頭一次，保持清潔，減少頭皮和毛髮的脫落。大家都會體驗到太久不洗頭時，頭皮和毛髮的污物堆積在髮根與頭皮間，污物刺激頭皮而發癢，所以老年人常生皮膚的癢症，如果不下來的皮膚乾燥，並且因為皮膚粗糙，容易損傷皮膚，帶進細菌，時間久了，會使皮膚發生搔癢。因此，老年人多數皮膚乾燥，有油質的洗頭水使用，會使皮膚油膩減少，最好只用溫水洗澡，更加乾燥，就會發生搔癢。因為保持皮膚清潔而不柔軟，但皮膚乾燥，老年人必須時常用冷水擦澡，使皮膚增進健康的目的。

冷水擦澡，旺盛，這樣可使皮膚達到紅潤的程度，血液達到增進健康的目的。

冷水擦澡，全身用毛巾沾上冷水擦澡，每次使用冷水擦澡，冷水擦澡，使皮膚可以增加抵抗力。

牙齒疾，不生，如夜刷牙，齒疾，牙齒組織必須保持健康，牙根和牙齒的牙固結實，才能健康，牙齒的生長，固齒組織使

航訊

自希思勞至格拉斯哥及愛丁堡
英民航局正式拒絕中原航空公司申請
但對該項申請日後將再作考慮

（本報訊）英國民航局上月正式拒絕英國中原航空公司申請經營蘇格蘭——倫敦主要幹綫的申請書。即不允許該公司申請開辦希思勞——格拉斯哥和希思勞——愛丁堡航綫。

但民航局補充說：中原航空公司的申請可能在不久將來重新考慮。民航局并在其作出決定時提及英航在這些航綫所作出之減價和增加效率的措施，「跡象顯示英航確有達到此一目的之決心，特別是英航在短期間內維持現時推出的短途特價機票和不久的將來再行削減的話，這些都是好事。」

民航局官員指出：現在批准另一家航空公司的話，勢將嚴重削弱其他三家公司的收益。但當中原航空公司及其對手皆處於對等地位而進行公平競爭的話，則又當別論。

列根對罷工航空控制員所採取行動
獲得國際勞工支持
蓋撤銷服務會危及搭客及飛行安全

（本報訊）據民航界消息：國際勞工組織，週四譴責列根總統對罷工的航空控制員所採取的行動。

該會取消對列根政府違反工會的協會自由原則的各項指責，美國政府解僱了一萬二千名控制員並用軍事人員代替他們的位置。

國際自由工會聯會九月向「國際勞工組織」的自由協會申訴。該項投訴獲得美國勞聯的支持。

該委員會拒絕接納此項投訴，指出美國法律禁止其聯邦僱員罷工，而航空控制是與醫院工作人員一樣是「重要的社會服務」。

該委員會稱：「本會認為航空控制員撤銷服務會危及搭客及飛行人員生命及安全。」

「因此排除這個範圍內僱員的罷工權利並不構成違反協會的自由原則。」

又：巴黎機場官員說，巴黎奧利機場昨日遭到游擊隊的威脅要炸毀控制塔之後中止服務，控制人員疏散。

機場職員除了說明關閉機場是迫於「恐怖份子的威脅」，此外就不再透露詳情。

該機場位於巴黎南部，每日有大約六百架商業航機在那裏起飛或降落，運載五萬名乘客。

德航國泰聯設酒會
招待工商貨運人士

（本報訊）德國航空公司與國泰航空公司，為慶祝雙方合營的來往香港歐洲間B七四七F定期班機貨運綫於十月三十一日啓航，特於最近設酒會，招待本港工商界及貨運業。

圖示左起：國泰航空公司香港區貨運營業經理費應文及香港及菲律賓區域營業經理張錫成、金球貨運有限公司經理史華沙、德國航空公司港澳區經理華雄達及港澳貨運經理柯博倫，同攝於酒會中。

江發月杪駛上海
保羅騎士歐洲來途
博多丸下週一抵達

（本報訊）汎洋船務有限公司代理之江發號（KARA CARRER）貨櫃輪，將於本月廿九日（星期日）由歐洲抵達本港，碇泊在A號海起卸貨物，翌日（三十日）開行，直航上海。

川崎（香港）有限公司代理之保羅騎士（C. PAUL）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期五）由歐洲到來，碇泊在國際二號橋上落貨，即日離港，前往台灣高雄、韓國釜山及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期一）從地中海抵達，停泊在現代橋上落貨，下月八日開行，直放地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港、拿不勒斯、里窩內及威尼斯。

東南廿四往釜山
利來自由城廿九泊海運
法蘭克福下週五駛西歐

（本報訊）東發航運有限公司代理之東南（HP DONG NAM）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期日）從釜山駛到香江，停泊在油蔴地起卸貨物，本月廿日（星期二）開船，前往釜山。

太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NEDLLOYD F REETOWN）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期日）由紐西蘭到來，碇泊在海運橋上落貨，下月一日離港，開往紐西蘭奧濟慕島、渥克蘭、威靈頓及列提頓。

日本郵船（香港）有限公司代理之法蘭克福快輪（FRANKFURT EXPRESS）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期四）從歐洲抵達，停泊在現代橋上落貨，下月一日開行，前往歐洲英鎊、不來梅、費特丹、哈佛爾、修威頓。

波音要員來港介紹
最新機種生產情況
767及757明年投入服務
737與747改良加緊進行

（本報訊）美國波音商業飛機公司兩名要員最近到東南亞作巡迴訪問，介紹該公司最新一代七五七、七六七及改良的七三七——三〇〇型噴射客機的生產發展情況。在日前由泰國到達本港。並於昨日假文華酒店舉行記者會。

該兩位要員分別為波音亞太區推銷部國際副總裁諾頓（R.NORTON），與及東南亞及紐西蘭區公共關係處長馬倫（W.MELLON），并在席上將新式客機逐一介紹。

據諾頓表示，生產計劃正在積極進行，包括七五七、七六七及經改良的七三七，將會在不久將來為世界各地包括亞洲地區的航空公司，提供更佳和更妥善的航空服務。

目前波音七六七經已完成了整整一個月的試驗飛行，預算可在明年七月通過美國政府有關部門的批核。七五七則在美國西雅圖經已完成最後成型工作，明年一月中正式出廠，二月開始首航試驗，十二月取得許可證書後就交付航空公司。至於新改良之七三七——三〇〇型生產工作亦正加緊進行，預料可於八四年五月完成，十二月正式為航空界服務。

諾頓指出，這三款新機，均利用了最先進的機航技術，所以比起其他競爭中的航機，有更省油平靜的最佳優點，尤其七五七更將會是全球最省油的中小型客機。

在機艙設計方面，七五七與七六七均以寬裕舒適為主，而隨身行李之貯物架也比其他機欲的為大。

由於七六七的座位分為三組，每組均以通道分隔，所以除非百份之八十七的座位佔滿，否則乘客將盡量被安排到窗口或通道旁的座位上，享受清靜舒適的旅程。除此之外，七六七也是貨艙載量最大的雙引擎噴射客機，在經濟上而言，它擁有了促進航運事業的一項極有利條件。

諾頓更表示，在未來數年內，波音公司會研究生產大型的七五七及七六七，後者更希望可以應付例如由美國至亞洲地區的較遠航程。

圖示：最新一代的波音七六七客機，機艙寬敞舒適，七座位一排，以兩通道分隔，行李架之空間亦比現時任何航機為大。

羅拉馬士基延下月返歐
伊予月杪始抵埗
利來廿六放獅城

（本報訊）馬士基（SAURA MAERSK）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期四）由歐洲到來，停泊在現代橋上落貨，下月七日離港，開往紐西蘭奧濟慕島、渥克蘭、威靈頓及列提頓。

日本郵船（香港）有限公司代理之伊予（EHIME）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期一）由新加坡駛到，停泊在B號泡起落貨物，翌日（廿六日）啓碇，前往新加坡。

（本報訊）東發航運有限公司代理之東南（HP DONG NAM）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期二）由新加坡駛到，停泊在A號泡起卸貨物，即日開行，直放印巴喀拉蚩、高達及孟買。

海外聯合海運有限公司代理之利來（NEREID）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期二）由新加坡駛到，停泊在B號泡起落貨物，翌日（廿七日）啓碇，前往新加坡。

勝拿今泊國際橋落貨

（本報訊）寶隆洋行代理之勝拿（SIENA）號貨櫃輪，在本月廿日（星期六）由西澳洲駛抵本港，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓航，前往西澳洲，兼往新加坡及曼谷。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利奈滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	18-24/11	25/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	28/11-4/12	5/12
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/12	15/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾本、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	2-13/12	14/12
龍珠島輪 PERAL ISLAND	14-20/12	21/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴迪、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
坪洲 PING CHAU	22-29/11	30/11
聲寶島輪 SHARP ISLAND	10-16/12	17/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨

直航：迪打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	18-25/12	26/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	17-24/1	25/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

進口船期

銀洲輪 24/11　太平洋貨櫃輪 3/12
南丫島輪 1/12　蒲台島輪 13/12
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU 大和丸
十二月二日落貨　三日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443575, 447614, 444746, 449297
澳門代理皇華船務公司　電話：2797
地址巴索打爾古街95號

由歐洲入口
Manita 萬利德輪 十二月十一日到港 十二月十三日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 廿三日開行
直航：上海

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SUN GRACE" 陽輝輪 十一月廿六日由日本抵港 廿七日開往：庇能
M.S. "NUSANTARA V" 露珊娜 十二月廿日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：③250283，③250341（十綫）

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE
日本樂譜
十一月卅落貨　十二月三日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Acapulco Acajutla, (El Salvador)
貨倉截貨時間12月廿日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
電話：H-443575, 447614, 444746, 449297.
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：O—457112, O—457387.

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿一	太古
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿一	天祥
金非洲	GOLD AFRICA	南非	廿一	新興
合安	ELMO	日本	廿一	海聯
勝拿	SIENA	曼谷	廿一	寶隆
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	廿一	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	廿一	大東
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
大同	TA TUNG	高雄	廿一	海聯
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿一	美輪
金線泉	JINXIAN QUAN	青島	廿一	華海
革新者	SL.INNOVATOR	美國	廿一	陸下
勝達	SARGODHA	曼谷	廿一	寶隆
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	廿一	新興
綠洲王子	OASIS PRINCE	台灣	廿一	大成
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿一	捷成
明娜多	MINADOR	日本	廿一	東洋
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿二	東發
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
呂梁山	LU LIANG SHAN	天津	廿二	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿二	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
瑪莉亞	MARIA	基隆	廿二	天利
長豐	EVER HARVEST	台灣	廿二	東洋
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	蓮羅洲	廿二	太古
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	利豐
長航	EVER VOYAGER	高雄	廿二	太古
利是馬士基	LEISE MAERSK	日本	廿二	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
上海	SHANG HAI	上海	廿二	招商局
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	廿二	中央
	JALAPUTRA	紅海	廿二	大港
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	東興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
明仁企業	MING ENTERPRISE	台灣	廿二	海豐
新鷹	NEW EAGLE	華北	廿二	僑昌
乘風	SING WIND	日本	廿二	招商局
雨花	YUHUA	南京	廿二	招商局
金星	VENUS	日本	廿二	招商局
高朋	GAO PENG	大連	廿二	招商局
新凱	SINKAI	天津	廿二	招商局
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿二	華來
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿二	福來
亞寶士貨櫃	ABHITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿二	百保利
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿二	隆
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿二	寶隆
	ACE COHCORD	歐洲	廿二	港安
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿二	郵裕
大東丸	DAITO MARU	日本	廿二	永祥
白河口	BAIHEKOU	上海	廿二	新僑
百保來	B.NARA	美洲	廿二	百保利
利達	NATA	東非	廿二	大太
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	廿二	大太
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永大
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿二	日郵
依士高巴	ESCOBA	印尼	廿二	仕怡
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	台灣	廿二	永福
阿高渣華	AL RUJAIRAH	台灣	廿二	嘉和
光大	KWANG TA 2	高雄	廿二	裕來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿二	慶發
嘉樂	CHAR LO	台灣	廿四	慶豐
沙龍	SARUNTA 1	日本	廿四	慶光
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	廿四	慶光
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿四	華豐
渣華來亞	NL.LOIRE	基隆	廿四	渣華
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	日本	廿四	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿四	郵海
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿四	海陸
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	廿四	海洋
愛雲娜	ELAVINA	台灣	廿四	萊華
葫蘆四號	HULENGSIHAO	上海	廿四	華東
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	中大
米路士島	MILOS ISLAND	地中海	廿四	中大
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿四	大新
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿四	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿四	中央
銀洲	NGAN CHAU	美國	廿四	香島
利來	NEREID	新加坡	廿四	海聯
蘭江	LANCAN JIANG	華北	廿四	新僑
靈江	LING JIANG	福州	廿四	招商局
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	廿四	川崎
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	廿四	天祥
	JOHN MICHALOS	日本	廿四	三郵
	SURMONT	日本	廿五	大日
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿五	美邦
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	廿五	安興
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	廿五	怡和
東方灣圖	ORT.CHARGER	台灣	廿五	港郵
高芝哥夫	VASILIY RLOCHIKOV	曼谷	廿五	華林
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿五	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿五	川崎
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	菲律賓	廿五	海豐
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	廿五	華林
萊莉達	JURATA	日本	廿五	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	廿五	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	廿五	大源
柏爾武夫	KHUDOZHNIK PAKHOMOV	歐洲	廿五	華林
奧順河	R.OSHUN	西非	廿五	太古
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿五	渣華
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿五	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿五	川崎
長耀	EVER SHINE	美國	廿六	利達
東亞	DONG AH	日本	廿六	美亞
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
陽輝	SUN GRACE	日本	廿六	協成
多獲利	BARBER THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
加高	CHACO	南美南非	廿六	太古
東方使節	ORT.DIPLOMAT	高雄	廿六	港郵
木星	JUPITER	釜山基隆	廿六	港興
三笠	MIKASA	日本	廿六	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
紀伊丸	KII MARU	迪打	廿六	日郵
格蘭總統	P.GRANT	美加	廿六	總統
時威	SIT TWAY	仰光	廿六	新興
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	廿六	日郵

今日空郵（星期六）　截郵時間

英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、瑞威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、加納、肯雅、西屬北非、加拿利島、印度、西德、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、利比利亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、日本、琉球羣島、沙巴、馬來亞、台灣、菲律賓、泰國、寮國、新加坡、印尼、尼泊爾、蘇丹、依索西亞、巴布亞新幾內亞、黎巴嫩、阿曼、也門、阿拉伯共和國、阿根庭　下午六時

今日平郵

馬達加斯卡、毛里裘斯、莫三鼻給、馬拉維、也門民主共和國、希臘、埃及、馬來亞。　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
勝達	SARGOHA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
新沙灣拿	ZIM SAVVANNAH	洛杉磯紐約	廿一	新興
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿一	美輪
依利蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿一	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿二	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿二	下成
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷崎
瑪利亞	MARIA	智利	廿三	川華
百保來	BARBER NARA	拉丁美洲	廿三	百保利
渣華萊亞	NL.LOIRE	中南美	廿四	渣華
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿四	中央
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	廿四	大達
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	廿四	大海
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	廿五	三陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	廿五	香川
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿五	川崎
福他比利	FROTACEIRA	南美	廿五	川崎
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	美國西岸	廿六	海川
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
長耀	EVER SHINE	加勒比海	廿六	利達
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	廿六	海運
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿七	麥逢初
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	廿七	港郵
多獲利	BARBR THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
格蘭總統	PRES GRANT	加州西北太平洋	廿七	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿八	捷成
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿九	天祥
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	廿九	天海
海皇琥珀	NEPTUNG AMBER	美國西岸	廿九	港利
桃園	TAO YUAN	地中海	廿九	達隆
嫩江	NEN JIANG	英國歐洲	三十	寶華
班菲羅夫蘭	GEROI PANFILOVTSY	地中海	三十	華林
美國寶星	AMERICAN AOUARIUS	加州紐約	三十	美輪
歐洲綫				
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿二	達豐
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利仕
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿三	仕怡
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太華
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	廿五	太古
米路士島	MILOS ISLAND	地中海	廿五	林三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿六	大港
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿六	華林
塞希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	廿六	華林
萊莉達	JURATA	歐洲	廿六	天祥
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿二	新興
	MOUNT ENTERPRISE	澳洲	廿二	海豐
綠州公主	OASIS PRINCESS	新畿內亞	廿二	大陸
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿三	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	古隆
勝拿	SIENA	弗力曼特爾	廿三	寶隆
白河口	BAIHEKOU	澳洲	廿四	新僑
印·巴·中東綫				
河內丸	KAWACHI MARU	迪打	廿一	日郵
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯海	廿三	太古
	JALAPUTRA	紅海	廿三	大仕
安琪忠誠	ANANGELL FIDELITY	迪打	廿三	仕怡
嘉樂	CHAR LO	紅海	廿四	嘉慶
嘉隆	CHAR LOONG	迪打阿喀巴	廿四	嘉慶
新鷹	NEW EAGLE	紅海	廿四	新僑
柯高渣亞	AL FUJAIRAH	紅海	廿四	怡和
蘭滄江	LANCANJIANG	卡拉奇杜拜	廿五	新福
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大灣	廿五	大來
	JOHN MICHALOS	紅海	廿五	三林
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	迪打	廿五	華林
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	廿五	怡和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿五	興興
京士頓	UNION KINGSTON	迪打	廿六	安郵
紀伊丸	KII MARU	迪打	廿六	日天
萊莉達	JURATA	迪打	廿六	美麥
東亞	DONG AH	吉大港卡爾各答	廿七	逢初
馬高雅士	MACOL ACE	科倫坡阿拉伯海	廿七	麥逢
東南亞綫				
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	廿一	亞利來
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿一	大源
嘉蘭	GARDENIA	馬尼拉	廿一	大中央
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿二	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	納閩亞庇	廿三	東源
依士高巴	ESCOBA	印尼	廿三	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿三	百保利
源安	FORTUNE CARRIER	斗湖古晉	廿三	東安
新海順	NEW HYSAN	雅加達泗水	廿三	聯航
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿四	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	洋航
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	廿四	海聯
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿四	東宇
大東丸	DAITO MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿四	東洋
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	廿五	川崎
莎龍	SARUNTA 1	新加坡	廿五	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿五	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿五	順昌
高超	SURMONT	印尼	廿五	日郵
利來	NEREID	新加坡	廿五	海聯
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿五	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	廿五	福來
他路那加	AND.TARUNAGA	印尼	廿六	亞利來
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	廿六	港興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿六	馬士基
利麗	NEREID	新加坡	廿六	海聯
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶來	廿七	國光
乘風	SINGWIND	曼谷	廿七	順昌
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
大同	TA TUNG	高雄	廿二	東華
壽山	SHOU SHAN	福州	廿二	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿二	東洋
金星	VENUS	日本	廿二	美洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
建華二號	KIEN HWA	高雄	廿三	東海
太武山	TAI WUSHAN	福州	廿三	華夏
國利	KUO LIE	高雄	廿三	海昌
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	廿四	福來
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
光大	KWANG TA 2	高雄	廿四	永邦
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿五	美洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿六	海豐
非洲綫				
渣華仙路士吉	NL. SPAARNEKERK	南非	廿四	渣華
渣華萊亞	NL.LOIRE	南非	廿四	渣華
利達	NATA	西非	廿四	大三
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿五	渣華
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿五	大三
愛雲娜	ELAVINA	拉高斯阿巴巴	廿六	太古
奧順河	RIVER OSHUN	西非	廿六	太古

總統 華盛頓

今天 六場映 加開午夜場

今時最熱門的話題！今日最現實的題材！

KILL DENNY TRAVIS

兒童不宜

李察夏里斯

一九八一年代表作！

「野鵝敢死隊」主角性格巨星：

煙煙

題材最新鮮！橋段最新穎！

誓保家園
科學家力抗逼遷！

市民喉舌
女記者伸張正義！

執行任務
惡警官濫用權力！

官商勾結
劣州長顛倒是非！

大臨如
陸·敵
人夾空
攻陸
特警隊
從天而降
父子兵
佈陣拒敵

樂快·都新 K666148 H773496

夜加場午 場六新都映週二第
姬嘉嬌華精小蜜妮馬主要任絲麥妮：妖。姬天角女你
SUPREMES JOUISSANCES
鳳三樓一
醋醬甜酸齊出：數招密秘鳳一樓一開公
蝎蜥黑 夜今場午 樂快
開業性花 樂快 春意盎 都新 場今早

星福 地蔴油 華龍

統國有刺請府趣徵 場五天今
認爲假真術奇身分。千萬化變影換形狗
門法！ 童功夫 忍術神
神飛童斧 忍者
花奇世蓋 午今夜晚
光係發周福 勇大雄柯地油 春春龍今
咁 潤星 土地 後 義 。中華早

石寶·都富·樂新 K657116 K429997 K618167

週二第入進然昂
姬嘉嬌華精小蜜妮馬主要任絲麥妮：妖。姬天角女你
SUPREMES JOUISSANCES
鳳三樓一
花奇世蓋 場午今夜晚
妹典瑞 性同寶富 愛映石都 城夜不 新今樂早

華英 新蒲崗 3-211655 **華大**

映獻天今
影電大成酥香
動春教 不兒宜童 心我
尊至十密 今早
拉烏拉巴三四 ·蘇與巴·點
監太廠西 午夜

週二第今
。點四開加天明
珍盒成連價 品智人城值
兒童不宜 奇人觀體
胎兒如何形成，你見得多，男女發育過程，過目初見！

聲華 3-617169 **都京** 5-722883

今天 五場 獻映
別裸樂 別舞體 生作 風面 大作 令你 舌你 胆風 咋令
任君嘗 兒童不宜
主演 瑞典櫻桃 邊疆 蕭遜 珍 德。史。納 姬。余特嘉恩
花奇世蓋場夜午晚今

週末場 請更早 長龍利 由朝到晚大掘
主肉新聯尤青三歐 演彈殺同物春大洲
任君嘗 櫻桃 兒童不宜 瑞典 香艷 肉感 思春期 芳心 亂 危險十七歲女
遠征漢堡！ 性片美人，勾蜂引蝶，偷食禁果！

聲凱·約紐 **昌南寶國** 坡水深 K208917

早請場五天今
效音新用時變果响式最採形 巨影震又人驅繼公舉片壓驚一一魔一司納
altered states
具樂發體立比杜 DOLBY STEREO
演衡越成數知職。進科人始成。倒時！主領旅！之未挑步學！怪原樂流光
花奇世蓋映場夜午晚今

映天今
鄭光榮 主龍演剛
無毒不丈夫
好評 一致 各界

場五今
老特千神 幼技變功 數出萬門 迎色化法
飛斧神童
世年女早 奇夜帶探 花盜主陽
妓姬絲 精武門 午夜場 傷餘場 打鑼

珠明·慶普

場夜午加場六慶普
九 七 五 兩 點十 時注
八點 半早 三點 半點 四二 間意
TRIBUTE
子有家吾成長初
藍瑪 藍瑪 更勝 「克 克 點」！
員成個一每 家香庭港 給獻
逝傷 十 明普 半點早慶 蝎黑 午 明 。蜥場夜珠

樂百·運海 H704646 K678091

影響的禁打禁禁！電奸忌破片畫 早請未週
九 七 五 兩 點十時注
八點半點四點半點半二間意
不兒宜童
THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE
身焚火慾
演主芝蘭嘉茜謝。遜高尼積
門武精 點明百場午兩 半十樂：夜院

寶珍 3-206506 **華麗** 3-[illegible]

！週二第滿狂
門毒門狠門辣
毒不丈夫
鄧光榮·龍剛
李龍小 門武精 場午今兩：夜晚院
嘢樓呢人女：場早今華麗

洋南·華南 5 737388 3 881755

場五續潮如評好
史秘庭內宮清宗正
儀傳帝皇代末
尊至天雙：場早
子小拳龍 場午場四：夜：點
南華

華大新 3-841199

週二第今旺越映越
成名作 絲小姬波 聞人熱門物新
妓女雛
Pretty BABY
傑藝作術 路米士易路 導著法演名國
活生女妓區燈紅絲連奧紐寫描

宮麗碧光新 H632959

請早 五週末場 天第映71
九七五兩12放
點點點點時映時
半半半半半間
70倒時年流光
期最幕麗打紀長以宮破錄映來開碧
繼半兩點十今映 點半二天
儀傳帝皇代末
月二春早場早天明
廣東潮劇團演出 潮劇欣賞晚會 潮團聯誼年會開幕 主辦慶祝第一屆國際 今晚香港潮州總會

利多域 12-810795

映獻場五
珍生皇中介首 品活族國紹都
帝皇代末
儀傳
幕現，人風近！銀盡物雲代
奇蓋花世 今午夜場 艾黑今晏妊 白早寒

際國 K 820749 **礎紅** 邨新埔黃

場四天今
余秦王岳 霞綺林祥鍾華
榜凶
不兒宜童 怪座最 鬼賣片
精午今 門武場夜晚
狂我五子肉十！爲點快林點 色半刀浪半

場五天今 K636388
丈夫 無毒不
不兒宜童 兒童
精午今 門武場夜晚
華！ 與找錢 賢先生 十點半

仔港青 閣富華 **塘觀 坪茂金**

映獻場五
快刀斬肉林
野性，獸性，兒性的劇情
同場特撰，肉體陷阱
蜥蜴黑 場夜午

映獻場五
白對語粵
無毒不丈夫
龍剛 鄧光榮 領衡主演
門武精 場午夜

冠金 **華寶** 大埔

不兒宜童 映場五
人食芳少性青 作禁心女思春 舌果亂愛 令！ 片派
櫻瑞桃典任君嘗
門武精 場午夜

映獻場五
影電樂娛佳最
神飛忍 童斧者
咸老濃趣奇想 宜幼厚味特像
榜虎龍才鬼早今
發大 獸性 三四·點
花奇世蓋 午夜

禾嘉·都皇·后皇

映 獻 天 今
蕭龍鄧 榮光 剛榮 導演 門門門 奸兇毒 門門門 演主 詐狠惡
丈丈不毒毒
心驚目觸激刺張緊鐘分十九
門武精：場夜午晚今
子小家雜：場早晨禾嘉

黃金·明月·寶聲·娛樂·順利·蘭宮·亞洲·文華·翡翠·帝國·后皇 仔港青 塘觀 坪茂牛

到早請場五末週
！電成本全震一 影人的日動部
快刀斬肉林
主演 導楚 演陸多演原 蝎蜥黑 放午全今 映夜綫晚

五今場天 順利
鬼域
李油 導演 萬梓 主演良

爆早定必未週
愛即愛說。斬就斬話
快刀斬肉林
同加場午 映獻體肉陷阱
格搏肉快情的兇獸！殺林刀！劇性性
主演 導楚 演陸多演原 蝎蜥黑 場午全今 映夜綫晚

不兒宜童 場五今
勁勝門 勁表，智 現力取 人情濃 深，郁 思引親
無毒不丈夫
剛龍·榮光鄧
精武門 夜場 週末 帝午國

泰國 灣仔 **聲樂** 深水埗

映獻場五天今
不百戚老 眠看宜幼
行主金公 ！發
神飛童斧 忍者
主國村 演夫井 牧 吉多 太郎 柳 大友 代子 千木間 吉金子 延

花奇世蓋場夜午晚今

民樂 尖沙咀 **門金** 紅磡

映獻場五天今
不百戚老 眠看宜幼
行主金公 ！發
神飛童斧 忍者
主國村 演夫井 牧 吉多 太郎 柳 大友 代子 千木間 吉金子 延

花奇世蓋場夜午晚今

都國 北角 **聲麗** 旺角

映獻場五天今
不百戚老 眠看宜幼
行主金公 ！發
神飛童斧 忍者
主國村 演夫井 牧 吉多 太郎 柳 大友 代子 千木間 吉金子 延

花奇世蓋場夜午晚今
出拘指手場早天今都國

頓盛華·統總

！材題實現最題話門熱最時今
夾隊務執追兵國營 攻陸特行還力父保 ！空警任！抗子家
獻今映天
作表代年一八斯里夏察李
煙煙
場夜午映加綫全場六日

都銀·江珠 3 891187 3-7123941

映週三第場五天今
片錄紀物人色彩型大
帝皇代末儀傳
打拳場今燕早銀 天怪：午雙：都 下招奇夜燕飛今
四大明 早 方殺場 渴十 女八 午珠 夜江 場明

大滿五場
電影式 案風奇 邵陸 本一年 訂請早 麼早 耶蘇：
「萬世救主」 保華 殿俗之作 星
羅拔 美艷女 「馬」 雅打 珍妮 主演
不兒宜童
宮靈
·大衛漢斯明演導·
！森陰異怪像映中疑懸
門武精：場夜午晚今都影

影都 倫敦 利台舞

宙宇·球環

今天 五場
忍者飛斧神童
老幼咸宜，百看不厭巨片

今天 五場
「快刀斬肉林」
野性。獸性。兒性的劇情！一邊說愛，一把快刀，一個浪子。
蝎蜥黑 場午夜：

美商繼續訂製明年夏季成衣

各貨互有增減

梭織女罩衫棉針織恤衫單量略有增加，棉西褲人織男梭織恤衫單量則告減少，尤以棉西褲最弱。明年輸美熱門成衣配額部份轉讓價降低。

（特訊）美國商家繼續訂購明年夏季成衣，訂單注入量比去年減少，尤以棉質西褲訂單減少最為顯著，主要原因是美國市場牛仔褲滯銷，而蝕慘量相當，雖然棉緞及卡其布西褲訂單亦可保持，惟是牛仔褲是歷年輸美的褲類大熱門品種，以過去三年而論，都是佔輸美褲類中最大的比率，由於牛仔褲在一年中銷售的季節不若燈芯絨、棉緞、卡其布褲那麼明顯，故在一年時間而言，屬於三個月內付船比較普通的時候，製衣廠接單多數按五五〇匯率為準，客路的製衣廠已經預早售出外匯，同時後入訂單以美元計值的，當美元對港幣匯率升至六〇〇的時候，製衣廠接單多數按五五〇的匯率，不敢冒匯率漲跌的風險。

製衣廠商表示：明年上半年本港成衣輸美生意尚難預測，不過以最近美國商家繼續訂購明年夏季成衣，排至四月交貨。但並不等於四月前出，誰料今年上半年以來，美國商家訂購牛仔褲交貨的訂單接滿，而景跳期性質。以個別品種，訂單注入貨量與去年同期比較，則互有增減，其中以棉質及人造纖維梭織女裝罩衫，棉質針織恤衫訂單注入量比去年同期減少，尤以棉質西褲訂單減少最為顯著。近日出口商放出的明年輸美熱門類目，成衣配額，部份轉讓價比去年同期降低。

昨（廿日）據製衣廠商透露：美國商家繼續訂購明年夏季成衣，排至四月交貨。但並不等於四月前出，誰料今年上半年以來，美國商家訂購牛仔褲交貨的訂單接滿，而景跳期性質。以個別品種，訂單注入貨量與去年同期比較，則互有增減，其中以棉質及人造纖維梭織女裝罩衫，棉質針織恤衫訂單注入量比去年同期減少，尤以棉質西褲訂單注入量比去年同期減少最為顯著。近日出口商放出的明年輸美熱門類目，成衣配額，部份轉讓價比去年同期降低。

昨（廿日）據製衣廠商透露：美國商家繼續訂購明年夏季成衣，排至四月交貨。但並不等於四月前出，誰料今年上半年以來，美國商家訂購牛仔褲交貨的訂單接滿，而景跳期性質。以個別品種，訂單注入貨量與去年同期比較，則互有增減，其中以棉質及人造纖維梭織女裝罩衫，棉質針織恤衫訂單注入量比去年同期減少，尤以棉質西褲訂單注入量比去年同期減少最為顯著。近日出口商放出的明年輸美熱門類目，成衣配額，部份轉讓價比去年同期降低。

（特訊）美國商家繼續訂購明年夏季成衣，訂單注入量比去年減少，尤以棉質西褲訂單減少最為顯著，主要原因是美國市場牛仔褲滯銷，而蝕慘量相當，雖然棉緞及卡其布西褲訂單亦可保持，惟是牛仔褲是歷年輸美的褲類大熱門品種，以過去三年而論，都是佔輸美褲類中最大的比率，由於牛仔褲在一年中銷售的季節不若燈芯絨、棉緞、卡其布褲那麼明顯，故在一年時間而言，屬於三個月內付船比較普通的時候，製衣廠接單多數按五五〇匯率為準，客路的製衣廠已經預早售出外匯，同時後入訂單以美元計值的，當美元對港幣匯率升至六〇〇的時候，製衣廠接單多數按五五〇的匯率，不敢冒匯率漲跌的風險。

製衣廠商表示：明年上半年本港成衣輸美生意尚難預測，不過以最近美國商家繼續訂購明年夏季成衣，排至四月交貨。但並不等於四月前出，誰料今年上半年以來，美國商家訂購牛仔褲交貨的訂單接滿，而景跳期性質。以個別品種，訂單注入貨量與去年同期比較，則互有增減，其中以棉質及人造纖維梭織女裝罩衫，棉質針織恤衫訂單注入量比去年同期減少，尤以棉質西褲訂單注入量比去年同期減少最為顯著。近日出口商放出的明年輸美熱門類目，成衣配額，部份轉讓價比去年同期降低。

昨（廿日）據製衣廠商透露：

股市成交價目表（十一月二十日 星期五）

香港會成交：36,110,000元　遠東會成交：96,540,000元
金銀會成交：77,460,000元　九龍會成交：140,000元

四會成交總額：210,250,000元

恒生指數：1401.75升6.36　遠東指數：7015.39升43.38
金指數 1206.69升5.10銀指數1429.51升14.44金銀指數 1229.24升7.21

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	126.00	128.00	125.00	125.00	125.00	125.00
匯豐銀行	14.60	14.80	14.60	14.70	14.70	14.70
海外信託	5.60	5.70	5.55	5.60	5.60	5.60
友聯銀行	13.50	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50
東亞銀行	67.00	68.00	66.00	67.00	67.00	67.50
永隆銀行	109.00	110.00	107.00	109.00	110.00	108.00
嘉華銀行	3.80	3.85	3.60	3.80	3.70	3.775
工商銀行	4.80	4.80	4.775	4.80	4.775	4.80
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	58.0%	60.0%	58.0%	—	58.0%	60.0%
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.2%	58.2%	58.2%	—	—	58.2%
港燈債券9.25%	65.0%	65.0%	64.2%	65.0%	65.0%	64.2%
港燈認股權證	6.10	6.25	6.10	6.10	6.20	6.20
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	22.80	23.30	22.80	—	23.30	23.00
怡和認股權證92	3.40	3.45	3.35	3.40	3.40	3.40
（二）公用類						
九巴	12.30	12.50	12.10	12.10	12.20	12.10
港燈集團	5.20	5.30	5.20	5.20	5.20	5.20
中華煤氣	25.50	25.80	25.20	25.50	25.80	—
電話公司	21.10	21.20	20.90	21.10	21.20	21.20
油麻地小輪	8.00	8.00	7.80	8.00	7.85	7.80
九龍巴士	11.90	12.00	11.90	—	12.00	12.00
中華巴士	20.30	20.40	20.30	—	20.40	20.30
（三）工商企業類						
隧道公司	9.20	9.20	9.05	—	9.20	9.20
青洲英坭	52.00	52.00	51.00	—	52.00	—
匯隆	6.70	6.80	6.70	—	6.70	6.70
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.80	3.80	3.75	3.80	3.75	3.75
和記黃埔	17.90	18.10	17.80	17.80	17.80	17.80
怡和	17.00	17.20	16.70	17.00	17.00	17.00
立興	3.675	3.70	3.65	—	—	3.65
生力啤酒	9.70	9.90	9.60	9.65	9.60	9.70
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	64.00	64.00	63.50	—	64.00	64.00
寶光實業	4.70	4.70	4.625	4.70	4.625	4.70
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	6.95	6.95	6.85	6.85	6.90	6.90
信德	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—
仁孚企業	1.98	2.00	1.96	1.98	2.00	2.00
太古洋行A	11.60	11.70	11.40	11.40	11.40	11.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
哥士集團	1.29	1.30	1.28	—	1.29	1.30
連卡佛A	9.80	9.90	9.80	9.80	9.80	9.80
鑽魚油	5.10	5.10	5.10	—	—	5.10
利豐	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
（四）地產建築類						
世紀城市	1.25	1.26	1.24	1.26	1.25	1.25
鳳創興置業	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
長江實業	21.90	22.10	21.80	21.90	21.90	22.00
恒基兆業	3.25	3.25	3.20	3.20	3.25	3.25
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.85	0.88	0.85	0.87	0.87	0.87
嘉年地產	2.25	2.25	2.20	2.20	2.20	2.20
置地公司	9.65	9.75	9.60	9.60	9.60	9.60
信託公司A	8.20	8.20	8.20	—	8.20	—
合和實業（新股）	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
新昌集團	2.70	2.725	2.65	2.70	2.70	2.675
四海地產	2.05	2.10	2.05	2.05	2.10	—
保華	4.575	4.575	4.50	4.525	4.55	4.55
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	6.10	6.20	6.10	6.10	6.15	6.10
新鴻基地產	9.25	9.40	9.15	9.30	9.30	9.30
大寶	4.20	4.20	4.10	4.125	4.15	4.10
泰盛發展	3.10	3.00	2.90	3.10	3.00	3.05
新世界	5.05	5.10	4.975	5.05	5.05	5.05
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.525	2.55	2.475	2.50	2.475	2.475
大昌地產	4.20	4.25	4.175	4.175	4.20	4.175
大新公和	6.10	6.10	6.00	6.10	6.10	6.05
亞細安	0.07	0.0725	0.0675	0.07	0.07	0.0675
建煌新記	1.18	1.19	1.17	1.18	1.18	1.18
國際城市	1.17	1.19	1.16	1.17	1.17	1.17
大生地產	3.40	3.425	3.40	—	—	3.40
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	5.85	5.90	5.80	5.85	5.90	5.80
益大	2.725	2.80	2.70	2.80	2.80	2.775
華光地產	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	2.075
希慎興業	0.64	0.66	0.64	0.64	0.64	0.64
志正國際	1.57	1.68	1.57	—	1.65	1.68
僑聯地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
利安	2.125	2.20	2.125	—	2.20	—
太古地產	7.15	7.30	7.15	7.15	7.15	7.15
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.80	3.80	3.70	—	3.80	3.70
好世界投資	2.60	2.65	2.60	2.60	2.60	2.60
富麗	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.075	3.075	3.075	—	3.075	—
世界發展	3.00	3.00	2.90	—	3.00	2.90
恒生工業	1.20	1.21	1.20	—	1.20	1.21
新城市地產	1.37	1.39	1.37	1.38	1.38	1.39
信和置業	1.15	1.15	1.13	1.14	1.15	1.14
遠東發展	2.875	2.90	2.825	2.85	2.875	2.85
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.60	2.60	2.60	—	2.60	2.60
永泰發展	7.55	7.65	7.50	—	7.65	7.50
華信地產	1.40	1.42	1.40	—	1.40	1.40
德榮建築	2.05	2.075	2.025	2.05	2.05	2.075
（五）倉塢類						
九龍倉	6.35	6.45	6.30	6.35	6.35	6.35
安全貨倉	5.80	5.80	5.80	—	5.80	5.80
中華造船廠	2.70	2.70	2.55	—	2.55	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.20	9.35	9.10	9.10	9.10	9.15
海港企業	56.00	56.00	55.50	55.50	—	—
大酒店	48.50	49.00	48.50	48.50	49.00	49.00
美麗華	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.60	1.63	1.60	1.60	1.61	1.61
富豪酒店	1.50	1.53	1.46	1.47	1.47	1.46
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.10	3.10	3.10	3.10	3.10	3.10
長江製衣	10.30	10.30	10.30	—	10.30	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.30	5.30	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業（除權）	7.00	7.05	6.70	7.00	7.05	6.70
東方貨櫃	2.85	2.90	2.85	2.85	2.90	2.875
華光航業	3.50	3.50	3.45	3.50	3.45	—
嘉豐國際	3.575	3.625	3.525	3.525	3.55	3.525
（九）投資類						
聯合企業	7.75	7.80	7.75	—	7.75	7.80
怡和匯券	14.40	14.70	14.40	14.40	14.40	14.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.05	4.10	3.975	—	4.00	4.025
（十）其他						
菲立斯國	0.10	0.10	0.095	—	0.095	0.10
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.00	8.00	8.00	—	8.00	8.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.20	6.20	6.20	—	—	6.20
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
新鴻基財務	6.40	6.60	6.30	6.40	6.40	6.60
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.75	1.75	1.75	1.75
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑馬經

老吉主編

今日沙田馬場舉行七場賽事
告東尼座騎實力强 的士夠格冷殺手穩

沙田今日賽馬七場，下午一時四十五分開跑。有五場出馬滿額，盛碼相當精彩，吸引力强，馬牌特別搶手。

快活谷的雙邊投注今日再度加强，隨原有三、四、五樓開放外，今日連七樓亦一併開放，目前仍祇限會員及其女賓入場，稍後馬會將考慮准許會員來賓入場。

第五場跑半島金牌盃閉四重彩，將成龍虎鬥，混戰下如爆冷門，又有可能要發記。

騁馳將鬥五陵駒 冬泳精神是冷脚

第一場

（連贏位）　新馬　一二〇〇米

1 雨過天青　文家良
2 奇利福星　施泰浦
3 金牆　張
9 頭皮仔　陳子鎔
10 光芒四射　摩加利
7 戴來方
6 佳利時　王
4 威賽　歐
8 五陵駒　夏
1 騁馳　摩加利
3 告東尼　吳
5 冬泳精神　潘納

（一）雨過天青　文家良
（二）奇利福星　施泰浦
（三）金牆　張
（四）頭皮仔　摩加利
（五）光芒四射　戴來方
（六）佳利時　王
（七）威賽　歐
（八）五陵駒　夏
（九）騁馳　摩加利
（十）冬泳精神　潘納

八一年新馬一二〇〇米。

龍令此番望出頭 確定拿必有一鬥

第二場

一、二班混合賽一六〇〇米（連贏位）

（場外孖寶第一口首關）

1 確定拿　譚文就
2 龍令　張
3 常山靈　朴仕能
4 強人　王
5 天寶蹄　摩加利
6 高雅　劉同安
7 勝利之聲　譚
8 大文豪　吳
9 好彩　陳
10 包揚好　沈集成
11 天文台　張
12 恆利　何鑑森
13 告東尼　吳
14 黃潤生　陳
2 盛威　郭

（一）確定拿
（二）龍令
（三）強人
（四）常山靈
（五）天寶蹄
（六）高雅
（七）勝利之聲
（八）大文豪
（九）好彩
（十）包揚好
（十一）天文台
（十二）恆利

「龍令」上賽出閘失利，後上得第三，此次路長，如能出閘及時，應可贏馬了。

「常山靈」，實力不弱，「雄霸」後勁亦好。

「天文台」此程好，可入三甲。

「確定拿」負磅不重，不熱可以爆冷。

冷馬是「高雅」。

馬彼得舊患復發 今日六坐騎易配

馬彼得夜賽鹽馬受傷，昨日舊患復發不能上陣，因此連晨換也不能參加，下午證實不能上陣。

馬會於下午五時半發表其中四馬彼得坐騎已易配，另外兩匹則因未與馬主取得連絡，要在較後時間才能決定，易配如下：

第式場：晨光　莫理斯
第三場：百靈鳥　朴仕能
第四場：常山靈　摩加利
第五場：曙光　未定
第六場：火星石　史敏夫
第七場：大人物　朴仕能

老吉的話

先看騎師機會。

小摩出足七場，頭場「五陵駒」，三場「草上大鱷」，五場「大快活」，六場「牛奶仔」可以爭雄，其餘爭位。

告東尼出六場，頭場「騁馳」，三場「的士夠格」，四場「冷殺手」之中，必有頭馬。

「騁馳」，「冷殺手」之格，「快靈登」，尾場「容天鵬四場「贏得好」位材，五場「爽馳「猛龍世界」，「雄霸」，「明輝」，「龍田」，「曙光」之機會較好，「大快活」必拚此場，但能否勝出要視乎選擇，不妨贏位兼投。

至於迎贏位方面，則屬意第二和第六場，在第二場中，「龍令」千六最合，上次後上不及而飲恨，近態仍好，在此應可作胆。「常山靈」鬥志鮮明，但有否如此長力待證，作配較合，可視「安全」較具條件，取捨留意臨場，少蔽「歡樂滿堂」可也。

（贏位對象）

第四場　第三場　（Q拖二）

⑥贏得好　②龍令　④常山靈
第五場　第六場　⑤天寶蹄
⑤大快活　④馬來之寶　⑦福　⑫歡樂滿堂

今日心水馬提供

魯思

今日沙田七場賽事，由於參戰馬匹踴躍，最少亦有十駒列陣，而足額十四駒者達五場，形勢顯得十分緊湊，倘能命中，自必笑逐顏開矣，心水馬選如下：

第四場，第四班一千米，「冷殺手」，「贏得好」，「勇勝」，「野火」，雖得優先考慮，其中又以「贏得好」之勁態最爲積極，容天鵬如能普加控制，則能於此亂軍中突圍而出者當會有好派彩，少蔽毋妨。

第五場，第四班一千米，十四駒爭「半島金牌杯」，又爲多駒可爭者，其中目以「真金」，「大快活」，「嘻嘻哈哈」，「明輝」，「龍田」，「曙光」之機會較好，「大快活」必拚此場，但能否勝出要視乎選擇，不妨贏位兼投。

第六場，第六班一千米，「馬來之寶」老而未飲恨，近態仍好，在此應可作胆。「常山靈」鬥志鮮明，但有否如此長力待證，作配較合，可視「安全」，「強人」，「天文台」。

第六場第六班千六米，「馬來之寶」，「福星」，「雙番東」，「冷配以歐陸三駒及「安利」較具條件，取捨留意臨場，少蔽「歡樂滿堂」可也。

（贏位對象）

第四場　第三場　（Q拖二）

⑥贏得好　②龍令　④常山靈
第五場　第六場　⑤天寶蹄
⑤大快活　④馬來之寶　⑦福　⑫歡樂滿堂

今日沙田馬場舉行七場賽事
的士夠格機會好 綠鑽石可能再拼

第三場

第六班一六〇〇米（連贏位）（場外孖寶Q首關）

1 草上大鱷　摩加利
2 寶蓮　施
3 準繩　安德魯
4 水惠　劉同安
5 綠鑽石　陳
6 常發　卡
7 來歡樂　朱
8 蝙蝠俠　蔡裕意
9 的士夠格　夏
10 太白　潘納
11 富貴花　告東尼
12 穩穩陣陣　郭
13 洪維德　歐
14 新星月　鄭
9 麥子直　吳
5 莫理斯　李
10 洪國興　簡
11 徐雨石

（一）草上大鱷　摩加利
（二）寶蓮　施
（三）準繩　安德魯
（四）水惠　劉同安
（五）綠鑽石　陳
（六）常發　卡
（七）來歡樂　朱
（八）蝙蝠俠　蔡裕意
（九）的士夠格　夏
（十）太白　潘納
（十一）富貴花　告東尼
（十二）穩穩陣陣　郭
（十三）洪維德　歐
（十四）新星月　鄭

「綠鑽石」幾次盛傳被殺無影，此次可能來了。

「太白」初出，小潘禁手，冷馬也。

「來歡樂」換老戴，上賽贏得易，此賽仍是半冷馬。

冷殺手有望連捷 勇勝出快贏得好

第四場

（連贏位）　第四班　一〇〇〇米（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）

1 冷殺手　摩加利
2 勇勝　摩加利
3 快靈登　劉同安

塲內孖Q

第六場

4 馬來之寶　1 雙番東
6 牛奶仔　8 柴晶
3 得晒　12 大人物

第七場

（場外孖寶第二口首關）

1 雙番東　黃潤生
4 馬來之寶　摩加利
6 牛奶仔　戴榮
3 得晒　劉同安
12 大人物　朴仕能
8 柴晶　史敏夫

彩◇重◇四　老敏

3 眞金
10 嘻嘻哈哈
6 大快活
1 馬到
備選
2 飛龍
14 水銀

土貼　忠誠預測　敏老

第一場　1200米

新馬

9 騁馳　告東尼
8 五陵駒　摩加利
冷門：10 冬泳精神　潘納

第二場

一、二班　1600米

2 龍令　未定
4 常山靈　摩加利
冷門：1 確定拿　譚文就

第三場

第六班　1600米

9 的士夠格　告東尼
10 太白　潘納
冷門：7 來歡樂　戴榮

第四場

第四班　1000米

1 冷殺手　告東尼
8 勇勝　摩加利
冷門：7 快靈登　劉同安

第五場

第四班　1000米（半島金牌杯）（四重彩）

3 眞金　施泰浦
6 大快活　摩加利
冷門：10 嘻嘻哈哈　戴榮

第六場

第六班　1600米

1 雙番東　黃潤生
6 牛奶仔　摩加利
冷門：4 馬來之寶　戴榮

第七場

第三班　1400米

3 得晒　劉同安
12 大人物　朴仕能
冷門：8 柴晶　史敏夫

方兆馬胆

第一場：7 威寶
第二場：1 確定拿
第三場：3 準繩
第四場：9 更開心
第五場：3 眞金
第六場：4 馬來之寶
第七場：12 大人物

雙番東可以再捷 牛奶仔坐二望一

第六場

第六班一六〇〇米（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

5 雙番東
6 吉祥
4 猛龍世界
12 馬來之寶
10 威旺
13 火星石
2 來吉利
1 新龍章
4 歡樂滿堂
1 新美景
5 牛奶仔
6 福驥
7 梁
3 戴
8 備
11 蔡
9 黃潤生

（一）雙番東　陳
（二）吉祥　吳
（三）猛龍世界　歐
（四）馬來之寶　歐
（五）威旺　夏
（六）火星石　郭
（七）來吉利　譚文就
（八）新龍章　施泰浦
（九）歡樂滿堂　劉同安
（十）新美景　史敏夫
（十一）牛奶仔　盧威
（十二）福驥　摩加利
（十三）安利　告東尼
（十四）得福　陳鴻
（十五）黃潤生　容天鵬

妃莉有小告出擊 穩得福仍是冷馬

第七場

（第三班　一四〇〇米（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）

1 妃莉　告東尼
2 飛毛腿　鄭
3 得晒　劉同安
4 加威勇士　李
5 領飛　摩加利
6 羅蘭夫人　陳
7 心寶貝　何鑑森
11 潘納　陳
12 陳鴻培　郭
10 大人物　羅
1 軍心　米
9 孖寶　卡
8 穩得福　張
5 蔡晶　屈
10 莫理斯　戴
12 梁偉德　鄭
14 小英雄之友　徐雨石
1 大人物　朴仕能
9 得晒　榮
8 穩得福　陳
（場外孖寶第二口次關）

（一）妃莉　告東尼
（二）飛毛腿　鄭
（三）得晒　劉同安
（四）加威勇士　李
（五）領飛　摩加利
（六）羅蘭夫人　陳
（七）心寶貝　何鑑森
（八）潘納　陳
（九）陳鴻培　郭
（十）大人物　羅
（十一）軍心　米
（十二）保勝　卡
（十三）威特利　鄭
（十四）野火　歐

四班一〇〇〇米。

張麗兩駒，小告出「冷殺手」贏了之後可以再來。

小摩取「勇勝」，出快之馬，可以一爭。

「贏得好」，「更開心」此程皆好，殺出來是半冷門。

求冷脚，看「保勝」。

眞金將鬥大快活 嘻嘻哈哈半冷馬

第五場

（第四班一〇〇〇米（連贏位）（四重彩）（場外三寶第一關）（場外孖寶第三口首關）

1 馬到　花旗盃
2 飛鷹　何鑑森
3 眞金　盧威
4 均威　郭
5 明輝　施泰浦
6 大快活　夏
9 雨過天青　陳
10 光芒四射　摩加利
14 威賽　登

（一）馬到　花旗盃
（二）飛鷹　何鑑森
（三）眞金　盧威
（四）均威　郭
（五）明輝　施泰浦
（六）大快活　夏

蔡裕意三場「常發」平平，六場「吉祥」文家良頭場「雨過天青」雨未來。

呂健威三場「寶通」冷位。

洪國興三場「蝙蝠俠」未夠。

徐寶良尾場「英皇之友」也未夠。

麥子直三場「富貴花」冷位。

周松强五場「均威」未威。

先看騎師機會。

小摩出足七場，頭場「五陵駒」，三場「草上大鱷」，五場「大快活」，六場「牛奶仔」可以爭雄，其餘爭位。

告東尼出六場，頭場「騁馳」，三場「的士夠格」，四場「冷殺手」之中，必有頭馬。

「騁馳」，「冷殺手」之格，「快靈登」，尾場「容天鵬四場「贏得好」位材，五場「爽馳「猛龍世界」，「雄霸」，「明輝」，「龍田」，「曙光」之機會較好，「大快活」必拚此場，但能否勝出要視乎選擇，不妨贏位兼投。

至於迎贏位方面，則屬意第二和第六場，在第二場中，「龍令」千六最合，上次後上不及而飲恨，近態仍好，在此應可作胆。「常山靈」鬥志鮮明，但有否如此長力待證，作配較合，可視「安全」，「強人」，「天文台」。

第六場第六班千六米，「馬來之寶」，「福星」，「雙番東」，「冷配以歐陸三駒及「安利」較具條件，取捨留意臨場，少蔽「歡樂滿堂」可也。

（贏位對象）

第四場　第三場　（Q拖二）

⑥贏得好　②龍令　④常山靈
第五場　第六場　⑤天寶蹄
⑤大快活　④馬來之寶　⑦福　⑫歡樂滿堂

看今日騎師與練馬師的機會
摩加利贏位馬多 老摩又出擊餘各廐機會均等

陳日存四場「騁騮」不夠。

再看練馬師如何。

老摩出七駒，頭場「五陵駒」，三場「草上大鱷」，四場「勇勝」，五場「大快活」，尾場「加威勇士」皆有坐二望一機會。

陳鴻麟出八駒，二場「天文台」，三場「永恩」，四場「快靈登」位材，六場「雙番東」坐三望一。

簡炳堀出四駒，不像有頭馬相。

田雅達兩駒，祇六場「牛奶仔」半冷門。

吳志林頭場「騁馳」應勝，其餘多數奪位。

羅拔荼無頭馬。

池仔七駒，三場「來歡樂」，五場「嘻嘻哈哈」，六場「馬來之寶」坐二望一之材。

王登平出四駒，位材居多。

歐金洪四駒，小心六場「新美景」不冷就出來。

張學文六駒，二場「確定拿」，四場「冷殺手」坐二望一，五場「好情趣」位材。

李殿林三駒，五場「水銀」坐二望一。

賓士二場「龍令」，六場「火星石」，尾場「大人物」看小馬。

朱賓明兩駒皆平平。

譚文居二場「天寶蹄」坐二望一。

王兆旦二場「强人」冷門。

施萬賦三場「準繩」半冷門。

卡法蘭無頭馬。

夏志信三場「的士夠格」，五場「眞金」坐二望一。

郭鑑華三場「太白」半冷門。

老米尾場「紫晶」小心。

再來。

方祿麟頭場「頭皮仔」

老吉

陳華棟心水 心水獨贏

確定拿
太白
得晒
穩陣連贏位

第三場

10 太白
1 草上大鱷
9 的士夠格

沙田友特別推薦

獨贏佳選
冷殺手　眞金
太白
場內孖Q介紹
安利
第六場　第七場
牛奶仔　得晒　大人物
三寶彩介紹　歡樂滿堂　穩得福
第五場　第六場　第七場
真金　牛奶仔　得晒
水銀　歡樂滿堂　大人物

沙田友

場外孖寶

第一口

第二場 2 龍令　4 常山靈
第四場 1 冷殺手　8 勇勝

第二口

第四場 1 冷殺手　8 勇勝
第六場 1 雙番東　4 馬來之寶

第三口

第五場 3 眞金　10 嘻嘻哈哈
第七場 3 得晒　12 大人物

「雙番東」上次贏馬受警告，此次再來，當可易勝。

「吉祥」仍勇，老馬持勇必拚，半冷門有望。

小摩與「牛奶仔」，坐二望一可以做到。

「福驥」由盧威上陣，小心半冷門。

「得福」有冷脚之望。

華僑文化

余元佳國畫寫生 明日大會堂展出

一百八十件作品一連展出三天

名畫家余元佳國畫寫生展於明（廿二）日正午十二時開幕。余氏擅山水、花鳥、尤擅寫生。長期面向大自然，對各種題材均作深入體驗，研探恰當之表現方法。十數年樹有寫生作品近千張。此次展出乃其中一百八十件。

其取材廣泛，眼光敏銳。名勝風光，在其筆下，固能作畫。而街頭巷尾，窮山瘦水，亦可成佳作。真可謂觸目成畫。余氏最近重遊江南。山陰蘭亭，佛教四大名山之一——普陀山，陸游與唐琬相會之地——沈園，以及大禹陵等等遊收畫園。此等作品，均同時展出。是次展事，乃國畫愛好者至為難得之機會，喜愛旅遊之人士要至值一睹云。

旺角「公民訓練班」舉行 實習匯報「大角咀透視」

旗欣社在本年九月至十一月間，假旺角街坊會陳慶社會服務中心舉辦「公民訓練班」，使區內青年加深其對社區之認識，及介紹「地方行政」，以利推行，俾能日後可向區議會提供有關改善大角咀區之建設意見。

公訓班之內容　請社會福利署之「青年實踐計劃」。優政府撥款舉辦「公民訓練班」，及「大角咀透視展覽」。該班內容包括：（一）政制與行政，（二）社會福利及服務，（三）機構參觀，（四）財政制度，（五）民娛康樂活動，（六）公民權利和義務，及（七）認識大角咀。講者包括：旺角民政署之黃國麟主任，社會服務聯會之陳彩英小姐，廉政公署潘展豐分處之王嘉晃主任，及徐永光主任，上海商業銀行之王東和，旺角康樂體育事務處之龔鏗剛主任，及旺角街坊會鄭云。

舉行實習匯報　經兩月之課程講授及實習，「公民訓練班」之學員，及旗欣社，定明（廿二）日（星期日）上午十一時，假旺角街坊會四紹松堂，舉行實習匯報「大角咀透視」。承旺角社區及青年事務主任鍾煥璋女士，大角咀分區委員會主席潘華先生主禮。榮大角咀分區委員會副主席何廣雄講「大角咀沿革」。是日包括有：幻燈片欣賞，資料展覽，大角咀沿革及免費派發宣民手冊。歡迎茶會。請於上列日期到大角咀區全街四十五號旺角街坊會四紹松堂參觀云。

寬榮法師今日續講無量壽經

慧明精舍佛學講座，於今日（週六）下午五時至七時，仍在大會堂舉行。恭請寬宏法師，繼講佛說無量壽經。本週則從「爾時世尊在王舍城」開始。歡迎參聽云。

佛教廣播節目 明播空中結緣

由香港觀音主辦，三輪、法相、世佛佛學班同學會贊助佛教節目「空中結緣」，除每逢星期日上午九時十五分至十時，仍在香港電台播放外；同時，在下午六時十五分至七時在第一台重播。節目內容有佛學講座，佛經講化故事，有獎競猜，及信箱問答。今次講座是「植善根」，故每逢「四姐階級」。由葉文意主持，韋以莊介紹，張婉容編導，鄧慧嫻監製。主題曲由黃雲作曲，徐瑞詞，關正傑主唱。

魏紹明師友畫展 本月廿五至廿七日 在大會堂八樓舉行

本月廿五至廿七日，將可看到頭良柔和美，在大會堂八樓舉辦之「魏紹明師友畫展」中，取材寫新的花鳥畫和令人賞心悅目，心曠神怡的人物山水作品。魏表示：「希望我們的畫，能給人一種詩情畫意，明朗愉快的感覺，而產生心靈上的喜悅，而除畫出來云。

著名山水畫家陳華不幸逝世

名山水畫家陳華（即陳乙華），前日（星期四）下午七時不幸在九龍依利沙白醫院逝世。陳氏生前以擅繪山水雲濕享譽藝壇。上星期五於畫室繪畫稿，突感眩暈而暈倒。急送醫院救治，延至前晚逝世長齡。

陳氏生前歷任香港中國美術會執行委員，熱心會務，頗多建樹。畢生從事藝術，作育英才。方當壯年，遭茲不幸；且身後無條，遺下妻兒。聞中國美術會謝育長與生前友好已稟助其家人治喪，將擇日出殯云。

（右）「猴王祝壽」（劉奎齡筆）。（左）「人物」（王一亭筆）。（多寶齋藏品）（十二月一日起，展出大會堂八樓）

漓江寫生之五（余元佳作）（本月廿二至廿四，展出大會堂八樓）

「山水」溥心畬筆（多寶齋藏品）（十二月一日起，展出大會堂八樓）

佛青菩提園下週日 講佛教的基本精神

佛教青年協會，本月份菩提園，定廿九日（星期日）下午二時至四時舉行。由陳耀揚君講「從悲智看佛教的基本精神」。佛家的基本精神，為大乘精神；而大悲心與智慧，又是大乘精神，為大乘精神。欲淨慈佛教的精華。欲淨慈佛家的悲心與智慧的廣大，及怎樣以悲智貫通佛教的基本精神，請依時到界限街一四四號三樓中華佛教圖書館參聽及討論云。

防火問題

制水時間加倍 小心防火 火災影响本身利益 有關各方不容忽視

工友支持防火運動為人也為己 木屋居民提心吊胆盼設防火隊 各業工廠宜對管方勞方灌輸防火知識

（專題訪問工人）

本報記者日前就防火問題，訪問多位工友，聽取彼等的意見及感受。綜合談話內容各被訪工友均強調防火的重要性，彼等並認為火災影响及每一個人的切身利益，因此不容忽視。

被訪工友又建議推行防火運動，由一些街坊團體組織推行，促進家居安全。另外，亦有建議在工廠內推行，保障工人生命安全。

以下是他們的談話：

木屋區有多次大火 住屋問題日益嚴重

救火的困難，值得當局慎重處理，尋求補救之法。至於市民對防火的知識，因為若要免除火警的危險，非全港市民通力合作不可。理由很簡單，就以任何一座大廈為例，只要其中，戶不注重防火則其他火警發生的危險，亦可連累保障生命安全，因此也忽值得的。

尊重工人隱秘感：我想強調的一點是火警所帶來的，導致失業及加劇住屋問題。最近長沙灣，工業大廈經火警後遭封閉，致令數以百計工人停業。並且面對失業威脅。另外，木屋區火警亦製造大量災民，這無疑會影响政府的房屋政策，因此，防火實在是與我們每一個人的利益有密切的關係。（晴）

若干工廠重視防火 定期舉行防火演習

火警，相信不少工友真的不知如何應付，其實在廠內演習走火，頂多也是浪費些少時間，雖然會影响生產，但能夠保障生命安全，因此也忽值得的。

事在工人隱維憲：我認為推行防火運動，灌輸勞資雙方防火意識及逃生方法，配得以前小學時在學校經常有走火演習，但在我做過的五、六間廠內，均未曾舉辦過類似的安全措施，倘若不幸的發生，則後果不堪設想。

製衣工人陳雪梅：我認為政府應協助工業界在工廠內推行防火運動，灌輸勞資雙方防火意識及逃生方法，配得以前小學時在學校經常有走火演習，但在我做過的五、六間廠內，均未曾舉辦過類似的安全措施，倘若不幸的發生，後果不堪設想。

工模技工王英强：最近多次發生木屋區大火，以致令數以百計的人無家可歸，生活艱困。風的時候，再加上制水措施實行，無不增加了防火的困難。目前天氣乾燥，正是火神顯威的時候，再加上制水措施實行，無不增加了防火的困難。

工廠內推行防火運動，由一些諸如互助委員會及街坊會舉辦地區性的防火運動，一方面宣傳防火意識，或邀請消防局安排防火講座，指導家居安全，另方面組織居民防火隊伍，相信遇對防火火警，相信不少工友真的不知如何應付，其實在廠內演習走火，頂多也是浪費些少時間，雖然會影响生產，但能夠保障生命安全，因此也忽值得的。

事在工人隱維憲：我認為政府應協助工業界在工廠內推行防火運動，灌輸勞資雙方防火意識及逃生方法，配得以前小學時在學校經常有走火演習，但在我做過的五、六間廠內，均未曾舉辦過類似的安全措施，倘若不幸的發生，後果不堪設想。

製衣工人陳雪梅：我認為政府應協助工業界在工廠內推行防火運動，灌輸勞資雙方防火意識及逃生方法，配得以前小學時在學校經常有走火演習，但在我做過的五、六間廠內，均未曾舉辦過類似的安全措施，倘若不幸的發生，後果不堪設想。

星星之火可以燎原 布牙老虎可怕 眞是避之則吉

工廠防火廠方與勞方均有責任 木屋區應有防火組織派員值勤

現已進入冬令，空氣乾燥，正是脫離跟慮的時候，星星之火可以燎原。而事實上，踏入秋季以來，火警頻生，其中嚴重的火災已有多起，除了木屋區似乎脫不了火災厄運，已「玉石俱焚」，故無論任何環境，必須小心防火，絕對不能稍有大意的。

見怎樣呢？下面是部份工友所提出的見解：

易燃物料

（一）塑膠製品廠

謹慎貯藏　領班陳君說：由於塑膠易燃物料，尤其是許多塑膠原料，電油，天那水和加熱製作的製成品，更要小心。

他說：雖然近年來製作的過程，大都採取機械化，對製成品負担的熱度也有機動性指標，常識，務求減少火災的發生。

以往，許多人認為三合土的建築物，既非易燃的東西，也不會給火燒着，大可安心，然而，事實證明，經過多次工業大廈及其他樓宇火災，都是用三合土建成的，連鐵窗框也給燒習了，這就顯示在大火進行中火場的高熱度，真的「玉石俱焚」。故無論任何環境，必須小心防火，絕對不能稍有大意的。

工友們對防火的意見：下面是部份工友所提出的見解：

謹慎貯藏　製品廠領班陳君說：由於塑膠易燃物料，尤其是許多塑膠原料，電油，天那水和加熱製作的製成品，更要小心。

他說：雖然近年來製作的過程，大都採取機械化，對製成品負担的熱度也有機動性指標，常識，務求減少火災的發生。

以往，許多人認為三合土的建築物，既非易燃的東西，也不會給火燒着，大可安心，然而，事實證明，經過多次工業大廈及其他樓宇火災，都是用三合土建成的，連鐵窗框也給燒習了，這就顯示在大火進行中火場的高熱度，真的「玉石俱焚」。故無論任何環境，必須小心防火，絕對不能稍有大意的。

生命財產均受威脅　俗語形容火警是「有牙老虎」，真的，其可怕程度，不止「有牙」，還有血盆海口，也難免其餘影，彼忽而至，難以逃避的。而其後然處，可能弄至不止破產亡家，甚至死於火。故此，防火問題向為各方所重視，消防當局早已不斷促請各個行業及各界人士盡量採取種種方法防火，灌輸種種防火的常識，務求減少火災的發生。

木屋火警難救難撲

（一）木屋區工友的士司機馬君說：木屋區火警乃非常之多，有電力供應的可能，沒有電力供應的人留守的時間發生在無人留守的時間，因此，中間因可能於工友下班離去因電閉閉電後，他們為救火，留下補救辦法，致使原料使用後，特別為於工友有專人負責巡視有無留下火種，以及早呼救，並使用滅火器內防火器，以就近撲滅，則不致成災。

（三）木屋區工友的士司機馬君說：木屋區火警乃非常之多，有電力供應的可能，沒有電力供應的人留守的時間發生在無人留守的時間，因可能於工友下班離去因電閉閉電後，他們為救火，留下補救辦法，致使原料使用後，特別為於工友有專人負責巡視有無留下火種，以及早呼救，並使用滅火器內防火器，以就近撲滅，則不致成災。

生產　（一）毛織廠工友莫君說：他認為各工廠防火，應劃出一所地方放置防火器材，並從易燃性工友中挑選若干人訓練防火常識及技術，使他們熟習後，指定輪班兼負防火任務，在輪值期間給予特別津貼，以資鼓勵。

當工友下班離廠時 勿留下烟蒂 廠內最好有人看守

他認為任何工廠應設有經常巡視各種機械，電線負荷，並使原料使用後，特別是火警危險性的地方，應分配適當人手工作。

（二）毛織廠工友莫君說：他認為各工廠防火，應劃出一所地方放置防火器材，並從易燃性工友中挑選若干人訓練防火常識及技術，使他們熟習後，指定輪班兼負防火任務，在輪值期間給予特別津貼，以資鼓勵。

工廠 日常 防火 措施 指示工友走火通道

（專題訪問工人）

據「工業健康」本期介紹的工廠日常防火措施，有如下五點：

（一）通知工友最近之走火通道及火警時的應變措施。

（二）維持走火通道暢通無阻。

（三）定時檢查滅火器及其使用。

（四）定時舉行走火練習。

（五）不可在廠內儲存過量之危險原料及易燃物品，在有放危險品的地方要懸掛警告牌，嚴禁烟火。（晴）

防火勝於救火

若干白領藍領提供一得之見

防火　近年大火的概況，總會記得一九八〇年六月十四日葵涌國瑞道一間大廈中，發生了焚燒三十六小時，損失達千萬元的大火。同年十一月八日，九龍新蒲崗五芳街一間工業大廈中，發生大火，燒燒三十七小時，使大廈通頂。一直到了最近一九八一年十一月六日，深水埗大南西街工廠區，又發工友跟住說：「凡是使用火柴燃點蠟燭，或者抽烟，使用火爐等所生的火，一般稱為裸火，或處理失當，就容易引起火警了。」

救火工友洪康稱：「我們家中使用的火水爐，應放在固定的位置上，以免翻倒，特別是使用有汽壓的火水爐，其底因有「過熱」或「爆弧」兩種，前者指用電量過多或接觸易燃物體所引起，後者指發熱化花言，或將有電熱的用具，放在絕緣的物體上，以免發生爆炸，熄火時，將氣慢慢放出，火自然熄滅。

救火警員陳雪梅：「當火警發生那一刹那，烈燄冲天，逃生者的爭先恐後，狼奔豕突，慘絕人寰，令人慘不忍睹。若家國盡毀，在焦土中唏噓，何等不幸？工廠化為烏有，那麼就業有困難，展望來日，前路茫茫，一樣使工友灰心喪志的。一場大火，使人一切要從頭做起啊！

製衣工友洪康全有：「我多見火災所造成災害之大，當火警發生那一刹那，烈燄冲天，逃生者的爭先恐後，狼奔豕突，慘絕人寰，令人慘不忍睹。若家國盡毀，在焦土中唏噓，何等不幸？工廠化為烏有，那麼就業有困難，展望來日，前路茫茫，一樣使工友灰心喪志的。一場大火，使人一切要從頭做起啊！

從上述事實中，可見火災所造成災害之大，當火警發生那一刹那，烈燄冲天，逃生者的爭先恐後，狼奔豕突，慘絕人寰，令人慘不忍睹。若家國盡毀，在焦土中唏噓，何等不幸？工廠化為烏有，那麼就業有困難，展望來日，前路茫茫，一樣使工友灰心喪志的。一場大火，使人一切要從頭做起啊！

白領藍領提供一得之見　近年大火的概況，總會記得一九八〇年六月十四日葵涌國瑞道一間大廈中，發生了焚燒三十六小時，損失達千萬元的大火。同年十一月八日，九龍新蒲崗五芳街一間工業大廈中，發生大火，燒燒三十七小時，使大廈通頂。一直到了最近一九八一年十一月六日，深水埗大南西街工廠區，又發工友跟住說：「凡是使用火柴燃點蠟燭，或者抽烟，使用火爐等所生的火，一般稱為裸火，或處理失當，就容易引起火警了。」

救火工友洪康稱：「我們家中使用的火水爐，應放在固定的位置上，以免翻倒，特別是使用有汽壓的火水爐，其底因有「過熱」或「爆弧」兩種，前者指用電量過多或接觸易燃物體所引起，後者指發熱化花言，或將有電熱的用具，放在絕緣的物體上，以免發生爆炸，熄火時，將氣慢慢放出，火自然熄滅。

製衣工人陳雪梅：「當火警發生那一刹那，烈燄冲天，逃生者的爭先恐後，狼奔豕突，慘絕人寰，令人慘不忍睹。若家國盡毀，在焦土中唏噓，何等不幸？工廠化為烏有，那麼就業有困難，展望來日，前路茫茫，一樣使工友灰心喪志的。一場大火，使人一切要從頭做起啊！

大小火警……心……防　他認為許多發生火警，都是在無人留守的時間發生，因可能於工友下班離去因電閉閉電後，他們為救火，留下補救辦法，致使原料使用後，特別為於工友有專人負責巡視有無留下火種，以及早呼救，並使用滅火器內防火器，以就近撲滅，則不致成災。

注意七點　注重防火，同樣的道理，木屋區的家庭之中，樣要注意的家庭之中，樣要注意的家庭之中，樣要注意

這一篇：特殊夫婦生活

大衛笑笑說：「聰口氣，還未到手，他和朱老總談起時，說是朱老總霸氣好，那是表示未到手，否則他也口沒遮攔，會說出來的。」

「等會我會打電話告訴倩倩的。」羅拔說：「已收到了請客費用了，不要她在朱老總身上斬上一刀，那末不值金老總的情，這將是吃力不討好的事了。」

「對！這到是不可忘記。」大衛點頭說：「等老總回來之後，你去打一個電話。」

莉莉是在金老總放下電話同來二十分鐘就趕來了，這一晚他們是四個人一起吃飯，吃好飯莉莉返工，然後再帶多二個小姐出街去珠城。

在夜總會未打烊前，羅拔推說有約，先走一步，請他們送他請出來那位小姐，他知散場獨走，是會引起莉莉的妒忌，所以先走一步，一起走，場面十分尷尬的。倘然送這位小姐單那是最妥當了。

這樣金老總單獨帶她走，由大衛送另二個女的或是一起去吃消夜，便沒有什麼問題了。

回到家中，海倫已同來了，她是剛睡醒在吃消夜，一問，海倫的牌告到中午息手了本來是大贏，結果是反輸了二百元，二點半回來，冲涼上床已三點多，睡到現在才醒來，說是勞神傷財，真是不值。

羅拔笑說：「我到有收穫，昨天吃飯，替倩倩介紹的巨頭，是直落的，我替她暗中開盤是五千元，這二千是賺進了，這個戶頭身上斬下來，是倩倩的事。

「另有莉莉，托我收一萬八千元的支票，三千元我推說有急用，想交給她一萬五千元，是沒有什麼問題的，在這一班人身上，以後是還有得撈。」

海倫是笑了起來說：「這個小十三點，到有這樣的大戶，一刀斬上一萬八千元，我却從來沒有這樣大戶。」

羅拔也坐下來吃消夜，雪櫃中又搬出些來，羅拔喝一點酒，笑說：「以後除非不『開刀』，準備開到刀，就斬大的，那樣才有大戶，你這個圈子中，酒大開，不會碰到什麼大戶的。」

「真正大戶，不是沒有。」海倫說：「准一條件，就是要我同居，我碰到的大戶，便是這樣溜走了。

「你雖說過同居一個時期好作怪離開，又何必？雖則我們想得通，可是隔離彼此便會變質，我才不得不放棄好幾個大戶，動『大手術』！我又不是不會。」

「不過最近可能有一點機會的，下次吃飯，我安排你一起來。」

「沒有什麼相熟的人吧？」海倫笑說：「你有不少朋友，都是成羣不足，敗事有餘的。」（十五）

何行著

一二三：過份野的東西不吃

「我們剛出來？」曹岡說。

「今天。」主人說：「方先生請我們去吃野味，在東區……」

方裏即提到該食肆的市招，又稱再過一些日子，連野味也過時了，他又提了些所要吃的東西，勞琳接口：「過份野的東西我不吃，例如穿山甲。」

「我也怕怕。」苗麗說。

「吃不吃果子貍？」方裏問。

兩個女的都說吃，方裏問曹岡，他說：「我甚麼都吃，祇是不吃狗肉，狗是家畜」

「野味店沒有狗肉。」方裏說：「在香港，狗肉不能公開賣。」

「你在美國吃過狗肉嗎？」

「華埠也沒有，如果大陸上製香肉罐頭，美國是否允許進口也成問題呢！」

他們談了一陣，兩個女的到房中了，曹岡問方裏明天去郊遊嗎？答道：「她說要到長洲去，你們一同去吧！熱鬧些！」

「我們很忙，不去了。」曹岡說。

「是的，你們很忙。」

苗麗出來了，曹岡提到方裏與勞琳明天要去長洲，苗麗即道：

「義妹也要我們去，我說我們忙呢！婚前不能去了。」

「是的。」曹岡點點頭，我也答覆小方了。

勞琳出來問曹岡明天一早去長洲如何？答道：「我告訴小方，這幾天不免忙些不能去了！」

「其實……」勞琳憂然而止！

「你們由長洲回來呢？」苗麗望着勞琳：「明天你們在外面吃飯吧！我們……」

「你們在此地吃，依舊在此地吃。」

「我們想到鑽石山去。」曹岡說：「鑽石山我有個遠親，雖然遠些，總是親戚，我們上門去探訪後就去找找那些四川館子，不知存在嗎？」

「我們在九龍等你們吧！我們在九龍吃飯。」方裏立刻說出該肆的市招來，苗麗決定自己付帳，即說：

「我們在那邊候你們了。」

「其實，我們四人到長洲去很好。」勞琳說：「我們明天有些事情要辦，我們共同生活，需要添一些共同生活的東西，明天利用假期，才可以採辦，假期實在不多了呢！」

另一對遲遲點頭。

香港竹枝詞

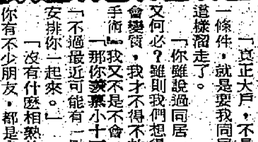
半個詩人

身份證

攜帶身份證，應明確規定，要不然，犯法必多。

正是：

冲涼帶證掛腰間
睡覺行街自等閑
最是無情游泳去
證經入水已濕濕



十五：墮入騙子圈套

「不僅你沒有聽過，他的名字，許多人也不知道是誰。」伊美遭苦笑着說：「原來他也和我一樣，一心想做個電影演員的。那時我只是一個十八歲大眼睛的姑娘，不懂世故，更不知社會的險惡。我所知道荷里活的事情，都是從一些電影雜誌和電影畫報那裏看到的。」

「後來發生了甚麼？」馬遜很感興趣的追問下去。

「呵，格列丹初時對我沒有甚麼，自從發覺了你不少時間啦。」

馬遜指指那具電話說：「伊美蓮小姐，沒關係，我在等着一個電話，你只管說罷，我們做律師的，都想知道多些有關人的品性，如果你要我介紹你到電影公司去試鏡，那麼我必須要了解你的背景。」

「是的，馬遜先生，」她笑笑說：「當時我一樣，一心想做個電影演員的。那時我只是一個十八歲大眼睛的姑娘，不懂世故，更不知社會的險惡。我所知道荷里活的事情，都是從一些電影雜誌和電影畫報那裏看到的。」

「後來發生了甚麼？」馬遜很感興趣的追問下去。

「呵，格列丹初時對我沒有甚麼，自從發覺了你不少時間啦。」

馬遜指指那具電話說：「伊美蓮小姐，沒關係，我在等着一個電話，你只管說罷，我們做律師的，都想知道多些有關人的品性，如果你要我介紹你到電影公司去試鏡，那麼我必須要了解你的背景。」

「是的，馬遜先生，」她笑笑說：「當時格列丹笑我野心勃勃，他對我說，想進荷里活做演員不是沒有機會的了，」她說：「據警察局的調查，荷里活影城根本就沒有格列丹這個人。」

「那麼你因此就對荷里活心灰意冷了，是嗎？」

「我並沒有氣餒，我一面找工作，一面等有一天我對自己說，何不飛到荷里活去碰碰運氣呢？於是我作了兩次飛行。」

「兩次飛行？」

「是的，第一次我坐飛機飛到尼德里斯，在那裏我找到工作，不久我却病了，進了醫院，把錢都用光了，只剩了幾件衣服。」

「好，我高興接受你的邀請。」雅倫向坐在自己身邊的樹聲伸出手，和他互握。

「我呢？我也有份嗎？」安敏撒嬌地說。

「歡迎參加！」樹聲和雅倫不約而同地說。

「歡迎參加？」樹聲又說：「就不知道雅倫的意地，媽有沒有意見？」

雅倫記起什麼來似地說：「說起我意地，媽咪，他都很感激你！」

「感激我？」

「我把你跳海救我的事說出來，他們很感激，說要送你一份禮物，他們今天如果不去參加什麼大王的圍遊會，就要當面向你致謝！」雅倫說。

「雅倫，你竟把跳海的事說出來？」樹聲怔怔地望他。

「我沒有說我要學示男子氣概跳海，只說我不慎掉在海裏去吧了！」雅倫說。

傳聞公牛

一第紙銀　楚子

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

石雷連勝兩仗，不願再鬥了，雖然還有人指名挑戰，請他留下，甚至用上了激將法，咒罵他，侮辱他，他也忍受了，沒有留下來。

第一鏢局方面出戰的是河北黑道頭子趙玄瓊。他也是用雙鐧，右粗左幼，號稱雙重鐧，苦果以爲粗的必重難撐，幼的較輕易接，那就大錯特錯了，原來他這雙鐧另有秘密，粗的只是外形嚇人，重量不及幼的一半，只有三分一還弱，對方不留神就會上當吃虧了。

他聲言不指名挑戰，那一位出場他都歡迎。

胡峰不再等待，似怕哥哥攔阻，一身份自然比鏢師不同。趙玄瓊却，瞧不起他，明似恭維，實爲揶苦，都奇怪他第一招何以會使此一式地說：「二局主，得你親自指教，我終身不忘。聽說晉昆仲學得超凡功夫歸來，重振父業，可喜可賀。」

「趙先生過獎了，我不善口才，這裏也不是說話之所，趙先生請吧，我恭候。」

胡峰對趙玄瓊沒一句恭維，也不見得客氣，登時氣極了，他叫，替胡峰担心。胡峰却十分鎮定，既不招架，也不迴避，可是趙玄瓊的一鐧不知怎的，竟從他身邊的寸外閃了過，走了空招。

胡峰抱劍胸前未動，只用左足閃身就出去了。他一方面是比較性急，另方面是要考驗自己新學到的功夫威力到底有多大。

胡峰是四海鏢局的二局主，即分開，使出「指天罵地」一招，雙手與鐧成爲一條直綫。各人都奇怪他第一招何以會使此一式，雙手與鐧成爲一條直綫。趙玄瓊却，瞧不起他，明似恭維，實爲揶苦，遲未找出答案，他已一連變化兩次，使出一招「雷電交擊」，雙鐧在胡峰面前一擊，發出震耳欲聾的一擊，「轟」聲巨响，借反擊之力，右鐧陡然刺向胡峰，快到極點。

趙玄瓊這是怪招，頗出各人意外，所以許多人都「嘔」然驚叫，替胡峰担心。胡峰却十分鎮定，既不招架，也不迴避，可是趙玄瓊的一鐧不知怎的，竟從他身邊的寸外閃了過，走了空招。

胡峰抱劍胸前未動，只用左足，痛得他尖叫，人也踉蹌撲出了幾步，幾乎跌倒地上。

胡峰一招有成，心中大喜，對費妹的教導，信心大增。同時，對妹妹的功夫，也不再那麼迷惑了。

趙玄瓊才出手便吃虧，心中暗感不妙了。他想：「這是什麼功夫，怎麼如此奇怪？我明明可以刺中他的左胸的，怎會連手臂也沒到？到底是什麼原因？」

胡剛也極注意弟弟這一戰，因爲他學的與弟弟相同，假如弟弟用之見效，他也可以增强信心了。胡峰剛才那一脚，輕易便使趙玄瓊跌倒，這就足以證明，只要依費妹的話去做，便不會吃虧了。

胡剛同時還想到費妹教的純陽劍，純陰劍與陰陽劍，費妹說過功力比單劍高幾倍，這樣，就是遇上更高的敵人也不用怕了。（六八五）

微中集

要爸爸賣屋

偶然看電視，看到了一幕戲，兒子要爸爸賣屋來攤數，女婿要外父賣屋來開超級市場，結果把外父的錢蝕掉。

爲什麼做兒子做女婿要向爸爸要錢，這眞是可恥的勾當，纖然是正正式式的經營生意。有本領有志氣便用自己的血汗去積本錢，向爸媽拿錢，拿爸媽的養老錢去搞生意，是不合理的。蝕了，爸媽的棺材本也沒有了。

爸爸的錢是用自己雙手賺來的，爲什麼做兒子不可以如此。這是今天年青人急功近利的毛病，欠缺了自力更生，沒有不肯求人的氣概，當然，這只是一小部份年青人如此。

這一幕電視劇，揭發了這一面，是一件好事。

她的一生——她是一朵花？

「那我以後——」她流下淚來。

「明天你先休息也好，這兒的一切開支，你放心好了，我會照應，希望你在兩三天之內想到圓滿辦法，或親自向呂肯懇切要求。」

申樣離去之後，胡姬心情沉重，她和薔薇苦着面口在等胡生回來。

「胡生，怎的了？」好不容易才看見胡生踏進來。

「唉——他不答應。」胡生搖着額上的汗。

「哼，一點義氣也沒有！」薔薇滿面慍色。

「這也難怪他的，呂先生一向爲人沉着，從不隨便，而且他對胡小姐還沒十分了解，怎可以爲了一個——女子，出頭和傅那種人作對，而且傅會造謠生事，說他壞話的。」

「胡生，明早你可以帶我去見呂先生嗎？」胡姬記着申源的提議。「算是我專誠去拜候他好了。」

「姬，明天上午你要裝病，怎可以外出？」

「胡小姐，你還是找醫生要一張證明書吧？呂先生方面的事急不來的，我十分明白他的脾氣。」

「裝病只可以休息幾天，以後我怎辦？」

「姬，你忘記了蔡先生的話了嗎？他那天不是說過假如我們有不如意，可以立刻寫信給他。」

「胡生，你認識蔡先生嗎？」胡姬現在只有唯胡生是倚賴。

「他對你有道樣說過？我認識他，雖然沒有特別勢力，但是個好人而且能同港……已經住在寂寥院有半個月了吧？」盧寶說。「這兩天同麻的精神很差，唉！怎會這樣的……」謝如心說。

日日新

園叟

說到粗生養的花卉，應該是「日日新」了。日日新是因爲它的花卉日日開放，開花連綿不絕，幾乎是一年四季都開放。

日日新又叫做長春花，日草、山凡花、夾竹桃科，長春花屬。在香港到處皆是，花有桃紅色，白色及白花紅心等品種。

日日新原產於非洲東部，但移植於香港後，生長非常强健，不久人在園地上栽種一、二株，不久即見成叢生長，那是因爲它的種子成熟後爆裂開來，落於地上，即自行發芽生長、開花生。

日日新是多年生花卉，但由於它非常粗生，一年生花草栽種，於四月左右播種，幼苗初期生長緩慢，但後期的溫度漸高，生長迅速，至七、八月間便可開花。

日日新可作藥用，全株含長春花碱，可治高血壓、急性白血病、淋巴瘤等。

繁殖日日新，除了用播種法外，還可以用扦插法繁殖，取其莖插入沙土中，即可出根發芽，跟住移植，使之多長橫枝，經兩次或三次摘頂莖後，便可見一叢綠葉，不久就見滿

（附圖：日日新）

碧海恋

葉果

七三：假期旅行之約

「青春與愛情」搖完，雅倫走去按掉壓扭，安敏說：「下邊還有你拉的小提琴，和你彈的鋼琴呀！」

雅倫擺手說：「算了！讓我們談談，不要佔掉樹聲的寶貴時間。」

樹聲說：「聽了你們的——青春與愛情，我明天晚上去我老師，要他跟你們搞個節目，在聲幕播出。」

雅倫說：「不用急，我和安敏又不是好出風頭的人！」

樹聲打量雅倫，發覺患病的他，長長的頭髮，穿着綠質的女裝睡袍，瓜子臉，清秀孱弱，心想——現目的雅倫更像女孩子了！

雅倫帶點女兒羞態說：「你爲什麼這樣看我？」

樹聲冲口而出：「看你，現在更像個大姑娘了！」她一時又收了口。

樹聲說：「對不起，我講錯話。」

「你沒有講錯什麼！」雅倫說。

「昨天上午，你很有勇氣跳水！」樹聲說：「只是太衝動些吧了！」

「結果，我得了一場病！」雅倫說。

「感冒小病，算得什麼？」安敏說。

「雅倫，真的，如你喜歡和我交友，以後，假期，和你去旅行，爬山，打球，讓你鍛鍊身體，人一壯健好動起來，就虎虎有雄風了！」

「好，我高興接受你的邀請。」雅倫向坐在自己身邊的樹聲伸出手，和他互握。

「我呢？我也有份嗎？」安敏撒嬌地說。

「歡迎參加！」樹聲和雅倫不約而同地說。

「歡迎參加？」樹聲又說：「就不知道雅倫的意地，媽有沒有意見？」

雅倫記起什麼來似地說：「說起我意地，媽咪，他都很感激你！」

「感激我？」

「我把你跳海救我的事說出來，他們很感激，說要送你一份禮物，他們今天如果不去參加什麼大王的圍遊會，就要當面向你致謝！」雅倫說。

「雅倫，你竟把跳海的事說出來？」樹聲怔怔地望他。

「我沒有說我要學示男子氣概跳海，只說我不慎掉在海裏去吧了！」雅倫說。

宋教仁舊居及其他

周簡段

宋教仁是辛亥革命中聲譽僅次於孫中山和黃興的人物，他在北京之舊居位於西苑三貝子花園內，提起三貝子花園，老北京莫不知曉，這塊地方在明代爲皇苑，清順治年間爲永烈親王代善別墅，稱爲「樂善園」。乾隆十一年又改爲長河行宮，咸豐年間被英法聯軍所毀，三貝子建云乃指福康安，爲傅恒第三子。三貝子花園正式名稱爲「澄溪別墅」。後屬內務府郎中文麟所有，改稱「繼園」。後文麟被抄家沒產，國師公有。光緒三十二年，載澤，端方等五人爲討好慈禧，從外國購進一些動物，闢該地爲「小動物園」，時人稱「萬牲園」。三年後開放售票。後因其名不雅，改稱「農事試驗場」。民國以來又改名「中央農事試驗場」，「天然博物院」等。

當時，農事試驗場雖以動物聞名，然其中尚有不少樓，亭，軒，台，如暢觀樓，豐春堂，圓風堂，負隅，傷心邦國痕，不獨觀黃墟，來遠樓，蕾芳軒，松風榭月亭等。

其中以暢觀樓最爲華麗，固其爲慈禧別宮，樓兩爲豐春堂，座落於荷石茂林之中，十分幽雅，此即宋教仁曾經居住之地。宋在上海被袁世凱暗殺後，民國二年人們在豐春堂北小柏樹中，爲他建了一座紀念碑亭。

在豐芳軒之南，還有一座四烈士墓，當了碑文知是彭家珍，黃之萌，楊禹昌，張先培四人之墓。彭家珍曾於辛亥中刺殺清貴族良弼未遂，遇難。後被南京臨時政府追贈爲「大將軍」。黃，張，楊三人於民國元年一月因痛恨袁世凱賣國，冒死行刺，未成，罹難，次年四人遺骨還葬至此，並建墓碑，以供後人瞻仰。

宋教仁對袁世凱妥協存有幻想，他主張用議會政治與政黨政治使可制約袁世凱。國會選舉時，國民黨獲多數席位，宋教仁又多次公開演說，批評時政，所以深爲袁所忌恨。一九一三年三月國會開會前夕，被袁派人在上海車站暗殺。當時主張北伐袁賊，堅不妥協的柳亞子，曾被視爲江關。他繼到哀耗後，悲憤之餘，寫了一首五律「原宋教仁」，感人至深，詩云：「不用苦謀恨，當年計豈迂。撲刀堅一刺，滋墨已難圖。小醜空墨墨，元凶尚百分之二十。」

「在他訓練我的那段日子，他不時讚我有演戲天才，說得我有點飄飄然，後來他說要開一間有規模的攝影室，要我投資，於是我持有了攝影室的股票，誰知他是用這種手段把我騙入他的圈套的。」

「後來怎樣？」馬遜問。

「後來他一去如黃鶴，自此就沒有見到他了，」她說：「據警察局的調查，荷里活影城根本就沒有格列丹這個人。」

「那麼你因此就對荷里活心灰意冷了，是嗎？」

「我並沒有氣餒，工作，我喜歡到處跑，有一天我對自己說，何不飛到荷里活去碰碰運氣呢？於是我作了兩次飛行。」

「兩次飛行？」

「是的，第一次我坐飛機飛到尼德里斯，在那裏我找到工作，不久我却病了，進了醫院，把錢都用光了，只剩了幾件衣服。」

金風恐

文：童華僧　圖：楚子

二十四：亦步亦趨

李莉莉跟其他兩對年青男女走了，她舒服。在荒村中過夜，還好沒有鬼魅出現。」莉莉笑道：「你大概多讀了聊齋。」玉燕笑道：「這又不然，如熟讀了聊齋，昨夕也許會疑心生暗鬼了。」

大家聽她如此說，都笑了，他們聽到有人叫喊之聲，在喊莉莉，莉莉知道是馬劍山趕來了，她心中有氣，詐作聽不到，小山道：「你的朋友來了。」莉莉道：「讓他追來便是。」玉燕道：「誰教他熟睡不起來，連人家起程也不知道。」

莉莉不作聲，也不停步，玉燕道：「我恨他是連女朋友也不照顧，這種男友，有什麼用？」

小山道：「別忙，雖然在荒山野嶺，也不愁給老虎吃了去。」他們說着說着，馬劍山步履已加速，趕上前來了，氣呼呼的道：「你們爲什麼不等候我？」他自己不反責自己不照顧女友，却去責怪別人。莉莉不作聲，衆人也不作聲，這沉默的空氣使人難受。

終于小山忍不住道：「我們見你睡得正濃，不便打擾，而且這個地方，你也認得路，我們早走一步，你必定會趕着來。」

劍山睜了他一眼，轉而對莉莉道：「你應該叫醒我呀。」莉莉道：「對不起，我不敢擾你清夢。」馬劍山討了個沒趣，道：「我不知道爲什麼你會惱了我。」

馬劍山真是個大傻瓜，他竟然連女人心理也不知道，在這荒涼可怖的環境中，女孩子所需要的是男伴的保護，而他，竟然什麼也不管，睡覺去了，別說是李莉莉，換了任何一個女孩子，也必定同樣的氣惱，馬劍山連這些也不懂。

李莉莉默默的向前走，其他兩對男女，似乎製造機會給馬劍山，讓他解釋。他們本來便不是深交，是萍水相逢吧了，他們實不想多知道別人的事。

馬劍山亦步亦趨道：「我真不知你爲什麼會惱了我。」他已不止說一次了，李莉莉忍不住道：「不，我沒有惱過任何人。」她的語氣冷冷的，使馬劍山很不好受，馬劍山道：「昨天也委實太累了，坐下來，想不到便睡去了。」

他也漸漸的可以想到爲什麼李莉莉會惱他了，他在解釋，李莉莉不答，自己走自己的路，看前面那兩對新相識的朋友，已加快了脚步，走得老遠。

莉莉對劍山還是似睬不睬。

花鳥魚蟲集

白玫瑰

舊薇盛放

謝老太一直是在自說自話，她只想到替孫女兒找到歸宿，自己了却心願，而且經此病變，顧得急不及待，巴望孫女兒的婚事愈快愈好，可是忽略了是否有人非常願意做她的孫女婿。

「盧寶雖然喜歡阿心，但是他有迅速結婚的打算嗎？」謝老太想到實際的問題，着急地對媳婦說：「真的，不知盧寶的意思怎樣？……得想個辦法探聽他的意思。」

「得想個完善的方法……別讓他錯覺我們的阿心好像沒有人要似的。」二少奶心內爲女兒感到委屈。

「快快想呀！……怎樣開口呢？」謝老太發急。

「愈急愈想不出好方法，只好等待機會……我們在閒談時找機會探他口風吧……萬萬不能直接了當地問他的。」

「妳猜盧寶有沒有靈快和阿心結婚的想法呢？」

「以前他是個花花公子，現在要他安定下來……不大樂觀……就怕做他的妻子不容易。」二少奶大胆說出這背家姑意願的話。

謝老太沉吟半晌，仍然堅持良妃的封建想法：「一個女人，儘得豐衣足食就算了，有家庭，做女人也該滿足了……何況盧寶又那麼喜歡阿心。」

「唉……」二少奶輕輕地嘆氣，她不敢再多想，心裏可埋怨家姑霸橫專權，說不定就害了孫女兒一生幸福。

二少奶不同意家姑的論點：「女人唯求豐衣足食那麼簡單麼？」她的心內話。

姑媳談話暫告一段落，謝老太吃過藥要閉目休息一會。

盧寶和謝如心到「加東公園」散步。

他們橫過公園，走到沙灘，坐在沙灘邊椰樹下面談天。

「真掛念妳們……希望老太休養一個月後便能回港……已經住在寂寥院有半個月了吧？」盧寶說。「這兩天同麻的精神很差，唉！怎會這樣的……」謝如心說。

浪花集

白玫瑰

有福的了……有名份，有家用，有家庭，做女人也該滿足了……何況盧寶又那麼喜歡阿心。」

「唉……」二少奶輕輕地嘆氣，她不敢再多想，心裏可埋怨家姑霸橫專權，說不定就害了孫女兒一生幸福。

二少奶不同意家姑的論點：「女人唯求豐衣足食那麼簡單麼？」她的心內話。

姑媳談話暫告一段落，謝老太吃過藥要閉目休息一會。

盧寶和謝如心到「加東公園」散步。

他們橫過公園，走到沙灘，坐在沙灘邊椰樹下面談天。

「真掛念妳們……希望老太休養一個月後便能回港……已經住在寂寥院有半個月了吧？」盧寶說。「這兩天同麻的精神很差，唉！怎會這樣的……」謝如心說。

這是21世紀

名稚

人造夢

有一隻手從地下伸出來，手腕微微的擺動着，象牙般白的手指緊緊地握着。

高德無動於衷的瞧着它。現在，他已經不再感覺到害怕和張慌了，這兩種情緒彷彿完全沒有產生過一樣，或者，正如小孩子溫習功課時使用的石板一樣，寫錯了的給完全抹去，抹得乾乾淨淨，本來，他見到了一隻手從地下冒出來，應該感到害怕才對的，何況那隻手還要抓緊他的脚踝，但他竟然沒有害怕，相反地，他却給一陣陣的憤怒燃燒着。

他坐在地上，把他的右脚移過來，朝着那隻在地下冒出來的手就是一擇，啪拍一聲，那幾只手指放開了，並且像幾條沒有了生命的毛虫似地，跌落地上。

高德立刻站起來，朝着那幾只落在地上的指頭冷笑了一聲，然後，他見到另一隻手又在地底下面冒出來了，幾只指頭在空間真實自在揚榮着，但却沒有什麼給它抓住。他聲聲肩膊，然後在一塊墓碑的背後急忙躲下。

這處的柵門又走來一個影像，高德立刻認出一這是另一個高德，這個高德手裏是握着一柄斧頭。

他在墓碑後面躲起來，心裏在冷笑着，現在還有什麼是值得他害怕的呢？他從山上滾下來也沒有死去，使他增强了鬥志，也使他逐漸的理智起來。

他開始在草叢裏朝着另一個高德爬過去，屏上掛着一抹譏諷的笑意，他伸出手去準備把它擰住，然後把它摔倒，但對方却往旁一閃，把他推開了，他對自己說，現在已經沒有什麼是值得他害怕的了，只要你有信心，沒有什麼事情你是不可以幹的。

這時候，另一個高德却在四下張望着，一臉困惑的表情，高德在他背後站起來，不料喉裏却嗓嗽起來，另一個高德立刻一個轉身，揮動他的斧頭，但高德却發覺他的那雙充滿了憎恨的眼睛已經沒有剛才那般銳利了。（五）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一天收費八元，小字卅四個，刊字加超過一個位，增計算，長期照出字數按一個位，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費，每天四個）定為一個位，多一個位，每段

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓

吉舖出售 荃灣青山道華街五號一樓連閣樓售價92萬電○一4460254適合小銀行

荃灣靚樓 德發大光明酒樓後面三房一廳一廚一衛近地鐵中十時至一時電○一八一四三式洽

青龍頭 龍騰閣高二十三尺有露車位兩個孫池花園售三百六十萬5-2222352同太

柯士甸道 百安大厦A座9D呎向南面單邊三房二廳新裝修五年期A室拆五百香港大學電話○一7902227-8

屯門廠舖 恒威工業中心合商業工廠用電○一八一四三式洽

靚樓吉售 東南邊三房大廳餐廳局街219號A室拆五年期A大廳四至六時驚倫K311345

立信大厦 4樓商住450尺卅除萬吉售可即住鋁窗浴缸免佣○一805878

何文田 自由道365呎向南三面單邊三房二廳新裝修吉售68萬電○一七一三五一八

業主自讓 紅磡工業中心合商業工廠用電○一八一四三式洽

商住二樓 元朗欖樹二房一廳另商電○一7902227-8

複式唐樓 元朗980呎四房一廳出國售21萬5電○一7902227-8

沙田大圍 呎三面單邊木地板305萬讓六樓連天台12萬呎32萬讓電○一616252

荃灣華基 工業大厦A座四樓面積1610呎每木屋讓電○一616252

沙田大圍 大樓連天台七百多呎27萬環境第一呎33萬讓電○一616252

荃灣華基 新蒲崗工業大厦A座四樓面積1610呎每木屋讓電○一616252

商住二樓 元朗欖樹三房一廳另商電○一7902227-8

業主自讓 紅磡工業中心合商業工廠用電○一八一四三式洽

何文田 自由道365呎向南三面單邊三房二廳新裝修吉售68萬電○一七一三五一八

立信大厦 4樓商住450尺卅除萬吉售可即住鋁窗浴缸免佣○一805878

元朗宏發 元朗大興安寧路18樓連天台900呎二房一廳售22萬餘○一七九二一六八洽

元朗大興 元朗欖樹二房一廳售價由十餘萬起○一七九二一六八洽

元朗幸福19 元朗大興安寧路18樓連天台900呎二房一廳售22萬餘○一七九二一六八洽

荃灣靚樓 荃灣青山道華街五號一樓連閣樓售價五百萬電○一4460254適合小銀行

元朗泰苑 元朗大馬路中層400呎二房一廳售價由十餘萬起○一七九二一六八洽

廿萬五興發 元朗教育路中層400呎二房一廳○一七九二一六八洽

交吉靚樓 落山道單邊三百餘呎元朗大馬路中層F323元朗街八樓高尚住宅廈明售K83867鑰記

十餘萬喜利 元朗欖樹二房一廳售價由十餘萬○一七九二一六八洽

廉售錦田 錦田市鎮地下七佰呎工業住宅兩邊直達鐵道巴士直達鐵道巴士直達鐵道巴士

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元。如超過一定增數，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

港九物業出讓

急徵租住宅 樓宇九龍大角咀區富多來新邨同新邨佐敦道或旺角均可 3－911121

購不交吉 及交吉樓舖無須捷請臨環結志快街二十四號地下 浩棧 5－443955 5－453381

漢記

K640223

不交吉洋樓 最高價收 不入屋睇樓歡迎比較 產K911546快富街4號地下快富地

龍珠島別墅 北菁荃牛頭（土瓜灣）角衣灣角

美景花園 荃威花園 得寶大廈 寶豐大廈 寶安大廈 偉景大閣 定安大廈

廣播道 翠麗園高層二房一大廳 有蓋車位皆高 雅芳園高層三房兩廳 雅芳園1300呎車位80萬 雅芳園1100呎車位80萬 雅芳園900呎車位80萬 雅芳園1020呎車位103萬 青龍閣1150呎車位115萬 青龍閣1150呎車位115萬

怡安 83－1車位 利苑大厦1400低128萬 恒豐園1100車位115萬 怡安1300呎中層128萬 怡安1200呎中層128萬 怡安1000呎中層128萬 怡安1000呎中層128萬 怡安1000

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個（一個位，小字四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位連增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠（公司有車）

葵涌夜校 聘請造木工友 招請造木工友名額。電話：八九一一補一三一。

營業主任 有興趣國際貿易及有經驗者請來電或來信。

聘女教師 小學上午校要有經驗辦公時間電話：8616286晚四九八二七六何洽

葵涌工廠 急聘學青女裝配件拾名。歡迎半工讀女生請與電○一二四三九八一洽

國畫人材 男25—45國內來港優先。請備履歷近照電話地址函本報信箱1261

玩具包裝 女性16至42全日半日九龍土瓜灣經道128—132號電梯按2字面洽。

請女售貨員 今日時裝太子道192號名額請到上址面洽

大澳津小 聘請幼師 能彈琴女教師乙名詳見陳照函九龍郵箱A六號

聘女幼師 葵涌公時間電話校為合有特別教員請電K1231101—2

聘女文員 土瓜灣作獨立處理賬目打字英文書信近照履歷薪酬香港郵政總局信箱38886

聘請幼師 葵涌中環上午班教師片及助理電話香港郵箱33896號

聘請女傭 急聘九龍一老婦人工作清潔用品電話地址寄角廣東道

聘請女傭 急聘服侍一名上午皆可留宿薪優電話：8227321

請留宿女傭 西營區工作兩大兩小一脚踢新優晚七時電話：H—4996235

急聘事務員 （老人宿舍）中三或以上程度年30以下薪優需輪值電話：H830818—2

補習中心 請兼職導師中六或以上程度理科更佳請電：H—700334

聘女補習 生每週五天每天一時一補歷待遇近九龍佐敦道電話地址寄樓梯街236號探水屋

學生兼職 看機或電話17歲以上男女不生作不生

招聘員工 多名（或簡單文書）月薪及月底年終獎金$1200有$1650

聘女文員 廠拘學訓練練習帳出入口學生文員作件件不不

病房助理訓練生 中四或中三以上年度完畢後可登記受訓

請練習生 中環某初文具程公司請練習生左右數字有意請列電話：8661266號電梯長樂街入信箱洽

木工 津中聘

教師補習 中學程度具實際經驗為合資格請電：H831258

元朗補習 小學各級補習電話：8448404

精補數理 中學生化學數理化學電話：8616070

經驗教師 中學各級補習電話：8616074

太古城補習 小學各級補習電話：8616075

經驗補習 小學各級補習電話：8616076

經驗補習 小學各級補習電話：8616077

家庭補習 小學各級補習電話：8616078

玫瑰崗畢 中學各級補習電話：8616759

經驗補習 中學各級補習電話：8616760

英國獲數 九龍區天主教學校誠聘 ②文員一名：中五畢業，負責打字及文書工作。①幼稚園教員一名：中五畢業或以上，曾受專業訓練，對視聽教材有相當認識者。③校工一名：年齡不限為年半，薪酬依政府薪級點計算，有意者請將詳細履歷連近照寄九龍油麻地石鼓道四號校務處收

幼兒園主任 聘請 香港區高薪聘請社會福利署認可之主任乙名（25歲以上）中學畢業從事幼兒工作三年經驗以上請寄履歷近照通信地址寄本報信箱465號

聘請 ①紅本像私門市部營業員中學程度具實際經驗為合 ②工藝品推銷員中學程度具行街推銷經驗 ③司機一名 請電③955257黃先生

專職補習 港大教師中倫大數學現代中學生化補及數學學生化補及

補習介紹 港九各中學英文數學補習

聖心 語法數理講師特別設數教師組別明組別另3別補習師組別用7補年英文英經

經驗補習 小學補習 請各家電話師範師資學有各意級

教師補習 各家級中英數有學校

數理化生 新舊附加 物理化學 附加數學

會考英文 高中大數大

會考數英 數理化學 數理化學

專科純數 高數 高數

預科純數 中大 中大

會考補習 港九精英補習社 大學導師 筆記齊備 12月初開始每月75元（五位一齊報名者70元）①82小會考英文保證合格班 ②83年會考英文保證合格班 ③中三英文班及數學班 ④F、4理科小組班 ⑤中小學及成人個別（200元）（十時半六時）

柏克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文史、美術（由會考班教師任教） ②中四基礎補習 ③中西汽試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

傑出函授研究中心 會考佳音 數·理·化·附加數 保証合格＊課程完備 可免舟車之苦＊個別批改習作 免費簡章備索沙田郵箱309號

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考成績B級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

大學畢業同學會 中學會考英文專修班 課程：精要講產習作對考試課程。師資：由港大畢業資深教師任教。上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大厦六樓B室 報名：中午12時後電：⑤706035 ⑤784517

會考補習 港九英文班 ①學班本會員學中 ②會員學中 ③考可員心 ④現保免學 ⑤證試先招 ⑥及升學 ⑦各八本英 ⑧格滿加4 ⑨班八本英 ⑩一年程所 ⑪會立 ⑫於附會考於 ⑬速加考成 ⑭數英級九 ⑮額，優 ⑯各數長四 ⑰即班。年中 ⑱止學理現 ⑲員、招匯 ⑳化明屆創 ㉑名、年會立 ㉒於附會考於 ㉓速加考成 ㉔數英級九 ㉕額，優 ㉖各數長四 ㉗即班。年中 ㉘止學理現 ㉙員、招匯

啓事 遺失聲明 啓者：LOWE BENJAMIN 名下基光地產發展有限公司股票編號KP227244或2000股業經遺失，茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司 一九八一年十一月二十日

遺失聲明 此圖存款證號碼2063010630101之則聲明除作廢行銀頭及特款蕾支

遺失聲明 失號外圖特章此一丙登個種號碼N0.5396英明該啓慶報分行保管單創興銀行旺角

遺失聲明 作除號碼深遺廢G0G0G0

浸會學院廿五週年校慶晚宴

港督即席頒授金牌 捐款百萬機構個人

大會主席楊鐵樑按察司讚社會熟心

馮景禧力申要「取之社會用之社會」

浸會學院於昨晚舉行二十五週年校慶，並在慶典中獲得捐款四千萬，並且由港督即席頒授金牌予三十位捐款百萬者。

晚宴大會由按察司楊鐵樑主持，在宴會時楊氏表示：此次籌款社會人士慷慨解囊，為學院辛勤努力，以致浸會學院能成為現今所有規模和受重視的高等教育學府，同時各成員亦不忘記現正繼續為學院美好將來而努力的工作，使浸會學院一日比一日進步。

馮景禧在在晚宴時致詞稱：浸會學院在慶祝創校二十五週年晚會中，負責籌募建設經費伍千萬元，用作增加及改善校園設備，以配合政府擴充大學學位教育計劃。

馮氏表示：是次得社會人士熱心捐款支持，已現捐款及認數目超過四千五百萬元。

馮氏繼稱：今天香港經濟繁榮帶來的美景，但社會若要繼續繁榮及進步，政府和市民就要在人才的培養上，特別是在高等教育方面，使更多長遠的社會投資。

他說：此次浸會學院獲得政府支持，提高學校地位，各界熱烈響捐贈，改良教學設備，這是政府與市民在這社會投資上表誠合作的良好榜樣。盼望香港市民，不論力量大小，都能以「取諸社會，用諸社會」之心，用經濟繁榮帶來的成果，來支持浸會學院的發展，使社會能有更大的原動力。

此次捐款百萬元計有：區福耀、胡仙博士、佳寧集團、鄭翼之、鄭裕彤、鄭慧安（代表捐款）、富蘭明夫人、方樹泉、馮景禧、馮永祥、何子棠、何善衡博士、何晉、許明文、孔憲紹、郭得勝、林子豐夫人、李兆基、李嘉誠、蔡民偉、溫仁才、龐聯璧、鄧肇堅博士、新鴻基證券有限公司、楊永庥、美國基金基金會、呂明材基金會（呂鴻超代表）、英皇鋼業香港廠有限公司（馮棠芬女士代表）、亞洲基督教高等教育聯會（馮棠）

清潔香港運動

長少均需教導

伊斯蘭英中畢業溫宗柱力申

畢業禮向學生致詞時作以上表示。

他呼籲學生支持清潔香港運動，並指出成年人及學生均需加以教導保持香港清潔。

他說：「為達到這目的，清潔香港小組委員會已於港九新界各區成立同時進行。」但他指出，「單靠教導及清潔行動而沒有檢控以作支持，清潔運動將不會收效，而我們必須採取或強硬的手法。」

溫氏說：政府現加強法例以對付從船隻及車輛拋置垃圾的人士。隨廣東運垃圾的到暫已由罰款五百元及入獄三個月，增加至罰款五千元及入獄六個月。

他說：「來自十個政府部門的五千七百名人員除担當正常任務外，已獲授權執行該法例及長證的清潔行動將會「他們並不是針對一些疏忽的老婦遺下紙巾或大意的吸烟人士一時失手，未能將烟蒂投入垃圾箱內。」

溫氏向畢業的學生致賀，並祝他們前途光明。

溫氏於伊斯蘭英文中學畢業禮向學生致詞時作以上表示。

他呼籲學生支持清潔香港運動，並指出成年人及學生均需加以教導保持香港清潔。

他說：「為達到這目的，清潔香港小組委員會已於港九新界各區成立同時進行。」但他指出，「單靠教導及清潔行動而沒有檢控以作支持，清潔運動將不會收效，而我們必須採取或強硬的手法。」

溫氏說：政府現加強法例以對付從船隻及車輛拋置垃圾的人士。隨廣東運垃圾的到暫已由罰款五百元及入獄三個月，增加至罰款五千元及入獄六個月。

他說：「來自十個政府部門的五千七百名人員除担當正常任務外，已獲授權執行該法例及長證的清潔行動將會

清潔香港運動

長少均需教導

伊斯蘭英中畢業溫宗柱力申

畢業禮向學生致詞時作以上表示。

他呼籲學生支持清潔香港運動，並指出成年人及學生均需加以教導保持香港清潔。

他說：「為達到這目的，清潔香港小組委員會已於港九新界各區成立同時進行。」但他指出，「單靠教導及清潔行動而沒有檢控以作支持，清潔運動將不會收效，而我們必須採取或強硬的手法。」

溫氏說：政府現加強法例以對付從船隻及車輛拋置垃圾的人士。隨廣東運垃圾的到暫已由罰款五百元及入獄三個月，增加至罰款五千元及入獄六個月。

他說：「來自十個政府部門的五千七百名人員除担當正常任務外，已獲授權執行該法例及長證的清潔行動將會

中大留英獎學金 現再度接受申請

蜆殼基金撥出兩三年獎學額

中文大學雪佛蘭蜆殼留英獎學金再度接受申請，得獎人可在一九八二年前往英國進修。獎學金金額包括來回旅費及生活費，另有書本及衣津貼。獎學金額受期限通常為二至三年，視乎獲獎人所需修讀之年期而定。

凡在一九八〇年或八一年畢業於中文大學、及目前在該校修讀四年級者均可申請蜆殼留英獎學金。選擇標準乃按照申請人之品格、興趣、學業成績、分學手能及將來對本港社會可能作出之貢獻而定。申請表格可向中文大學各書院學生輔導處索取，填妥表格須於一九八一年十二月三十日前交回有關輔導處。申請人有關獎修讀學科及留英深造詳細資料可向英國文化協會諮詢。

誠聘校長

（政府津貼）

順德聯誼總會胡少渠紀念小學

校址：屯門安定邨，將於一九八二年二月開課，該校長一位應徵者須最少具有五年教學經驗及現為副教席主任職務，另有書本及衣津貼。

申請表格可向中文大學各書院學生輔導處索取，填妥表格須於一九八一年十二月三十日前交回有關輔導處。申請人有關獎修讀學科及留英深造詳細資料可向英國文化協會諮詢。

讀者來函

酌量開放利學生

社會福利署答「一群苦學生」

貴報日前刊登署名「一群苦學生」之來函，談及有關藍田東區社區中心內冬季開放小組活動不太繁忙時，開放小組活動室，作此用途。

上述措施只在不妨礙正常活動或其他緊急需要時始能執行，如遇上小組活動頻密或因緊急事故以致無法腾出地方時，自修室服務便會受到影響。

自從上月油塘鎮南新村發生大火後，中心之禮堂換作災民臨時收容所，中心之負責人只能設法抽撥其中一間小組活動室作為

體育

輕易過關直闖銀牌四強
2—0 愉園淘汰荃灣
吳汝歡首開紀錄劉榮業錦上添花

（特訊）昨夜甲組特別銀牌半準決賽第三場愉園對荃灣，在政府大球場舉行，比賽結果，愉園以二比〇淘汰荃灣。頭場開始戰預備組聯賽，愉園勝加山四比〇。購票入場觀衆僅得九百五十四人，收入一萬二千一百廿元，場面相當冷落。

荃灣派陳慶榮把關，顯錦輝中堅，何國良左後衛。中場由右至左爲：陳國榮、吳汝賞、龍志成、麥天富、布力士、韋治禹左鋒。事定，沙賓後備。愉園以上伏聯賽三比二迫和賽路華原班門荃灣。愉園技高一籌，全賽佔上風優勢，愉園親手[illegible]去扭轉，今番技術更趨成熟打正選。開賽後九分鐘吳汝歡連過兩關，換入荃門，表現出色。荃灣反攻，栢架單刀，布林利衝出，栢架空門，左脚不慎歪出界外，失一必入叛平機會。下半場最後廿分鐘荃灣才放出六呎二吋長人沙賓打左鋒，攻勢較有起色，沙賓左翼位單刀，捷之過急，剛入禁區即抽射，布林利接去。荃灣傾巢出擊，後防空虛，劉榮業單刀建功。愉園卒以二比〇擊敗荃灣，晉華決賽四强。

兩軍對壘

傑擡交吳汝歡一個篩步標出，單刀赴會，先抵過陳世芳，再壓過陳慶榮左輔位兩馬換入右下角空門，一比〇愉園首開紀錄，十四分鐘荃灣反攻，吳汝賞吊上，柏架中路單刀，布林利衝出，柏架十碼起左脚射空門，偏出右柱旁七碼界外，荃灣失一叛平黃金機會。廿八分鐘劉榮業右翼廿二碼左脚笠射右上角，陳慶榮接住。廿九分陳國雄右翼位十九碼左脚叩關，偏出左下柱邊兩碼界外。卅一分黃華賞右翼位傳中，布力士中路十九碼第一時間凌空抽射，越出中門橫出界，上半場愉園以一比〇領先。

易地再戰

荃灣調整陣容，劉賞華入替何國良踢左後衛。愉園仍以原班應戰。下半場開賽後荃灣換人，劉榮業、布力士、陳慶榮、陳世芳、何國良、何國光、吳汝賞、吳國榮、韋治禹、梁國榮。

十一分鐘顯錦輝擡跌劉榮業，被黃牌警告，十七分鐘荃灣反攻，吳汝賞吊上，柏架中路單刀，布林利衝出，偏出右下柱旁六碼界外。廿四分黎新祥中路卅碼遠射，偏出右下柱左翼位十七碼禁區K角內抽射，偏出右下柱旁六碼界外。廿五分荃灣換人，沙賓入替吳汝賞踢右鋒，韋治禹致任右中衛。卅二分龍志成擡跌布力士，被黃牌警告。卅三分鐘愉園調整陣容，陳安病入代吳汝歡踢右翼。卅分鐘劉榮業中路十九碼衝射，越出左角門擺高飛出界。卅九分鐘愉園換人，李潤華入代受傷之黎新祥。四十一分鐘沙賓左翼位盤入禁區K角內，十五碼衝射左角，布林利拖個滿樓。四十三分鐘荃灣傾巢出擊，後防空虛，劉榮業傳球，吳炳南右翼位邊陲起義，長驅直入傳中，陳慶榮衝出，老風仔劉榮業中路，兩要換入右下角，空門愉園卒以二比〇輕取荃灣。（七誌）

兩陣如下：

愉園　吳炳南　黃華賞　劉榮業　梁能榮　布力士　余國傑　陳國雄　吳汝歡

荃灣　何國良　龍志成　麥天富　何國光　吳國榮　韋治禹　梁國榮　陳慶榮　陳世芳

深水埗區田徑大會
明日旺角舉行

（港訊）逾千名健兒將於明日參加在旺角大球場舉行的「深水埗區田徑大會」。

該田徑大會由深水埗民政處、政府康樂體育事務處、深水埗反吸毒委員會及深水埗文娛康樂促進會合辦，旨在發掘區內互助委員會及青少年參加有益身心體育活動，並藉此宣傳反吸毒運動。

參賽的運動員爲深水埗區內的學生、工商機構的職員及互助委員會成員等，項目包括賽跑、跳高、跳遠、擲壘球及推鉛球等。田徑大會開幕典禮將於星期日下午九時舉行，主禮嘉賓爲深水埗民政事員葉潤堅、禁毒務委員會教育及宣傳小組主席施同福牧師、深水埗反吸毒委員會名譽會長羅兆倫、西九龍區議會主席黃[illegible]、深水埗文娛康樂促進會會長周君儁、及香港戒毒會社會福利總監盧志忠及秘書余福榮昨赴廣州商量省港杯賽期若然同意將在十月舉行。

盧志忠赴穗商省港杯賽

惟在各場中相信精愉聯賽之戰比較爲收得外，其餘兩仗料可能吸引球迷，卅元高價券未能銷迷，卅元高價券未能銷好，門券將在明日起開始發售，並流之預售券公開預售。

來港參加國際草地滾球精英賽的各地名手，日前抵港後合照。

國際草地滾球大賽
週日維園演序幕戰
港代表週二起迎戰國際名手

由市政局與香港草地滾球總會合辦之國際草地滾球表演賽，定本週日在維多利亞草地滾球場展開。

此項次港舉行的國際草地滾球比賽，共有七隊外隊，分別由澳洲、新南威爾斯紐卡素區，以及英國、蘇格蘭、愛爾蘭、威爾斯和紐西蘭等地方前來參賽。但已於昨（二十）日飛抵本港，即將與香港一隊雙人代表隊及八家球會代表一同角逐維爾盃。香港球隊實力强大，情況後滬得世界及英聯邦運動會草地滾球金牌五項之多。

參加此項賽事最感人注意的選手有來自澳洲的本屆世界雙人賽冠軍艾夫桑打高克和彼得魯賓，英國世界三人賽冠軍占第及東尼艾高克。此外愛爾蘭的大衛葛希路也是一位能忽略的名將，這位現年二十一歲的年輕代表，是能夠打入世界盃草地滾球賽事的少數年輕優秀選手之一。其他還有香港奇利近交華會的代表就健勳，他曾於一九七八年奪得六項國際比賽冠軍勞衛，另一位同屬三C會的代表佑治蘇沙，亦獲得十八次國際大賽冠軍，五項聯賽冠軍及三度代表本港出外比賽。

賽事主辦機構昨日假港島奇利近交華會舉行記者會，香港草地滾球協會會長馬菲呼籲本港市民支持草地滾球這項有益身心的運動。

馬菲指出：「香港是世界草地滾球運動强國，本港球員在此方面的出色表現和所得的成就，實非其他各項運動所能比擬的。光是在今年內，香港女子草地滾球代表隊即在加拿大多倫多舉行的世界女子錦標賽中，在三人賽、四人賽及單人賽事中，分別贏得金牌，銀牌及銅牌，爲港人爭得無尚的光榮。」

據賽事贊助機構美國健牌香烟市務經理李毋臣表示：「深切期望此次健牌國際草地滾球精英賽，將會有助於提高香港市民對此項運動之興趣，同時本港球員透過參與更多國際性賽事，進一步提高此項運動水準，從而稱雄體壇。」

這項草地滾球精英賽全部賽事不收門券，有興趣之市民可免費入場參觀。

十四位國際草地滾球的超級巨星豐采，其中最有名氣的選手有蘇格蘭之約翰賽馬士及威利麥昆，前南威爾斯的羅比狂猛斯，曼徹爾之大衛葛希路，紐西蘭之史密倫，以及威爾士之伊爾伯斯。

這些來自世界各國的超級球星，將與本港球會的一些本港好手在賽場中一見高下，本港選手除分別由奇利近交華會，九龍草地滾球會，香港木球會及九龍木球會等代表組成。香港代表除大員，包括彼特史勿夫及艾迪雷美迪斯，史勿夫是一九七六年全港四人賽，一九八〇年男女混合三人賽，及今年初男子雙打賽的優勝者。而雷美迪斯的勝利佳績則有三次三人賽，五次雙人賽，本港八家球會將由本港多刁資深的草地滾球好手代表，他們包括艾迪雷美迪斯，羅拔國戴施維爾，梁順昌，馬天才，黃烈治，陸志雄，韋廉士，黃水鴻，胡國雄，唐恩，黃倫市，史密倫，黃水鴻，黃倫市，紐汝福，唐恩，黃倫市，紐汝福，黃水鴻，黃倫市，紐汝福，黃水鴻，黃倫市，紐汝福，黃水鴻

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！

百貨 往台灣可帶合法 包賺・包銷・包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555
台北來回機票——特平

做台證講質實

亞洲旅運★免費代辦各國簽證 香港中環德輔道中156－161號通用商業大厦M4⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400

特快簽證 免費代訂各地酒店
洛杉機1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全免當

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	990	加拿大	1070	英國	1250	荷蘭	1500	台灣團	750
紐約	1350	椰加達	950	日本	650	巴西	3500	星馬團	2050
澳洲	1200	星加坡	850	台北	390	南美	2250	美加團	4650
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	490	巴黎	1350	菲島團	900

曼谷 | 星加坡 | 大阪 | 950 | 夏威夷 | 1200 | 三藩市 | 1400 | 南美 | 2150 | 澳洲 | 1200 | 南美 | 2150 | 歐洲 | 1600

電子錶大特價 大量批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 蘭莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 圓錶鬧錶・鬧錶 太陽能電子錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196－7 ⑤268407 ⑤233912

美國	1550	倫敦	1550	溫哥華	1700	台北	640	★免費協辦簽證
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	1060	★美加回港機票
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1420	★歐美國內航機
漢城	1200	澳洲	1730	馬尼拉	520	曼谷	820	★特價優待★

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室 電話：5-413081

式美旅運公司 ⑤441312 ⑤444679
中環永吉街6－12號誠利商場地庫9號
平價機票旅行團

台北	4天3晚	760
曼谷	3天2晚	1038

香港至國內各大城市直航班機
台証 150元
＊本公司備電單車專爲客戶免費送票＊

海明威旅運 3-958807・3-958547
韓台專線 $1350
★韓台百貨 可賺機票
★韓國四天旅行團1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

移民 留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僅有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

（天天接受預訂上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預訂雙人房及套間須三晚以上由$750 起計
由上海市中國旅行社負責配房並派員接送
＊代售香港上海往返機票・及國內各地聯票＊
A-1 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800

江南遊 9天直航團 $3180
（上海，杭州，蘇州，南京，無錫）
12月6, 16, 23, 24, 25, 26, 27日 82年1月13, 23, 24日

江南北京遊 15天豪華團 $4880
（上海，杭州，蘇州，無錫，南京，天津，北京）
12月6, 19日 82年1月13, 23, 24日

北京遊 7天直航團 $3080
12月3, 9, 15日
6天豪華團 $3288
12月24, 29日，82年1月3, 28, 29, 30日
6天春節團 $3388
82年1月24, 25, 26, 27日

桂林・陽朔 4天直航團 $1480
12月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
82年1月3, 6, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

經年舉辦江南京津線被譽爲權威 再精心策劃使全程舒適力求享受

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1590 九天 $1790
增加成本300元・兩程內陸機
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發 12月19, 21, 23, 25, 26日
台北入高雄返七天（逢星期三）

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊
薄利多銷・利潤分享顧客
● 乘泰航往返・真正天天出發
● 回程可自由停留・不另收費
● 勝在酒店・住宿豪華・絕不取巧
增辦 阿里山高級豪華團 HK$1798
聖誕新年團現已接受報名
美麗寶島 美麗寶島有限公司 3-321315, 3-303285 5-216409, 5-268485

台証90
四天超值團 天天出發
1050 台北
九龍油麻地彌敦道534號嘉業大厦19字B
中環域多利皇后街15裕成商業大厦703A
（朝九晚七・假日照常）
全程住宿：來來香格里拉大飯店 Lai Lai Shangri-La Hotel

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2950
＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。 ＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。 ＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北） 12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團
七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日 2月2日 逢星期六出發（回程可停東京・台北）

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 **永安旅行團**
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室 電話5256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5705352 5703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭至光行1126室 電話369444 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道655號胡社行中心1015室 電話3846484 846585 846586
荃灣分社：青山道荃灣銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 83905 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團 $1490 逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團 $1590 逢星期五出發 （住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團 $1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團 $1990 逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雙頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團 $2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團 $2290 逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超過五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雙頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團 $3380 2/9 1/10 2/11 2/12 3/12
B組：泰馬星十二天豪華團 $3380 1/9 1/10 1/11 2/12 3/12
C組：泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團 $3880 1/10 2/11 2/12 3/12

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士隱樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭奴村，支笏湖，眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23, 25日（八天）
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日 2月3, 5日 $4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、薺島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本迪士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社 有限公司

中環大道中31號陸海通大厦602室　5-240061
皇后戲院樓上
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及農豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最好、最大、最豪華之麗晶里拉大酒店

全泰馬星 直飛清邁 乘搭泰航 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3790
十一天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
※東京——大阪內陸機※ $1890
韓國四天
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取假特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發　八天 $5490　十天 $7190　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛就，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰、星八天逢星期1，4出發 $2390　清邁八天團 $2090

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25、1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24、1月23至26
韓日八天 $3480 逢週六出發
加班：12月25、1月23至27

南華快捷旅行社 有限公司
HATA 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

本州
六天 $3150
八天 $3290
逢週五、六出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊 七天 $3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 } 逢週四
美加13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲14天 $8250 24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲16天 $8890 3/9 17/9 22/10 19/11

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日　11月2, 8, 14, 20, 26日　12月2, 8, 14, 20, 26日 七天 $3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日　12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日　11月14, 28日　12月12, 26日

星馬（檳城、怡保）泰 新①皇城江沙 增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七馬城天 $2299　星檳泰十馬城國天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多　＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機，早機去，晚機返
＊獨立成團，專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸園④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嚐泰國生菓
新址酬賓送銀行現金禮券 $100元
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。12月21, 22, 23, 25日加班
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊乘泰航，早機去，晚機返。　逢星期一、二、四、六、日出發

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

直航高雄 台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。　直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
過遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蟠島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總鑑趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990
過遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店、中榮爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484 3-846585 3-846587
荃灣分社：青山道荃灣銀行大厦地下　電話0-432631 0-432704 0-432490
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話8390[illegible]

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個億億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。
A組：日本本州富士山八天超級豪華團　$3480　逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團　$3880　逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團　$2990　逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團 $3480　逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團　$3990　逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團 $4280　1/10 2/11 2/12 3/1 3/1 3/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。
A組：台灣阿里山九天豪華團　$2080　逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團　$1850　逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團　$1680　逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團　$1290　逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團　$3080　逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蟠島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島輪影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690　逢星期五出發

娛樂圈

明年再拍單元劇
麗的繼續節約開支
藝員約滿再不續約
以後人選將以部頭向外聘請演員

麗的大戲員事件中，先前尚未被牽涉在內的是藝員組，但近日有藝員面臨「解僱」命運，所以麗的藝員中，除了一般位居阿姐阿哥殺人馬外，其他無不人人自危。

消息來源指出，部份長久未有參演電視劇的藝員，已被邀請提前解約。

李兆熊承認，麗的高層已接意節約開支，連藝員組也不能倖免，一部份較少參加演出的約滿後，便不再續約，而絕非要他們提前解約。

麗的藝員組豈非實少見少？李兆熊亦承認此說，但他表示，公司爲了節省開支才出此下策，至於日後人手方面，還有合適的角色，他們會以部門方式從外間邀請有名氣的演員演出。這樣既可節省開支又可加強劇集陣容。

前電視界女強人周梁淑怡較早前曾批評，兩電視台側重長中篇劇而忽略單元劇。言猶在耳之際，李兆熊昨談到明年製作計劃的表示，麗的明年將會恢服單元劇製作，過在一年因側重長篇劇，未能邊到節目發展多元化。

另外，李兆熊又證實，監製黎大煒及徐小明已遞辭職信，目前他已盡力挽留。

麗的目前只有四位監製，假若黎大煒及徐小明均辭職，監製時又成真空，李兆熊以短期內不會將編導提升爲監製，因他們經驗不足。

無綫台廣熱鬧鬧過，麗的台慶又將到，李兆熊肯定地表示，如往年一樣麗的台慶不會有有慶祝儀式，只作內部慶祝。

謎少佳舞台生活六十二周年紀念會
香港八和與鑾輿堂
贈送金杯銀盾祝賀
目前靚少佳因氣管炎住進醫院，廣州　河海流

在廣州方面，最近亦油省文化局，劇協廣東分會，市文化局，文聯，粵劇團聯合舉辦「靚少佳舞台生活六十二周年慶祝會」，出席的有省，市有關領導人區夢覺，歐陽山，張作濤，林宗恕，籌備了六年，演員方面有丹波哲郎，小林桂樹，邁田浩二，永島敏行，緑魔火彌，友里匡莊柱，華嘉等，出席慶祝會的還有省，市戲劇界及靚少佳家屬共四百多人。

本港八和會館及鑾輿堂，目前分別邀人携帶金杯，銀盾到廣州，二周年紀念。馬永貞金盾工作人員合作愉快士氣高昂致送靚少佳祝賀本港度，爲靚氏舞台生活六十二周年紀念。

靚少佳因氣管炎住進醫院前往探望。

「領導人會率隊前往探望。

詩云：「忽作荆釵怨彩裁，才華不愧出書香。散花天女身同現，隔葉黃鸝眼與揚。喜獲殊榮當有自，倍欽巾幗異尋常。忠於文藝光桑梓，化育功資樹序庠。」（左中掌）

林國雄、蔣金會否是在麗的最後一次合作。

麗的藝員參加
公益金百萬行

本年度首次舉行的新界區公益金百萬行，將於明（廿二）日舉行，麗的藝員由馬瀚英任領隊，劉家傑，張美鈺，孫泳恩，阮佩珍，陳熊英，劉天梅，黃植森，周慧明，鄧碧梅，楊詩蒂，梁淑莊，冼金華，徐資鳳，劉素萬等。

本屆三港姐明早爲
「生龍活虎行」剪綵
市民欲參加可於啓步禮前即場報名

香港小姐勞錦嫦，錢慧儀及黎國摩亞明（廿二）早應邀爲「生龍活虎行」啓步剪綵。

該項「生龍活虎行」由九龍城民政處及禁毒常務委員會合辦，週日上午九時在中區愛丁堡廣場舉行啓步剪綵儀式，除了港姐主禮外，並有禁毒專員利尚志，中西區民政專員祈立德，處理民政主任鄭錦滔及中西區委員會主席等。

參加步行者並有機會獲得名貴獎品，行畢全程後的抽獎由港姐聯袂主持，有意參加的熱心市民，可於啓步禮十分鐘前即場報名參加。

白文彪在流浮山
設農場養鷄養魚

白文彪在鄧光榮的「無毒不丈夫」中担飾頗重，演一個新界鄉農，因收留一對偷渡青年夫婦，後來受到報答，最後又被人收買暗害逼對夫婦，演技非常出色，把劇中人矛盾心情表現得歷歷如繪。講起白文彪，鄧光榮就深慶得人，謂他一有「無毒不丈夫」劇本，就認定鄉農一角非白文彪不可。因爲他清楚白文彪有個農場在流浮山，養了很多鷄，沒敵拍時就親自動手鏟鷄，只有他能演出鄉農的本色。此外白文彪又有一口小魚吉魚。

陳鴻烈在台發展
對潘迎紫未忘情

陳鴻烈返港多天，接拍與恩蓮投資、羅文執導的「阿燦當差」續集後，昨晚赴台拍片。

陳鴻烈與潘迎紫離婚後，有人測他們復合，又有人說陳鴻烈對潘迎紫未能忘情。

陳鴻烈承認如今孤家寡人，有時與潘迎紫見面，解釋兩人還是朋友。

陳鴻烈日內返港，爲李作楠的新片「頂爺」展開宣傳，此片還有楊翠，王冠雄，柯俊雄，李修賢，谷峯及日籍艷星大山泉美等演出。

日本今年最賣座
戰爭片聯合艦隊

「聯合艦隊」的故事，主要是寫日本偷襲珍珠港，因而掀起第二次世界大戰，日本的海軍，向來是相當規模，在這次海戰中，更顯出了它的威力。據出品的東寶說該片製作費十億日元。同時，這片是由中對昭慶担任特技導演，導演是松林宗恕，籌備了六年，演員方面有丹波哲郎，小林桂樹，邁田浩二，永島敏行，緑魔火彌，友里匡莊柱，華嘉等，出千賀子等合演，該片今年五月份，在日本上映，收入是日本片今年最賣座的。

靚少佳原名譚少佳，十三歲從藝，十九歲當正印小武，三十年代末期率團赴美國演出，四七年從越南回中國，幾十年來辛勤努力，南拳北腿，樣樣精通，有「小武王」之稱。

在慶祝會上，區夢覺，歐陽山，李門，楊奎等及紅綫女，林小翠均有致詞祝賀，中國劇作家協會也發來賀電，賀楊靚少佳對粵劇藝術發展的巨大貢獻譽名蓋家關山月，書法家秦咢生寄送了卷軸字畫，表示祝賀，由于靚少佳因氣管炎入了醫院，未能到會，由他的愛人鄧琦玉接受禮品和致賀詞，會後，由有關領導人率領，到廣州市第一人民醫院探望靚少佳。

前輩林亞梅以舞功演出「馬水貞」。

黎漢持像不像花面貓？他表示爲藝術而犧牲，在所不計。

胡燕妮
談感受

胡燕妮今晚接受「K一百」訪問，談她參加電視工作的感受，這位演技精湛的影星，應邀主演新劇「突破」，現正積極籌拍中，觀衆即將有機會再度欣賞她的精彩演出。

王丹鳳港台
一訴別後情

「我拍第一部影片的時候，只有十六歲，是朱石麟導演的。他把我的名字改了，原來我叫王玉鳳，他給我改爲王丹鳳……」

以上是王丹鳳在港第五台在做節目中的一段獨白。

王丹鳳於離別香江卅一載，今來港探親，她片中演戲又擅於在咪高峰後爲廣大聽衆朗誦的，於訪港期間，接受了港台之邀請，於明日（星期日），下午一時至二時在「咪下談」中一訴別後情懷。

節目主持梅梓特別把王丹鳳在三四十年前的大紅大紫時期，一時至一時，有十六歲，是朱石麟導演的。他把我的名字改了，原來我叫王玉鳳，他給我改爲王丹鳳……」

無綫拉攏麗的
林國雄陳秀雯

林國雄陳秀雯這對「梯」後，便會正式離開麗的金童玉女，分別會離的，因爲他與陳秀雯已雙雙秘密簽約無綫，對於此一說法，林國雄予以強烈否認。他表示，自己未簽過無綫，至於陳秀雯是否已經動筆，他則不大清楚了。他又謂他是他，陳秀雯是陳秀雯，不論陳秀雯的決定如何，對他也不會造成影响。

林國雄陳秀雯這對「梯」後，便會正式離開麗的，因爲他與陳秀雯已雙雙秘密簽約無綫，對於此一說法，林國雄予以強烈否認。他表示，自己未簽過無綫，至於陳秀雯是否已經動筆，他則不大清楚了。他又謂他是他，陳秀雯是陳秀雯，不論陳秀雯的決定如何，對他也不會造成影响。

伍潤泉要創新
周潤發演遊客

無綫監製伍潤泉昨晚爲他而寫的「浪人性格將會與達型互相配合，相信會很容易爲觀衆接受。

正如評判潘小磐形容陳仲尼同學這次奪標，潘小磐說：陳同學很能揣摩題材，演出甚有韻味，聲線經柔均勻，配合內容的進展。

陳仲尼是香港華仁書院中四學生，可算是朗誦節的捧場客。他打從小二開始便參加朗誦節的賽事，不過當年只朗誦英文詩歌與散文，去年才開始參加粵語班的賽事，今年選一連在散文及詩歌誦讀比賽報名。

對於任蘭枝這篇「武侯祠」，他個人認爲極具氣勢，故此在演繹時，他採用雄偉的音調來表現詩中氣概。然而，另一篇辛棄疾「鷓鴣天」誦得八十四分。季軍倪紅雨荷，獲八十三分。三者同爲賈安商會王少清中學一學生。

在評論處理「雨荷」這篇誦材時，馮氏認爲大多數參賽同學皆能掌握前一半的藝愕神態，但對「雨荷」出現時的處理則比較淡。他認爲參賽同學應該表達「雨荷」的含蓄而具生命力，在惡劣環境中，能自得自樂的神態。

他補充說：「若想將誦材表達得淋漓透澈，材是顏元叔的「懶貓百」的歌頌尚覺鮮明。」

另一賽事是中學二年級男子粵語散文獨誦，誦材是顏元叔的「懶貓百」的歌頌尚覺鮮明。

女子組小三粵語散文獨誦，亞軍黃婉儀，季軍黎慧敏，後立爲評判郭全本評語是：「前段驚慄有餘，讀歌不足，中段有親切感，期段對「雨荷」在同一賽場舉行的新界區小學一二年級獨誦，互相角逐「荃灣區體育康樂會盃」，比賽結果，楊毅君以八十分成績奪魁。（楊、東）

中五女英詩賽員水準高
瑪利諾關倩嫻技服同儕

（特訊）「懇度親切，咬字清晰，音質特佳，能引起觀衆共鳴」，瑪利諾書院關倩嫻同學昨日在聖安德堂奪得中五女子組英詩獨誦冠軍。

評判東尼基斯認爲參賽者水準頗高，但可能部份參賽者心情緊張，以致影响表演時的神態及字音。

昨日以一首「美麗的老年」奪得冠軍的關倩嫻同學表示：去年曾參加朗友，均表現不錯，從他們的表現中，可看出老師們所付出的心力。

該項比賽亞軍爲獲八十分的閻倩第二小學的楊思敏；聖公會仁立二分奪得。（昌、安）。

新界區小一二獨誦
楊毅君奪獲總冠軍

（特訊）「大霧迷茫，籠罩着海港，看不見隔岸的青山……」荃灣潮州公學小學二年級女生莫雪梅，以迷濛的神態，誦出詩文「霧」的神韻，獲第二一項詩詞獨誦粵語女子組冠軍榮銜。

莫同學在該校陳美玲老師的指導下，（星期五）日在荃灣聖德英文中學進行本屆朗誦節第五天的賽事中，以八十五分的成績獲該項比賽榮樂，評語爲「口齒伶俐，節奏適宜，聲調也佳，表情的配合，亦頗適合。」

評判王齊樂表示，該項比賽二十餘位的小朋友，均表現不錯，從他們的表現中，可看出老師們所付出的心力。

該項比賽亞軍爲獲八十分的閻倩第二小學的楊思敏；聖公會仁立小學的張宏美（聖保祿書院），黃嘉美（聖保祿書院）。

中一至三獨誦
完美無瑕的朗誦
鄧潔芬名登金榜

（特訊）以極優異的朗誦技巧，天賦特佳，有投入感；聲調文韻的音色，加上老師黎李少珍的悉心指導，終使一位朗誦天才嶄露頭角。

元朗商會中學中一生鄧潔芬以朗誦嗟風的「雨荷」，在中一至三年級獨誦比賽中脫穎而出，贏得「梁省德盃」。

是次比賽昨在新界鄉議局元朗區中學舉行，由于參加人數衆多，共分兩組十三項進行，評判是譚鍔麟。

「音色清，吐字準，初試啼聲的林寶燕同學（聖母院書院）以優異成績奪女子非公開組中一英詩獨誦比賽錦標。

（尹、梅）

中一粵語散文獨誦
王少清中學囊括三甲
張文忠輕取冠軍皇座

（特訊）寶安商會王少清中學昨日在荃灣佛教善德英文中學舉行的中學一年級女子粵語散文獨誦比賽首，二、三名。

是項比賽的誦材是「嗟風的「雨荷」，評判是馮蘇德。

冠軍謝妙貞，得八十五分。亞軍徐小碧，得八十四分。季軍倪紅雨荷，獲八十三分。三者同爲賈安商會王少清中學中一學生。

他補充說：「若想將誦材表達得淋漓透澈，亞軍黃婉儀，季軍黎慧敏，後立爲評判郭全本

中一粵語散文獨誦
王少清中學囊括三甲
張文忠輕取冠軍皇座

（特訊）寶安商會王少清中學昨日在荃灣佛教善德英文中學舉行的中學一年級女子粵語散文獨誦比賽首，二、三名。

是項比賽的誦材是「嗟風的「雨荷」，評判是馮蘇德。

冠軍謝妙貞，得八十五分。亞軍徐小碧，得八十四分。季軍倪紅雨荷，獲八十三分。三者同爲賈安商會王少清中學中一學生。

他補充說：「若想將誦材表達得淋漓透澈，亞軍黃婉儀，季軍黎慧敏，後立爲評判郭全本

第廿三屆
校際朗誦節

揣摩誦材具有韻味
聲綫均勻配合內容
中四男子詩詞獨誦陳仲尼出綫
蒙民偉校余頤之一分飲恨屈居第二名
李瑞龍雖首次參賽但亦名登第三席位

（特訊）好一句「門忠烈壯千秋！」足見這篇「武侯祠」箇中氣概，不過陳仲尼同學顯然未被雄倒，他還以九十分的優異成績，登上中四詩詞朗誦的首榜，並出錢中學組詩詞獨誦（男子組）決賽，爭奪「饒宗頤盃」。

正如評判潘小磐形容陳仲尼同學這次奪標，潘小磐說：陳同學很能揣摩題材，演出甚有韻味，聲線經柔均勻，配合內容的進展。

陳仲尼是香港華仁書院中四學生，可算是朗誦節的捧場客。他打從小二開始便參加朗誦節的賽事，不過當年只朗誦英文詩歌與散文，去年才開始參加粵語班的賽事，今年選一連在散文及詩歌誦讀比賽報名。

對於任蘭枝這篇「武侯祠」，他個人認爲極具氣勢，故此在演繹時，他採用雄偉的音調來表現詩中氣概。然而，另一篇辛棄疾「鷓鴣天」誦得俏皮，誦得相當好。

然而，名列亞軍的婷婷與冠軍不相伯仲，也是取得八十分，評判只的給冠軍得主八十分A，而亞軍則爲八十分B。

這場比賽的結果可說是蘇浙小學的天下，冠、亞、季軍同是蘇浙小學學生，季軍的李晚俠取得七十九分（綫）。

女子組小一、二國語散文獨誦，右起冠軍，亞軍李雁，季軍勞海容。

（特訊）很少人歡迎雨，因爲雨使人掃興，雨使道路泥濘，雨還會帶來許多許多使人不滿的事情。

不過，八歲的黃臻趙喜歡雨，特別是雨後，雲則她怎能寫一篇「雨後」而獲得女子組小一、二國語散文獨誦比賽冠軍呢？

原籍北京的黃臻，來港只兩個月，當然操得一口流利「國語」，因此評判劉秋生亦說她字音很正，是一大可取之處，希望她能將聲綫放大些，則效果會更佳。

劉秋生又說，有些同學並非北方人，不能說純正的國語，因而打了折扣，同時亦可能由於她們的生理結構問題，因此他在作出判斷時也不會在這方面爭點。

冠軍黃臻（蘇浙小學）所得分數爲七十八分，亞軍李雁（蘇浙小學），七十七分。季軍勞海容（蘇浙小學），七十五分。（綫）。

「蜜蜂的讚美」帶來好運
潘婉薇輕取中青荃灣盃

（特訊）經過兩日激烈的比賽，「中華基督教青年會荃灣會所盃」日昨終由葵涌靜宜女子中學潘婉薇捧走，她以朗誦「蜜蜂的讚美」而獲得八十八分的優異成績。

兩日賽事均在荃灣佛教善德英文中學舉行，由於參賽人數衆多，共分三組（共十三項）。

潘婉薇今年十四歲，就讀葵涌靜宜女子中學中一年級，以粵語朗誦「蜜蜂的讚美」，贏得評判馮蘇德的高度評價：「潘婉薇得的高度評價：「表情生動，達意清晰，能突出主題，有說服力，唸來一氣呵成。」

潘同學表示：她是於潘同學冠軍。」但他對潘同學表示歡意。

除了何婉君獲得八十七分外，獲得相同分數的計有佛教葉紀南紀念中學的程家聲（第二次優異的演出應歸功於中學的張文忠有極優異演出，以八十七分的成績獲得是項比賽的冠軍。

「生動傳神，聲調節奏俱有變化，尤能運用眼神，故能一直抓緊聽者情緒。」評判馮蘇德給與他的評語。

亞軍是香島中學的「我由成都到昆明，全憑兩隻赤裸裸的足板走」——八歲的張君慶寧道副堅毅的精神，奪得小三男子散文獨誦冠軍。

「我是什麼」
蘇浙林曉音大獲讚賞

評判劉秋生謂她的字音純正，很傳神，也很俏皮，誦得相當好。

然而，名列亞軍的婷婷與冠軍不相伯仲，也是取得八十分，評判只的給冠軍得主八十分A，而亞軍則爲八十分B。

這場比賽的結果可說是蘇浙小學的天下，冠、亞、季軍同是蘇浙小學學生，季軍的李晚俠取得七十九分（綫）。

女子組小一、二國語散文獨誦，右起冠軍，亞軍李雁，季軍勞海容。

說一口流利京片子
黃臻「後雨」獲獎

（特訊）很少人歡迎雨，因爲雨使人掃興，雨使道路泥濘，雨還會帶來許多許多使人不滿的事情。

不過，八歲的黃臻趙喜歡雨，特別是雨後，雲則她怎能寫一篇「雨後」而獲得女子組小一、二國語散文獨誦比賽冠軍呢？

原籍北京的黃臻，來港只兩個月，當然操得一口流利「國語」，因此評判劉秋生亦說她字音很正，是一大可取之處，希望她能將聲綫放大些，則效果會更佳。

劉秋生又說，有些同學並非北方人，不能說純正的國語，因而打了折扣，同時亦可能由於她們的生理結構問題，因此他在作出判斷時也不會在這方面爭點。

冠軍黃臻（蘇浙小學）所得分數爲七十八分，亞軍李雁（蘇浙小學），七十七分。季軍勞海容（蘇浙小學），七十五分。（綫）。

華僑晚報主辦　精工表贊助
公開選舉　十大影劇明星・十大電視明星　八一—九

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九一八年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名：	
地址：	
暗碼：	

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九一八年度
十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九一八年度
十大影劇明星　十大電視明星
頒獎遊藝大會
十二月廿八日
入場券　花印券換　每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期